

Jeremías

Catli quipiya ni amatlapohuali

¹ Ni amatlapohuali quipiya nopa camanali tlen Jeremías, icone Hilcías. Jeremías elqui se tlen nopa totajtzitzi ipan altepetl Anatot ipan tlali Benjamín. ²TOTECO achtihui quinojnotzqui Jeremías huan quimacac icamanal para tlayolmelahuas quema Josías, icone Amón, yohuiyaya para majtlactli huan eyi xihuitl para tlanahuatis ipan tlali Judá. ³ Huan teipa TOTECO quisenhuiquili quimacac camanali miyac huelta quema Joacim, icone Josías, elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Judá huan hasta quema Sedequías, catli nojquiya icone Josías, quiaxiti itlamiya nopa majtlactli huan se xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl. Elqui ipan nopa xihuitl quema ajsicoj tocualancaitacahua ipan nopa metztli macuili ipan tocalendario israelita [1:3 Ipan agosto o septiembre 586 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] huan quiyahualojque altepetl Jerusalén huan quinhuicaque Jerusalén ehuanilpitoque para tetequipanotij ipan seyoc tlali.

TOTECO quitequimacac Jeremías

⁴ TOTECO nechnojnotzqui huan nechmacac ni camanali, nechilhui: ⁵ “Na nimitziximatqui hasta quema ayamo nimitzchijchijtoya ipan iijti monana. Huan quema ayamo titlacatiyaya, nimitztlapejpeni huan nimitziyocatlali para titlayolmelahuas tlen na ica masehualme catli ehuanilnochi tlalme ipan nochi tlaltipactli.”

⁶ Huan na nijnanquili: “¡Ay, TOTECO, ta Catli Más Tippiya Tlanahuatili, amo huelis nicamanaltis para ta pampa tlahuel niconetelpocatli!”

⁷ Pero TOTECO nechilhui: “Amo xiquijto para sanoc tieli se titelpocatli, pampa ta tiyas campa na nimitztitlanis huan tiqijtos nochi catli na nimitznahuatis. ⁸ Amo xiquinimacasi nopa masehualme pampa na, nimoTECO, niitztos mohuaya para nimitzmanahuis.”

⁹ Huajca TOTECO quixitlajqui imax huan quiajsic noca-mac huan nechilhui: “Xiquita, na nimitztlalilijtoc noca-manal ipan mocamac. ¹⁰ Huan ama nimitztequimacatoc para tijpiyas tlanahuatili ica tlanahuatiani huan inintlanahuatijcayo para tiqijtos tlaque ininpantis. Sequin tiquinquixtilis tlen campa itztoque huan tiquintzontlamiltis. Sequin tlanahuatijcayotl tiquinsosolos huan tiquintlahuisos. Huan sequin tiquintlananas huan tijchi-huas ma mohueyichihuase.”

¹¹ Teipa TOTECO sempa nechnojnotzqui huan nechilhui: “Jeremías, ¿tlaque tiquita?”

Huan na niquilhui: “Niquita se imacuayo nopa cuahuitl catli itoca almendro.”

¹² Huan TOTECO nechilhui: “Quena, ya nopa quinequi quiijtos para nitlachixtoc huan melahuac nitetlatzacuiltis senquistoc quen niquijtohua.”

¹³ Teipa TOTECO ica ompa nechtlatzintoquili: “¿Tlaque tiquita ama?”

Huan na niquilhui: “Niquita se chachapali ica atl catli molontoc huan motlalijtoc tlen norte para toyahuis ica tlani.”

¹⁴ Huan TOTECO nechilhui: “Nimantzi quisas catli fiero huan tlahuel temajmati tlen nopa tlalme ica norte huan quinajsis nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlali Judá. ¹⁵ Quena, na niquinnotzas nochi nopa

tlanhuatiani huan ininsoldados tlen nopa tlalme catli mocahuaj ica norte para ma hualaca mosehuiquij ipan ininsiyas yejyetzzi para tlanhuatise campa ipuertajyo altepetl Jerusalén huan quihuilanase. Nopa soldados ma quiyahualoquij itepa ni altepetl huan ma pehua quicoyónica. Nojquiya ma quinhuilanaca nochi nopa sequinoc altepeme tlen tlali Judá. ¹⁶Quej nopa niquintlatzacuiltis nomasehualhua pampa nechtlahuelcajque. Quinhueyichijque huan quinmacaque tlacajchualistli nopa tiotzitz catli injuanti quinchijchijque ica ininmax. ¹⁷Pero ta, Jeremías, ximoquetza, ximocualtlali huan xiya xiquinilhuiti masehualme nochi catli na nimitznahuatis. Amo xiquinimacasi, pampa sintla timajmahuis, huajca na nimitzpinahualtis iniixpa. ¹⁸Xiquita, ama ni tonali na nimitzchihuas titetic para amo aqui huelis mitztlanis. Nimitzchihuas titemachtli quen se altepetl catli moyahualojtoc ica tepamitl catli tilahuac huan yeca amo aqui hueli quiitzquía. O nimitzchihuas quen se tlaquetzali o se tepamitl tlen nopa tepostli bronce catli amo aqui hueli quisemanas, pampa amo aqui huelis mitzchihuilis se tlamantli catli fiero. Huan amo huelis motlalis mohuaya niyon se nopa tlanhuatiani tlen tlali Judá, niyon inintlayacancahua, niyon inintotajtzitzi, niyon ininmasehualhua. ¹⁹Injuanti mitzhuilanase, pero amo huelise mitztlanise pampa na niitztos mohuaya para nimitzmanahuis. Quej nopa na nimoTECO niqijtohua.”

2

Israelitame ipan Judá quitlahuelcajtoque TOTECO

¹ Huan TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: ² “Xiya huan xitlayolmelahuati chicahuac ni camanali ipan calles ipan altepetl Jerusalén para nochi ma quicaquica. Xiquinilhuiti israelitame: ‘Ya ni catli

niamoTECO niquijtohua: Na niquelnamiqui para huejcajya amojuanti tlahuel anquinequiyayaj antechpaquilismacase quen se ichpocatl quinequi quipaquilismacas nopa telpocatl catli quicuitoc. Nojquiya niquelnamiqui quenicatza antechicneliyayaj huan antechoquiliyayaj ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli.’³ Ipan nopa tonali israelitame eliyayaj tlatzejtzeltique huan tlaiyocatlalilme san para na. Quen se achtihui ejquetl catli más quiselis tlatiochihualistli tlen itata, israelitame itztoque nopa masehualme catli más niquinmacatoc tlatiochihualistli tlen sequinoc tlali ehuan. Huan nochicatl quintlaijyohuiltiyayaj israelitame, niquinitayaya para quihuicayayaj tlajtlacoli huan niquintlatzacuiltiyaya chichahuac. Na niamoTECO nimechilhuía ya ni.”

⁴ Xijtlacaquilica catli TOTECO quijtohua, nochicamojuanti anisraelita masehualme [2:4 O ichaj Jacob].

⁵ TOTECO quijtohua: “¿Tlaque tlajtlacoli quipantijque ipan na amohuejcapan tatahua catli quinchihualti ma nechtlahuelcahuaca? ¿Para tlen tlahuel huejca nechcajque? Inijuanti quinhueyichijque tiotzitzi catli amo tleno ipati, catli san masehualme huuhuitique quinhueyichihuj. Huan yeca mohuihuichijque ininseli.

⁶ Inijuanti amo nechtemojque. Amo quijtojque: ‘¿Canque itztoc TOTECO catli techquixti ipan tlali Egipto ica cuali huan techyacanqui ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli? Techyacanqui campa tlatepexico campa amo onca atl huan campa tlahuel tlafero huan mahuilili. Nopona campa amo aqui itztoya huan campa amo aqui pano, techyacanqui huan tipanoque ica cuali.’

⁷ “Quena, na niquinhualiac amohuejcapan tatahua nochicamojuanti ojtli hasta niquincalaqui ipan se tlali catli tlahuel tlaeliltía para ma quicuaca nochicatlino ponacatl. Pero inijuanti hualajque huan quisoquihuijque notlal ica

nochi tlamantli tlajtlacoli. Huan quej nopa quichijque notlal amo tlapajpactic noixpa. ⁸ Hasta nopa totajtzitzi nojquiya amo motequipachojque por na, niyon amo nechtemojque. Nopa tlamachtiani tlen notlanahuatilhua quichijque quen amo nechiximatiyayaj. Nopa tlayacanani mosisinijque ica na. Huan nopa tlajtol pannextiani quihueyichijque nopa teteyotl Baal, huan tlayolmelajque ipan ya itoca catli tlamantli moilhuíaj para hualas. San motonalpolojque ica teteyome catli amo aqui quinpalehuíaj.

⁹ “Yeca na niquixnextis amotlajtlacolhua iniixpa nochi huan nijsenhuiquilis nimechtelhuis. Nimechtelhuis amojuanti, huan amoconehua huan amoixhuihua catli tlacactiyase teipa pampa antechtlahuelcajtoque quen amohuejcapan tatahua. ¹⁰ Xitlachiyaca yahualtic huan xiquitaca sintla anquipantise se tlamantli quej ni. Masque se tlachiyas hasta occidental campa nopa piltlaltzitzi catli mopantíaj ipan hueyi atl o masque anquitlanise se para yas hasta tlali Cedar, amo oncas niyon se lugar quej ni. ¹¹ Xiquitaca sintla onca seyoc tlali campa quinpatlatoque inindios catli quiiximatiyayaj hasta huejcajya ica sequinoc catli yancuique. Amo aqui quipatla itiotzi masque nopa tiotzitzi amo tlenu ininpati. Pero nomasehualhua nechtlahuelcajtoque na niinDios catli nieliyaya niininyejca para quinhueyichijque teteyome catli amo tlenu ininpati. ¹² Catli itztoque ipan ilhuicac momajmatijque por ni hueyi tlamantli. Pejque huihuipicaj ica majmajtli quema quitaque. Quej nopa na, niamoTECO, niquijtohua.

¹³ “Nomasehualhua quichijtoque ome tlamantli catli amo cuali. Achtihui nechtlahuelcajque na catli niitztoc quen atl catli temaca nemilistli. Huan teipa injuanti mochijchihuilijque piletas catli amo huelis quitequihuse

para quitecase atl pampa cocoyocatoc.

¹⁴ “¿Para tlen anisraelitame anmocueptoque antetequipanohuani? Quema anquipehualtijque anmochihuaj se hueyi altepetl tlen masehualme, amo antetequipanohuayayaj. Huajca, ¿para tlen anmechilpise huan anmechhuicase huejca ipan seyoc tlali para antetequipanotij san tlapic? ¹⁵ Na niquinita miyac soldados catli hualahuij para quihuilanase altepetl Jerusalén. Nanalcatihualahuij quen leones para quintlamitlahuisose huan quintlamisosolose nochi nopa altepeme ipan tlali Judá. Nojquiya quintlatise huan ayacmo aqui mocahuas nopona. ¹⁶ Niquita motlananaj nopa soldados tlen tlali Egipto para quihuilanase Jerusalén. Nochi catli ehuj nopa ipan altepetl Menfis huan Tafnes hualahuij para quixpolihuiltise amohueyitilis huan amochicahuais anisraelitame. ¹⁷ Pero nochi ya ni panos pampa antechtlahuelcajque na, niamoTECO Dios, quema nijnequiyaya nimechyacanas huan nimechnextilis noojhui. ¹⁸ ¿Tlaque anquitlantoque ica nopa camanali catli anquisencajque ica nopa egiptome huan nopa asirios? ¹⁹ Amotlajtlacolhua quichihuas para xijselica tlatzacuiltili. Huan huajca anmomacase cuenta para nelía elqui fiero para anmosisinijque ica na niamoTECO Dios huan antechtlahuelcajque. Amojuanti niyon amo antechimacasque. Quej nopa niquijtohua, niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihua-jcahua Ma Tlatlanitij.

Israelitame mosisinijque ica TOTECO

²⁰ “Huejcajya quema antetequipanohuayayaj ipan tlali Egipto, nimechmaquixti huan nimehcotonili nopa cadenas catli ica anmechilpiyayaj, pero amojuanti anmosisinijque ica na huan antechhuejcamajcajque. Anquijtojque: ‘Amo tijtequipanose TOTECO.’ Huan amo an-

quinejque antechtlepanitase. Huan ipan nochi tepeme huan tlatzintla tlen sesen cuahuitl anmotlancuaquetzque iniixpa teteyome huan anquinhueyichijque. Anitztoque quen se ahuilnenca sihuatl catli quicahua ihuehue para itztos ica catli hueli tlatatl. ²¹ ¿Para tlen panoc ya ni? ¿Quenicatza elqui? Quema nimechchijqui para anelise se altepetl tlen masehualme, nijchijqui quen se catli quitoca se xocomeca mili. Nijtlapejpeni nopa xinachtli catli más cuajcualtzi. Pero ama anmochijtoque masehualme catli tlahuel fierojtique. ²² Huan masque anmopajpacasquáj ica xapo catli nelía cuali, amo quema ixpolihuis nopa mancha tlen amotlajtlacolhua. Pampa anquihuicaj tla-jtlacoli catli amo quema huelis ixpolihuis. Quena, eltos noixpa para nochipa. Quej nopa niquijtohua niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili. ²³ Huajca ¿quenicatza huelis anquijitose para amo anmosoquihuijtoque huan amo anquinhueyichijtoque teteyome? Xiyaca huan xiq-uitatij nochi nopa tlamayamitl campa hueli. Ipan sesen nopa tlamayamitl anquichijtoque tlajtlacoli catli tlahuel huejhueyi. Anitztoque quen se sihua camello catli motlalojtinemi campa hueli para quipantis se camello catli oquichtli. ²⁴ Anitztoque quen se sihua burro catli nemi cuatitla huan tlaijnectinemi pampa quimonequilía para quipantis se oquich burro. ¿Ajqueya huelis anmechtzacuilis para amo xijchihuaca tlen hueli? Tlen hueli oquich burro catli quinequis nopa sihua burro, amo monequi quitemojtinemis, pampa ya iseltzi yas campa ya itztoc. Quej nopa anitztoque huan quej nopa anquitemohuaj amotiotzitzi.

²⁵ “¿Para tlen amo anquintlahuelcahuaj nopa tiotzitzi? Inijuanti amo anmechpalehuse. Pero anisraelitame anquijtohuaj: ‘Amo tleno tijnequij techilhuis pampa tojuanti tlahuel tiquinixtocaj huan tiquinicnelíaj inintiotz-

itzi nopa sequinoc tlalme. Huajca amo hueli tiquintlahuelcahuase.’

Israelitame quinamiqúi quiselise tlatzacuiltli

²⁶ “Quen se tlachtejquetl mopinahua quema quipantíaj quiichtectoc se tlenijqui, quej nopa nojquiya anmopinahuase anisraelitame. Huan nojquiya mopinahua nochi israelita tlanahuatiani, tlayacanani, totajtzitzi huan tlajtol pannextiani. ²⁷ Anquiilhuáj se teteyotl catli tlachijchihuali ica cuahuítl: ‘Ta tinotata.’ Huan se teteyotl tlen tetl anquiilhuáj: ‘Ta tinonana.’ Pero quema huala amopani se tlaijiyohuístli, nimantzi antechtazajtzilíaj na para ma nimechmanahui. ²⁸ Nimechtlajtlani quema huala catli ohui, ¿para tlen amo anquintzajtzilíaj nopa teteyome catli amajuanti anquinchijchijtoque para ma anmechmanahuica sintla huelij? Amajuanti anquinpiyaj teteyome quen imiyaca nopa altepeme catli onca ipan ni tlali Judá. ²⁹ ¿Para tlen antechtlaíjilhuáj na? Elque amajuanti catli tlahuel anmosisinijque noixtla. Quej nopa niquijtohua na niDIOS. ³⁰ Na niquintlatzacuilti amoconehua, pero san tlápíca pampa amo quinpalehui para moxitlahuase. Quejipa amo quinequij tlatlepanitase. Huan amajuanti anquinmictijtoque amotlajtol pannextijcahua catli nimechtitlanili. Anquinchihuístijque quen se león catli quimictía seyoc tlapiyali para quicuas.

³¹ “Ay annomasehualhua catli ama anitztoque, xijtlacaquilica nocamanal niDIOS. ¿Atlac amo nimechchihuístoc catli xitlahuac? ¿Antechitaj nieltoc quen se tlali campa amo tleno eli, o se tlali campa san onca tzintlayohuístl? Huajca, ¿para tlen annomasehualhua anquijtohuaj: ‘Tojuanti ayacmo tiitztoque imaco TOTECO huan ayacmo quema timocuepase ica ya’? ³² ¿Para tlen quej

nopa anquichihuaaj ica na? ¿Atlac se ichpocatli quielcahuas nopa catli ica moyectlalis quema monamictis? O ¿quielcahuas canque quitlali iyoyo? Pero ica nomasehualhua, quena. Para miyac xihuitl antechelcajtoque na catli más ipati para amojuanti.

³³ “Anisraelitame, tlahuel anquiiximatij ica tlaque anquinyoltlanase amomecahua. Hasta nopa ahuilnenca sihuame catli más tlalnamiqij noja huelij quiyecose miyac tlamantli tlen amojuanti pampa amojuanti más anquimatij. ³⁴ Nochi amoyoyo anquisoquihuijtoque ica inieso masehualme catli teicneltzitzí huan catli amo tleno quichijtoyaj. Anquinmictijque masque amo anmechixpanoque. ³⁵ Pero masque anquichijtoque catli fiero, amojuanti anquijtohuaj: ‘Tojuanti amo tleno tijchijtoque. TOTECO amo huelis cualantos ica tojuanti ica niyon se tlamantli.’ Huan anquijtohuaj: ‘Amo titlajtlacolchijtoque niyon quentzi.’ Huajca pampa anquijtohuaj amo antlajtlacolchijque, nimechtelhuis huan nimechtlatzacuiltis chichahuac.

³⁶ “Amojuanti san annentinemij nica huan neca para campa hueli anquitemojtinemij aqueya anmechpalehuise, pero san tlapic. Nopa tlali Egipto ehuaní anmechtlahuelcahuase huan anmechpinahualtise san se quen achtihuiya anmechchihuilijque nopa tlali Asiria ehuaní.

³⁷ Huan tlen tlali Egipto anhualase ica pinahualistli huan ica amomax ipan amoixayac quema sequinoc anmechycantiyase ipan seyoc tlali para antetequipanotij. Pampa niqinhuejcamajcajtoc nopa Egipto ehuaní catli ipan anmotemachiyayaj huan amo cualquisas para amojuanti masque injuanti anmechpalehuisquíaj.”

3

Israelitame tlahuel quiixpanotoque TOTECO

¹ TOTECO quiijtohua: “Onca se tlanahuatili catli quiijtohua sintla se tlatcatl quicahua isihua huan nopa sihuatl monamictis ihuaya seyoc tlatcatl, huajca teipa nopa sihuatl ayacmo huelis mosansejcotilis ica catli achtihui ihuehue pampa ya nopa se hueyi tlaixpanoli. Pero masque anisraelitame catli aneliyayaj quen nosihua antechtlahuelcajtoque huan anmosansejcotilijtoque ica miyac amomecahua, na nimechtlajtlanijtoc miyac huelta para ximocuepaca ica na. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

² “Ximotlajtlachilica huan xiquitaca sintla anquipan-tise ipan nochi amoojhui se lugar campa amo antechixpanotoque huan anquinhueyichijtoque teteyome. Anquintemohuaj tiotzitzitzi para anquinhueyichihuase quen se ahuilnenca sihuatl tlen tlali Arabia mosehuía ipan ojtli ipan nopa huactoc tlali huan quitemohua ajqueya ihuaya itzto. Anquichijtoque catli fiero iixpa teteyome campa hueli huan anquinenpolojtoque nochi ni tlali.

³ Huan yeca ayacmo tlaquiyahuis quema monequi antocase pampa anquichijtoque quen se ahuilnenca sihuatl catli amo pinahua huan tlahuel antechixpanotoque.

⁴ Pero masque anquichihuaj ya nopa, antechilhuíaj: ‘Ta tiTotata. Nochipa timochijtoc titonelhuampox huan techyacantoc hasta huejcajya. ⁵ Huajca temachtli amo ticualantos ica tojuanti. Huan nojquiya timotemachíaj para tiquelcahuas totlajtlacolhua.’ Ya nopa anquijtohuaj pero anquisenhuiquílíaj anquichihuaj tlamantli catli amo cuali.”

TOTECO quinilhuía israelitame ma moyolcuepaca

⁶ TOTECO nechnojnotzqui quema tlanahuatiyaya Josías huan nechilhui:

“¿Tiquitztoc tlaque quichihuaj nopa israelitame ipan tlali Israel ica norte? Quen se ahuilnenca sihuatl tlatocitzitzi motemactilía ica seyoc tlatcatl, quej nopa is-

raelitame quinhueyichijtinenque teteyome ipan campa hueli tepeme huan itla sesen cuahuitl. ⁷ Nimoilhui para teipa quema ya quichijtosquíaj nochi ya nopa, nopa israelitame sempa mocueptosquíaj ica na huan sempa eltosquíaj noaxcahua, pero amo. Huan iniisraelita icnihua catli itztoque ipan tlali Judá quiitaque nochi catli quichijque, pero amo mocuepque ica na. ⁸ Inijuanti quiitaque quenicatza niquintlahuelcajqui nopa israelitame ipan tlali Israel. Nijchijqui quen se tlatatl moamasosolo ihuaya isihua catli momecatía. Pero masque israelitame ipan tlali Judá quiitaque nochi ya nopa, amo monejnehuilijque, niyon amo quichihuilijque cuenta. Huan ama nopa israelitame ipan tlali Judá nojquiya nechtlahuelcajtoque para quintoquilise tiotzitzí. Motemactilijtoque para quinhueyichihuase teteyome quen se sihuatl motemactilía ipan ahuilnencayotl. ⁹ Israelitame ipan tlali Israel moilhuijque amo tleno quichihuilía sintla quinhueyichihuase teteyome tlen tetl huan cuahuitl. Huan yeca nopa tlali mocajqui ijtlacajtoc huan mahuispolojtoc. ¹⁰ Pero masque israelitame ipan tlali Judá quiitaque catli panoc ica inicnihua ipan tlali Israel ica norte, amo quichihuilijque cuenta. Huan Judá ehuaní amo nelía moyolcuepque ica nochi ininyolo, san nechcajcajajque. Quej nopa niininTECO niqijtohua.”

¹¹ Huan TOTECO nechilhui: “Huan ama nesi para nopa israelitame ipan tlali Israel ica norte catli nechtlahuelcajque, quipiyaj pilquentzi tlajtlacoli, pero israelitame catli tlali Judá ehuaní, huejhueyi tlajtlacoli quichijtoque pampa mochijque quen noaxcahua, pero san nechcajcahuayayaj. ¹² Huajca ama xiya huan quej ni xiquinyolmelahuati nopa israelitame ipan tlali Israel ica norte. Xiquinilhuitij: ‘Antlajtlacolchijca israelitame catli ayacmo antechnehtocaj, ximocuepaca ica na,

pampa na tlahuel nitetlasojtla. Amo nicualanis amohuaya para nochipa. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. ¹³ Ximomacaca cuenta tlen nochi nopa tlajtlacoli catli anquihuicaj noixpa na niamoTECO Dios huan techpohuilica nochi nopa tlajtlacoli catli anquichijtoque. Xiquijtoca para melahuac antechixpanoque huan anquinhueyichijtoque teteyome itla sesen cuahuitl. Nojquiya techilhuica xitlahuac quen amo anquinequiyayaj techtoquilise, niyon amo anquichihuayayaj catli nimechnahuati xijchihuaca. Quej ni niamoTECO niqijtohua.’ ”

¹⁴ Huan TOTECO quijto: “Huajca amojuanti, annoconehua catli anmosisiníaj ximoyolcuepaca, pampa na niamoTeco. Se tlen amojuanti nijcuis nica huan ome neca hasta nimechtlamiquixtis tlen nochi tlalme campa hueli nimechsemantoc. ¹⁵ Huan nimechmacas tlayacanani catli anmechmocuitlahuise quen na nechyolpactise huan anmechyacanase ica miyac tlanamiquilistli huan ica cuali.

¹⁶ “Huan quema amotlal sempa temitos ica masehualme, ayacmo anmotequipachose por nopa cuali tonalme catli panoque huejcajya quema anquipixtoyaj nocaxa niamoTECO catli quipiyayaya notlanahuatilhua. Ayacmo anquinequise nopa tonalme, niyon ayacmo anquielnamiquise. Huan amo monequis aqui ma sempa quichijchihuase seyoc caxa pampa na noseltzi niitztos amohuaya. ¹⁷ Huan ipan nopa tonali quitocaxtise altepetl Jerusalén: ‘Altepetl Campa Mosehuía TOTECO Para Tlanahuatis.’ Huan masehualme catli ehuan nochi tlalme hualase ipan Jerusalén huan ayacmo quichihuase catli ininfiero yolo quipactía ma quichihuaca.

¹⁸ “Huan ipan nopa tonali nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlali Israel mocuepase sentic tlen nopa tlali ica norte campa tetequipanohuayayaj. Huan hualase ipan ni

tlali catli na niquinmacac ininhuejcapan tatahua para ma moaxcatca para nochipa.

Inintlajtlacol israelitame

¹⁹ “Niquelnamiqui quema nimoilhuyaya para nelía yejyectzi elis para nimechpixtos quen noconeua. Ni-
jnequiyaya nimechmacas ni tlali catli más cuali huan más yejyectzi tlen nochi tlaltipactli. Huan nimochiyayaya ica paquilistli para antechtocaxtisquíaj: Totata. Huan nimoilhuyaya para amo quema antechtlahuelcahuasquíaj.
²⁰ Pero anisraelitame, anquichijque quen se ahuilnenca sihuatl catli quicajtehua ihuehue. Antechtlahuelcajque huan anmotemactilijque ica sequinoc dioses. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

²¹ “Na nijcajqui catli chocayayaj huan tzajtziyayaj ipan nopa tepeme campa amo onca cuame. Eliyayaj israelitame catli nechelcajtoyaj huan mohuejcaquixtijtoyaj tlen noojhui niininTECO Dios. ²² ¡Ay anisraelitame, annoconeua catli ansentlamique! Xihualaca campa na huan na nimechchicahuas ipan amoyolo catli quinequij tlajtlacolchihuase. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.”

Huan amojuanti anquijtohuaj: “Quena, timocuepase ica ta, pampa ta tiTOTECHO. ²³ Ya ticuesijque tiquinhueyichihuaj teteyome ipan tepeme huan tlen hueli tijchihuaj iniixtla. Nochi ya nopa san tlapic. Pampa san TOTECHO toDios hueli techpalehuis huan techmaquixtis nochi tojuanti tiisraelitame. ²⁴ Hasta quema tieliyayaj ticoneme tojuanti tiquitaque para tlantiyajque nochi catli totatahua tequitque para quipiyase. Quinpiyayaj borregojme, huacaxme, telpocame huan ichpocame, pero nochi ya nopa quinpolojque pampa quintlamimacaque nopa totajtzitzi huan teteyome. ²⁵ Huan yeca ama timopantíaj ipan tequipacholi huan ipan pinahualistli pampa

hasta quema ticonetzitzi titlajtlaacolchijque ininhuaya to-tatahua huan timitzixpanotoque TOTECO Dios. Amo quema timitztlepanitztoque quen monequi.”

4

¹ Huan TOTECO quiijtohua: “Israelitame, sintla anquinequij anmocuepase, ximocuepaca ica na. Xiquintlahuelcahuaca amoteteyohua huan ayacmo ximocuapologa ipan seyoc ojtli. ² Xitlatestigojquetzaca san ica na notoca, niamoteco huan xijpiyaca se nemilistli catli cuali, xitlahuac huan tlapajpactic. Quej anelise se tlatiochihualistli para nochi tlalme ipan tlaltipactli huan inijuanti hualase Jerusalén huan nechhueyichihuase na.”

Soldados hualase para moaxcatise tlali Judá

³ TOTECO quej ni quinilhuía nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlen altepetl Jerusalén: “Xijyamanilica amoyolo catli tlahuel tetique para huelis anquicaquise nocamanal. Pampa sintla amo, elis quen ni camanali huetzis ipan se tlali campa onca huitztli huan amo hueli quiapiya itlajca huan anmechpalehuis. ⁴ AnJerusalén huan anJudá ehuan, xijtlapajpacchihuaca amotlalnamiqulis huan amoyolo noixpa na, niamoteco. Pampa sintla amo, huajca nohueyi cualancayo anmechtzontlamiltis nochi amujuanti por nochi catli amo cuali anquichijtoque. Nocualancayo eltoc quen se hueyi tlitl catli amo aqui huelis quisehuis.

⁵ “Xijtzajtzilica altepetl Jerusalén huan Judá ehuan, huan xitlayolmelahuaca ica tlapitzali ipan nochi nopa tlali. Xiquijtoca: ‘Xicholoca para anmomanahuisse pampa hualahuij amocualancaitacahua. Ximotlatitij ipan nopa altepeme catli quinpiya tepamitl catli quinyahualohuj.’ ⁶ Xijtlananaca se bandera ipan altepetl Jerusalén huan xiquinilhuica: ‘¡Xicholoca, ayacmo ximochiyaca! Pampa

na, niamoTECO, niqinhualicas campa amojuanti nopa tlasosolojquetl catli más fiero. Hualas tlen nopa tlali catli mocahua ica norte.’ ⁷ Yaya catli hualas tlen nopa tlali nelmosisinía quen se león huan cuali quimati quenicatza quinsosolos tlalme. Quisqui ipan ilugar huan huala ica nochi ichicahualis para quisosolos amotlal. Huan amoaltepehua mocahuase tlasosolijtos huan tlatzitzicatos. ⁸ Huajca ama ximotlalilica amoyoyo catli sosoltic para ma nesi anmotequipachohuaj. Huan ximochoquilia por nopa tlaijiyohuilistli pampa nohueyi cualancayo niamoTECO ya ajsitihuala ipan amojuanti huan amo anmechcahuas. ⁹ NiamoTECO niqijtohua para ipan nopa tonal quema ajsis nocualancayo, nopa tlanahuatijquetl huan nopa tlayacanani huihuipicase ica majmajtli. Huan nopa totajtzitzi huan tlajtol pannextiani, majmahuise chichahuac.”

¹⁰ Huajca na niJeremías niqijto: “¡Ay, noTECO Dios! Nelfa teicneltique ni masehualme catli tlali Judá huan altepetl Jerusalén ehuan pampa eltoc quen san tiquincajayajqui ica catli tiquinilhui. Ta tiquintlajtolcahuili tiquinmacas tlasehuilistli, pero ama nopa machete ya eltoc tlacualtlalili para quintzontlamiltis.”

¹¹ Ya huala se tonali quema TOTECO quinilhuis nopa masehualme ipan Jerusalén: “Se ajacatl catli totonic hualas campa huactoc tlali. Huan amo elis se pilajacatzi para anmechseselis catli ajhuiyac anquimachilise o se ajacatl catli cuali quema anquiajcomajcahuaj iyol trigo, ¹² pero elis se hueyi ajacatl catli na nijtitlanis. Huan hualas ica nochi ichicahualis para ica nimechtlajtolsencahuas huan nimechtlatzacuiltis.”

Inincualancaitacahua israelitame quinyahualose

¹³ Huan nopa israelitame quijtohuaj: “Xiquitaca, tocualancaitacahua hualahuij topani quen se hueyi ajacatl catli tlasosolohua. Inincarros motlalohuaj chicahuac quen se ajcomalacatl, huan inincahuayos motlalohuaj más chicahuac huan amo quen patlani se cuajtli. ¡Nelía titeicneltique pampa ya tiitztoque para techtlatzacuilitise!”

¹⁴ Huan TOTECO quijtohua: “¡Ay anJerusalén ehuan! Ximoyolpajpacaca tlen nochi catli amo cuali anquichihuaj para noja hueli anmomaquixtise. Ayacmo xijpiyaca se amotlalnamiqulis catli fiero. ¹⁵ Pampa hasta nepa ipan tlali Dan huan hasta ipan nopa tepeme tlen tlali Efraín caquisti para nechcatitoc amotlatzacuilitis.

¹⁶ “Xiquinyolmelahuaca ininmasehualhua nochi tlalme catli mocahuaj nechca huan nojquiya xiquinilhuica Jerusalén ehuan para nopa tlahuilanani ya hualahuij tlen nopa tlalme catli mopantíaj huejca. Huan tzajtzi-tihualahuij para quihuilanaquij altepetl Jerusalén huan nochi altepeme tlen tlali Judá. ¹⁷ Inijuantiquiyahualoquij altepetl Jerusalén quen elisquíaj tlamocuitlahuiani catli quinyahualohuaj tlapiyalme ipan se cuatitlamitl para quinmocuitlahuise. Huala inintlatzacuilitis ininpani pampa nomasehualhua mosisinijtoque ica na. Quej nopa niininTECO niqijtohua.

¹⁸ “Nochi ya ni tlaijiyohuistli hualajtoc por amotlajtlacolhua huan pampa anquitoquilijtoque se fiero ojtli huan anquinhueyichijtoque teteyome. Huan ni tlatzacuilitistli elis quen se pajtli catli tlahuel chichic huan ajsis quen se cuchillo catli calaquis ipan amoyolo, pero quej nopa quinamiqui.”

Jeremías moyoltequipacho por Judá ehuan

¹⁹ Nelía nitlajiyohuía ipan noyolo huan nimomimilohua ica tlcuajcualoli. Noyolo huihuitoca chicahuac

huan amo hueli nimocahua san quen niitztoc pampa nijcactoc inintlapitzal tocualancaitacahua. Quena, tza-jtzitihualahuij nopa tlahuilanani. ²⁰ Niquinita hualahuij tlahuel miyac tlahuilanani ipan ni tlali para quitlamisosolose, huan teipa hualahuij tlahuel miyac más. Huan quema sempa ntlachiya, niqunita noja más catli hualahuij. San ipan se tlatoctzi mocahuas tlasosololme nochi calme huan nopa yoyoncalme campa masehualme chocaj. ²¹ ¿Quesqui tonali huejcahuas ya ni? ¿Hasta quema noja niquntas motlanantoc nopa bandera huan noja nijcaquis nopa tlapitzali pampa noja onca tlahuilancayotl? ¿Hasta quema tlamis ni miqulistli?

²² TOTECO quiijto: “Tiquitas ni tlaijiyohuilistli hasta quema nomasehualhua quicahuase ininhuihuiyo, pampa injuanti huihuitique huan amo quinequij nechtlacaquilise. Injuanti tlahuel tzontochontique huan amo tleno quimachilíaj. Injuanti cuali quimatij para quichihuase catli fiero, pero amo quiapiyaj tlanamiquilistli para quichihuase catli cuali.”

*Jeremías quuitac nopa tlatzacuiltlistli catli quiajsis
Jerusalén*

²³ Na ntlachixqui ipan nochi ni tlali hasta campa hueli, pero nochi mocajqui tlasosololi huan cactoc. Huan niquitac ilhuicactli huan amo quiapiyayaya tlahuili. ²⁴ Ntlachixqui ipan nopa tepeme huan niquitac huihuipicayayaj huan mohuijhuisohuayayaj. ²⁵ Ntlachixqui huan ayacmo niquitac niyon se masehuali ipan nochi ni tlali. Huan nochi totome ya cholojtoyaj. ²⁶ Ntlachixqui nochi nopa tlamayame catli tlahuel tlaeliltiyayaj, pero mocajque quen huactoc tlali huan nopa altepeme mocajque tlasosololme pampa TOTECO quintlahuiso ica ihueyi cualancayo.

²⁷ Ya ni catli quijto TOTECO: “Nochi ni tlali mocahuas tlasosololi, pero amo nijtlamisosolos. ²⁸ Elis quen nochi ni tlali chocas huan elis quen ipan ilhuicactli nochi elis yayahuic pampa quipiyas tequipacholi por nomasehualhua huan por nopa camanali catli niquijtojtoc. Niquijtojtoc para niquintlatzacuiltis huan amo nimoyolcuepas tlen catli niquijtojtoc nijchihuas. ²⁹ Quema masehualme catli itztoque ipan altepeme quicaquise nopa tlahuejchihualistli tlen nopa soldados catli hualahuij, cholose huan motlatise campa cuatitlamitl huan campa tepeme. Nochi altepeme mocahuase tlatzitzicatoc, pampa nochi masehualme cholojtose ica majmajtli.

³⁰ “Masque anJerusalén ehuani anmoquentise amoyoyo catli más cuali huan anmotlalilise nochi tlamantzitzi catli yejyectzitzi huan anquipase amoixteyolhua para anquintzase nopa soldados catli hualahuij para anmechtla-sojtlase, san tlapic. Pampa catli anquintemohuaj para elise amomecagua anmechcualancaitaj huan mocualtalíaj para anmechmictise. ³¹ Na nijcaqui se choquistli quen tzajtzi se sihuatl quema quipiyas iachtihui cone. Pero nopa tzajztistli eltoc ininchoquilis nomasehualhua. Quiijtohuaj: ‘¡Ay techpalehuica pampa ya nechmictise ni temictiani!’ ”

5

Inintlajtlacohua Jerusalén huan Judá ehuani

¹ TOTECO quijtohua: “Xiyaca ipan nochi calles ipan altepetl Jerusalén huan xijtemoca campa hueli sintla anquipantise se tlatcatl catli itztoc xitlahuac huan catli tlatlepanita. Xijtemoca ipan nochi tianquis, huan sintla anquipantise se, huajca nijtlapojpolhuis nopa altepetl

huan amo nijsosolos. ² Pampa itztoque miyac catli necht-estigojtlaláj, pero amo quichihuaj catli quijtohuaj. San istlcatij huan tlacajcayahuaj ica inincamanal.”

³ NoTECO, ta tiqintemohua masehualme catli temachme. Tiquintlatzacuiltijtoc momasehualhua pampa tijnequiyaya ma tlatlepanitaca, pero injuanti amo quipatlaque innemilis. Nojquiya tiquinechcapantlalijtoc momasehualhua pero amo quicajtoque inintlajtlacolhua. Quipiyaj iniixayac tetic quen se tetl. Huan yeca amo quinequij moyolcuepase tlen inintlajtlacolhua. ⁴ Pero teipa na niqijto: Ni masehualme itztoque teicneltique. Monejnemiltáj fiero pampa catli más huihuitique. Amo quiiximatij iojhui TOTECO huan catli xitlahuac huan yeca amo tlatlepanitaj. ⁵ Huajca ama niyas campa itztoque nopa tlayacanani catli más huejhueyi huan niquincamanalhuis pampa injuanti, quena, quiiximatij iojhui TOTECO huan quimatij para nochi tlamantli tlajtlacoli quihualica tlatzacuilti.

Pero san tlapic pampa injuanti nojquiya quitlahuelcajtoque ininTECO. ⁶ Yeca TOTECO quichihuas para leones catli itztoque cuatitla huan nopa tepechichime catli itztoque ipan huactoc tlali ama quintzontlamiltiquij nopa masehualme campa cholojtejtoque. Huan nopa hueyi tecuanime catli inintoca leopardo quinyahualojtinemise ni altepeme. Huan quej nopa, aqui hueli catli quisas calixpa tlen nopa altepeme, miquis imaco nopa tlapiyali. Pampa inintlajtlacolhua ni masehualme tlahuel miyac huan tlahuel miyac mosisinijtoque nohuaya.

⁷ TOTECO quijtohua: “¿Quenicatza nimechtlapojpolhuis nochi ya ni? Pampa hasta amoconehua nojquiya nechtlahuelcajtoque huan quinhueyitlaláj teteyome catli amo nelía Dios. Na niquinmacac miyac tlacualistli, pero

inijuanti amo motlascamatque. Inijuanti motemactilijque ica ahuilnencayotl. Huan ilhuichijtinenque ipan nochi calme catli onca ipan nopa altepetl campa tlen hueli quichihuayayaj ica inintlacayo iniixpa teteyome. ⁸ Inijuanti itztoque quen cahuayojme catli tomahuaque catli qitemojtinemij se yehua. Sesen inijuanti qitoquiliytinemi ihuampox isihua. ⁹ ¿Atlac amo quinamiqui niquintlatzacuiltis por nochi inintlajtlacol? Quena, quinamiqui niquincuepilis ni masehualme tlen ni tlali por nochi catli nechchiuilijtoque. ¹⁰ Inincualancaitacahua tlejose ipan inintepa huan quisosolose inialtepehua. Quichihuase quen se catli quisosolos imacuayohua se xomeca mili, pero quicahuas se ome tzontli. Quej nopa quichihuas pampa nopa xomeca mili catli quinnextía noisraelita masehualhua ayacmo noaxcahua. ¹¹ Nopa masehualme tlen tlali Israel huan Judá tlahuel nechcayajtoque. Quej nopa niininTECO niquijtohua.

Tlayolmelahua tlen tlatzacuiltistli

¹² “Inijuanti istlacaquite tlen na pampa quijtojqe: ‘TOTECO amo techtlaijyohuiltis. Amo hualas topani niyon se tlamantli catli amo cuali. Amo tijpantise mayantli niyon tlahuilancayotl.’ ¹³ Nojquiya quijtohuaj: ‘Nopa itlajtol pannextijcahua TOTECO san quinnextía tlahuejchihuaj, pampa TOTECO amo quinnojnottoc. Nopa tlatzacuilti catli inijuanti quijtohuaj para hualas topani, huetzis ipan inijuanti. Pero amo huetzis topani.’ Quej nopa quijtohuaj nopa Judá huan Jerusalén ehuan.

¹⁴ “Huajca nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihujcahua Ma Tlatlanitij, quej ni nimitzilhuía, tiJeremías: ‘Pampa quijtojqe ya nopa tlen tlajtol pannextiani, na nijtlalis nocamanal ipan mocamac. Huan nocamanal elis

quen tlitl huan nopa masehualme elise quen cuahuitl. Huan nopa tlitl quintlamitlatis.’ ”

¹⁵ Huan TOTECO quijto: “Xiquitaca anisraelitame, na niqinhualicas campa amojuanti miyac masehualme tlen se tlali catli mopantía huejca. Se tlali catli tlhuel quiapiya chicahualistli huan catli tlen huejcajya eltoc. Se tlali catli amo anquimachilise inincamanal. ¹⁶ Nochi injuanti tlhuel motemacaj tlahuilanase huan quihualicaj tepostli catli tetzontlamiltía. ¹⁷ Injuanti quicuauquij nochi catli anquitoctoque catli eltoc para inintlacualis amoconehua, amoborregojhua huan amohuacaxhua. Quicuase amohigos huan itlajca amoxomeca milhua. Huan nojquiya quitlamisolose nopa altepeme catli moyahualojtoque ica tepamitl catli ipan anmotemachíaj.

¹⁸ “Pero masque quej nopa nijchihuas, amo nimechtzontlamiltis nochi anisraelitame. Quej nopa niamoteco niqijtohua. ¹⁹ Huan, Jeremías, quema nopa masehualme mitztlatzintoquilise: ‘¿Para tlen TOTECO Dios techchiuilía nochi ni tlamantli catli fiero?’ huajca ta xiquin-nanquili quej ni: ‘Amojuanti anquitalhuelcajque TOTECO huan anmotemactilijque ica sequinoc tiotzitzi ipan amotlal. Huajca ama anquintequipanose seyoc tlali ehuanip an intlal.’ ”

²⁰ “Nojquiya xiquinilhui nopa masehualme tlen tlali Judá huan Israel quej ni: ²¹ ‘Xijtlacaquilica, anmasehualme catli anhuihuitique catli anquipiyaj amoixteyolhua, pero amo antlachiyaj. Huan anquipiyaj amotlacaquilis, pero amo antlacaquij. ²² Na niamoteco nimechtlatzintoquilía: ¿Para tlen amo antechtlepanitaj niyon se pilquentzi? ¿Para tlen amo anhuihuipicaj niyon se quentzi noixpa? Na catli huejcajya niqinnextili nochi hueyi ame catli onca ipan nochi tlaltipactli hasta canque tlamise huan nozona nijtlali xali.

JEREMÍAS 5:23 22 JEREMÍAS 5:31

Huan hasta ama injuanti amo hueli quiixpanoj innepa masque tlahuel mosisiníaj o tlahuel mojmoliníaj. Huajca, ¿amo quinamiqui antechimacasisse huan antechhueyichihuase?’ ²³ Pero amo, ni masehualme tlahuel yoltetique huan tlahuel mosisiníaj, pampa mohuejcatlalijtoque tlen na huan yajque quinhueyichihuatoj teteyome. ²⁴ Huan niyon quentzi amo moyolilhuijtoque: ‘Ma tiquimacastica TOTECO Dios pampa yaya catli techmaca nopa atl quema ipohual titocaj huan tipixcaj huan quichihua ma onca pixquistli.’ ²⁵ Huan pampa anisraelitame amo antechtlepanitaj, nimechquixtilijtoc nopa huejhueyi tlati-ochihualistli catli nimechmacatosquía. Amotlajtlacohua quichijtoc para ma nimechquixtili nochi tlamantli catli cuali. ²⁶ Campa nomasehualhua, itztoque tlacame catli fiero innemilis, catli tlapijpiyaj ichtacatzí quen se tlapejquetl. Quitlalíaj tlaquetztli para quinmasiltise sequinoc masehualme. ²⁷ Huan quen se caja temitoc ica piyome, quej nopa nojquiya ininchaj temitoc ica tlamantli catli quiichtectoque. Huan yeca injuanti mohueyichijtoque huan moricojchijtoque. ²⁸ Motomajtoque huan moyeyecchijtoque, huan tlahuel miyac tlamantli catli fiero quisenhuiquilíaj quichihuj. Amo quintlajtolsencahuaj icnotzitzí quen xitlahuac, niyon amo quinpalehuíaj catli teicneltzitzí para ma quiselica catli quinamiqui. ²⁹ ¿Atlac amo quinamiqui niquinmacuepilis masehualme catli quej nopa quichihuj huan niquinmactilis inintlazacuilitis? Quena, quinamiqui. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

³⁰ “Ipan ni tlali panotoc se hueyi tlamantli catli tlahuel fiero huan temajmati. ³¹ Nopa tlajtol pannextiani istlacatij ica catli tlayolmelahuaj para panos huan nopa totajtzitzí tlanahuatía chichahuac ica san catli injuanti inintequiticayo. Huan quej nopa quinpacatía nomasehualhua. Pero ¿tlaque quichihuase quema ajsis nopa tonal tlen

tlatzacuiltistli?”

6

*Inincualancaitacahua israelitame quiyahualohuaj
Jerusalén*

¹ “¡Ximochololtica aniconehua Benjamín! ¡Xijchihuaca campica para anmomaquixtise nochi catli anhuelise! ¡Xiquisaca ipan altepetl Jerusalén huan xicholoca! Xijpitzaca tlapitzali ipan altepetl Tecoa huan xijchihuaca poctli para ma quiitaca ipan altepetl Bet Haquerem. Quena, xiquinyolmelahuaca nochi masehualme para hualahuij miyac soldados tlen nopa tlali catli mopantía ica norte para quisosolose ni tlali. ² Nijchihuas para ma quisosoloca altepetl Jerusalén huan imasehualhua masque tlahuel yejyectzi quen se ichpocatl. ³ Hualase tlamocuitlahuiani catli amocualancaitacahua catli mochantise yahualtic tlen nopa altepetl huan moaxcatise. Quitlajcoitase nopa potreros para quintlamacase ininborregojhua. ⁴ Huan amocualancaitacahua quijjtose: ‘Ximocualtlalica para titlahuilanase ica tlajcotona. Pero teipa momacase cuenta para ya tiotlac para pehuas se tlahuilancayotl. ⁵ Huan nopa tlahuilanani quijjtohuaj: Ma tiyaca tiqintlachtequilitij ica tlayohua huan ma tijsoloti inincaltlanahuatil huajca senyajtoc anmahuisse.’ ”

⁶ Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quej ni quinilhuijtoc: “Xijtzontequica cuame para ica anquicojcoyonise itepa altepetl Jerusalén para ancalaquise. Ya ni nopa altepetl catli monequi anquiltatzacuiltise por nochi itlajtlacolhua. ⁷ Quen se ameli amo quema huaqui, quej nopa nojquiya ipan altepetl Jerusalén quisenhuiquilijtoque quichijtinemij tlajtlacoli huan nochi tlamantli catli amo cuali. Amo tleno catli cuali

caquisti ipan nopa altepetl. San caquisti tlahuilancayotl huan tlachtequistli. Mojmstla nijtlachilijtoc ininocolis huan inintlacaujcalolis catli huala tlen itlajtlacolhua. ⁸ Ximoxitlahuaca, analtepetl Jerusalén ehuani, para amo nimechtlahuelcahuas huan nimechsosolos huan nijchihuas amoaltepe quen se huactoc tlali campa amo aqui itztos.”

Ya nechca nopa tlatzacuiltli

⁹ TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijtohua: “Amocualancaitacahua quichihuase quen se tlatcatl catli quitequi xomecatl itlajca huan quionpahuá quitemohua catli noja mocajtoc hasta amo mocahuas niyon se. Quej nopa nojquiya quitemose sesen anisraelitame campa anmotlatise hasta amo aqui mocahuas. Huan amo mocahuas niyon se.”

¹⁰ Huan niJeremías niqijto: “Pero, ¿ajqueya necht-lacaquilis quema niqinyolmelahuas tlen nochi catli panos? Nochi injuanti quipixtoque inintlacaquilis tzactoc huan amo quinequij nechtlacaquilise. Quema niqin-pohuilía mocamanal, TOTECO, injuanti cualanij. Amo quinpactía, niyon se pilquentzi. ¹¹ Yeca nitemitoc ica mocualancayo. Nelohui para nijpiya noyolo ininhuaya huan amo niqintlatzacuiltis pampa tlahuel nicualani.”

Huan TOTECO quijto: “Na nijmajcahuas nocualancayo ipan nochi Jerusalén ehuani. Huan nijchihuas ma huetzi ipan coneme catli mahuiltijtinemij ipan calles, ipan telpocame catli nemij san sejco para quichihuase catli amo cuali, ipan tlacame catli mosihuajtijtoque, ipan sihuame catli monamictijtoque huan ipan huehuentzitziti. ¹² Huan nopa seyoc tlali ehuani moaxcatise ininchajchaj, ininmilhua huan ininsihuajhua, pampa na nimomatlananas para niqintlatzacuiltis nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlali. Quej nopa nimoTECO niqijtohua.

¹³ “Pampa nochi nopa masehualme quen catli más tziqitetzitzitzi hasta catli huejhueyi, quiixtocaj moaxcatise catli seyoc iaxca huan quitlachtequilíaj. Huan tlen nopa tlajtol pannextiani hasta nopa totajtzitzi, nochi tlahuel tlacajcayahujaj. ¹⁴ Inijuanti quincajcayahujaj nomasehualhua pampa quinilhuíaj para onca tlasehuilistli huan para nochi eltos cuali quema senquistoc oncas tlahuilancayotl. ¹⁵ ¿Atlac mopinahuayayaj nomasehualhua quema quin-hueyichihuayayaj teteyome? ¡Amo neli! Amo mopina-jque niyon se quentzi, niyon amo ixchichilijque, yeca temachtli huetzise mictoque quema niquintlatzacuiltis. Quej nopa nimoTECO niqijtohua.”

Quihuejcacajtoque iojhui TOTECO

¹⁶ Huajca TOTECO quinilhui imasehualhua: “Ximoquetzaca campa anitztoque huan xitetlatzintoquilica quenicatza elqui nopa ojtli catli huejcayaj anquitoquiliyayaj huan sempa xijpantica nopa ojtli catli cuali o nopa ojtli catli tlatzejtzeltic catli anquitoquiliyayaj achtihuiya. Xijtoquilica nopa ojtli catli cuali huan anquipantise tlasijajquetzali para amotonaltzitzitzi. Pero amojuanti anquijtojqque: ‘Amo tijtoquilise nopa ojtli pampa amo tech-pactía.’ ¹⁷ Huajca niquintlali tlamocuitlahuiani ipan nopa altepetl catli teyolmelahuasquíaj quej ni: ‘Xijtlacaquilise quema molinis nopa tlapitzali pampa ya nopa anmech-yolmelahuas para monechcahuía tlahuilancayotl.’ Pero inijuanti quijtojqque: ‘¡Amo tijchihuilise cuenta!’

¹⁸ “Huajca nimechilhuía xijtlacaquilica anmasehualme ipan nopa tlalme catli mopantíaj huejca. Xijmachilica tlaque ininpantis nomasehualhua ipan altepetl Jerusalén. ¹⁹ ¡Xijtlacaquilica anmasehualme ipan nochi tlaltipactli! Na nijhualicas se tlamantli catli nelía fiero ipan nomasehualhua quen quinamiqui por inintlajtlacolhua. Niquint-

latzacuiltis pampa amo quinequij quitlacaquilise noca-manal huan quihuejcamajcahuaj notlanahuatil. ²⁰ ¿Para tlen noja antechhualiquilíaj nopa copali tlen tlali Sabá huan nochi tlaajhuiyacayotl catli patiyó catli anquihual-icaj tlen huejca ipan sequinoc tlalme? Ayacmo nijselis amotlacajcahualis catli anquitlatiyayaj noixpa huan catli ajhuiyac nijmatiyaya.”

²¹ Huan nojquiya TOTECO quijto: “Xiquitaca, na ni-jtlalis tlatzacuilti ipan iniojhui nomasehualhua. Huan nochi sentic motepotlamise. Motepotlamise tetajme, ininconeua, inincalnechcahua huan ininhuampoyohua. Nochi huetzise sentic huan tzontlamise.”

²² Huan nojquiya TOTECO quijto: “Xiquintlachilica nopa soldados catli hualahuij tlen nopa tlali catli mopantía ica norte. Motlanantoque isoldados se hueyi tlali tlen mocahua huejca para anmechhuilanaquij.

²³ Mocualtlalijtoque ica inincuahuitolhua huan ica inincuatlaminhua para tlahuilanase. Inijuanti quipiyaj innemilis catli tlahuel fiero huan amo tetlasojtlaj. Quema ininsoldados nejnentihualahuij cahuayojtipa, caquisti chicahuac quen molinía nopa hueyi atl. Tlahuel quinequij anmechhuilanaquij anJerusalén ehuaní.”

²⁴ Huan nopa Jerusalén ehuaní quijto se ica seyoc: “Tojuanti tijcactoque para nopa soldados catli hualahuij techhuilanaquij nelía temajmati. Yeca tlahuel timajmahuij huan ayacmo tijpiyaj fuerza. Timajmahuij huan titlajiyohuáj quen se sihuatl catli ya ajsic hora para conepiyas. ²⁵ Huajca amo xiyaca cuatitla, niyon amo xinejnemica ipan ojtli pampa tocualancaitacahua itz-toque campa huéli. Mocualtlalijtoque ica inintepos para techmictise. Yeca onca majmajtli campa huéli.”

²⁶ ¡Ay anJerusalén ehuaní! Ximoquentica amoyoyo tlen tequipacholi huan ximosehuica ipan cuanextli huan

ximochoquilica quen mictosquía amocone catli iyojtzi pampa nimantzi hualase soldados campa amojuanti para anmechtzontlamiltise.

²⁷ Huan TOTECO quiijto: “Jeremías nimitztlalijtoc quen se tlatcatl catli quimolonía tepostli para quiijtos sintla cuali o amo cuali. Xiquinyejyecó nomasehualhua huan xiquintlachili sintla cuali catli quichihuj huan sintla cuali nopa ojtli catli quihuicaj o amo.”

²⁸ TOTECO, nochi injuanti sentlamique huan tlahuel mitztlaijilhuáj campa huéli. Nelía yoltetique. Quipiyaj ininyolo tetic quen nopa tepostli bronce huan hierro. Nelía amo cuajcualme. ²⁹ Masque nopa tepos cilindro catli quipiya ajacatl tlailpitzasquía chichahuac ipan nopa tepostli, huan nopa tlitl lemenisquía tlahuel para quimolonaltis nopa tepostli tlen ininyolo, san tlapic. Amo onca catli tlapajpactic ipan ininyolo para tijpantise. San onca catli soquiyo. ³⁰ Cualí niquintocaxtlalis: “Masehualme catli TOTECO quinmajajtoc ipan tlasoli quen teposplata catli amo tleno ipati.”

7

Jeremías tlayolmelahua ipan tiopamitl

¹ Sempa TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: ² “Xiya campa ipuertajyo notiopa huan xiquin-pohuiliti nopa masehualme nocamanal. Xiquinilhuiti ni camanali: ‘Antlali Judá ehuaní, xijtlacaquilica icamanal TOTECO. Quena, xijtlacaquilica amojuanti catli ancalac-toque nica para anquihueyichihuase TOTECO. ³ Quej ni quiijtóhua TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli Toteco tiisraelitame: Ximonej-nemiltica xitlahuac huan xijchihuaca catli cuali, huan quej nopa, nimechcahuilis anitztose ipan amotlal. ⁴ Amo ma anmechcayahuase catli quiijtóhuaj para na amo

nijcahuas ma quisosoloca altepetl Jerusalén pampa nica eltoc notiopa.

⁵ “ ‘San nimechtlasojtlas sintla anquicahuase nopa tlanamiquilistli catli amo cuali huan nochi amotlajtlacolhua, huan anquinchihuilise catli xitlahuac nochi sequinoc. ⁶ Monequi ayacmo anquintlaijiyohuiltise catli seyoc tlali ehuan, huan icnotzitzitzi huan cahual sihuame. Monequi ayacmo antemictise catli amo tleno quichijtoque huan ayacmo anquihueyichihuase teteyome pampa tlahuel anmechchihuilíaj catli amo cuali. ⁷ Sintla quej nopa anquichihuase, huajca na nimechcahuilis anitztose ipan ni tlali catli niquinmacac amohuejcapan tatahua para nochipa.

⁸ “ ‘¿Anmoilhuíaj amo quema antlaijiyohuise pampa nica eltoc notiopa niamoTECO? Amo ximocajcayahuaca ica se istlacatili. ⁹ ¿Atlac anmoilhuíaj cuali catli anquichihuaj? Antlachtequij, antemictíaj, anmomecatíaj, anistlacatij, anquihueyichihuaj nopa teteyotl Baal huan nochi nopa sequinoc teteyome catli yancuique. ¹⁰ Teipa anhualahuij nica para anmoquetzase noixpa ipan notiopa para antechhueyichihuaj huan anquiiijtohuaj: Tojuanti timomanahuijtoque tlen tlatzacuilti. Teipa sempa anyohuij para anquichihuase tlamantli catli amo cuali. ¹¹ ¿Atlac anmoilhuíaj para tlachtequini hueli mosentilíaj ipan ni tiopamitl catli quichijque para nechtlepanitase? Na niqiztoc nochi ni tlamantli catli amo cuali catli nica anquichihuaj. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. ¹² Xiyaca ipan Silo, nopa altepetl catli achtihuiya quipixqui nopa tiopa para nechhueyitlepanitase. Xijtlachilica tlaque nijchihuili nopa lugar por inintlajtlacolhua noisraelita masehualhua. ¹³ Huan quema amohuejcapan tatahua quichihuayayaj nochi nopa tlajtlacoli, na nijsenhuiquiliyaya niquinnojnotzayaya para ma moyolcuepaca,

pero injuanti amo techtlaquilijque, niyon amo tech-nanquilijque.’ ”

¹⁴ Huajca TOTECO quiijtohua: “Na nijsosolo Silo quen nojquiya nijchihuas ica ni tiopamitl nica catli anquichijque para ma quihuica notoca. Quena, nijsosolos ni tiopa catli ipan anmotemachíaj para anquiselise tlapalehuili huan catli nimechmacac amojuanti huan amotatahua. Nijchihuas san se quen nijchijqui ipan altepetl Silo. ¹⁵ Huan nimechtitlanis xitetequipanotij ipan sequinoc tlalme quen nijchijqui ica amoisraelita icnihua catli itztoyaj ica norte ipan tlali Israel [7:15 O campa mocajque iixhuihua Efraín.]”

Tlaixpanotoque israelitame

¹⁶ “Huajca, ta tiJeremías, ayacmo ximotlatlajti por ni masehualme. Amo xichoca por injuanti, niyon amo techtlajtlani ma niquinpalehui pampa amo nimitztla-caquilis. ¹⁷ ¿Amo tiquita tlaque fiero quichijtinemij ipan nochi nopa altepeme tlen tlali Judá huan ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén? ¹⁸ Nopa coneme quisentilíaj cuahuitl, huan nopa tetajme tlipitzaj para ipan temacase tlaacahualistli. Ininsihuahua quixacualohuaj harina huan quichihuaj pantzi para quitencahuilise nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac. Nojquiya quinmacaj tla-cahualistli tlatoyahuali sequinoc tiotzitzitlen sequinoc tlalme para nechcualancamacase. ¹⁹ Pero amo na catli nihuetzis ipan pinahualistli. Eltoc injuanti catli más mosoquihuisse huan mopinahualtise. ²⁰ Huajca ama nititlanis nohueyi cualancayo ipan ni lugar. Huan nochi masehualme, tlapiyalme, cuame huan xihuime tlamitlat-lase ica nocualancayo. Huan nopa tlitl amo sehuis.” Quej nopa quiijto TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili.

²¹ Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli ininTeco israelitame nojquiya qui-ijtohua: “Xijtlalica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli antechmacaj ica nopa tlacajcahualistli para amotiotzitzihuán xiquincuaca amoseltzitzihuán. ²² Pampa ipan nopa tonal quema niqinquixti amohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto, amo niqinmacac tlanahuatili tlen tlacajcahualistli o tlapiyalme tlatlatilme, ²³ pero niqinilhui: ‘Techtlacaquilica nocamanal huan na nielis niamoteco huan amojuanti anelise annomasehualhua. Xijchihuaca senquistoc catli na nimechnahuatía, huan quej nopa, nochi catli anquichihuase, quisas cuali.’ ²⁴ Pero injuanti amo quinejque nechtlacaquilise. Huan quisenhuiquili-ique quichijque catli injuanti quinactiyaya. Quitoquili-ique inintlalnamiqulis pampa tlahuel tetic ininyolo huan tlahuel fiero. Huajca injuanti moicancuepque huan más quichijque catli amo cuali, huan amo nechtoquili-ique. ²⁵ Hasta ipan nopa tonali quema amohuejcapan tatahua quisque ipan tlali Egipto huan hasta ama, na mojmotla nijsenhuiquili-ique nimechtitlanilijtoc notlajtol pannextijcahua. ²⁶ Pero amojuanti amo anquinejque anquintlacaquilise. San más anmoyoltetilijque, anmotzontetilijque huan anmosisiníaj que amohuejcapan tatahua.

²⁷ “Huajca, ta tijeremías, xiquinilhui nochi catli na nimitzilhuijtoc, pero injuanti amo mitztlacaquilise. Xiquintzajtzi catli ininpantis, pero injuanti amo mitznanquilise. ²⁸ Huajca xiquinilhui: ‘Amojuanti anitztoque masehualme catli amo anquinequij anquitlepanitase TOTECO catli itztoc amoDios, niyon amo anquinequij anmoxitlahuase. San anquisenhuiquili-íaj anquitoquili-íaj nopa ojtli catli amo cuali. ²⁹ ¡Ay analtepetl Jerusalén ehuan! Anitztoque ipan pinahualistli. Ximoximaca huan

xijtepehuaca amotzoncal ica tequipacholi. Xiyaca ximochoquilica amoseltzitzi ipan nopa tepeme pampa TOTECO anmechtlahuelcajtoc. Anmechhuejcamajcajtoc nochi amojuanti catli anitztoque ama pampa tlahuel anquicualancamacatoque.’ ”

³⁰ Huan TOTECO quijto: “Nicualantoc pampa nopa masehualme tlen tlali Judá tlajtlacolchijtoque noixpa, Quintlalijtoque ininteteyohua ipan notiopa campa masehualme nechhueyitlaliyayaj huan quej nopa quichijtoque tlahuel amo tlapajpactic noixpa. ³¹ Nojquiya quicualt-lalijque se tlaixpamitl tlen nopa tiotzi Moloc [7:31 O Tofet catli elqui seyoc itoca Moloc.] ipan nopa tlamayamitl Ben Hinom. Huan nozona quintlatiyayaj inioquichpilhua huan ininsihuapilhua huan quimacayayaj inintiotzi Moloc quen se tlacajcahualistli tlatlatili. Nelía fiero para quimacase se masehuali quen se tlacajcahualistli. Amo aqui niquilhui ma quichihuaca se tlamantli fiero quej nopa, niyon amo quema nimoilhujitoc para huelis nijchihuas se tlanahuatili quej nopa fiero. ³² Pero ajsis tonali quema nopa tlaixpamitl tlen Moloc huan nopa tlamayamitl catli itoca Ben Hinom ayacmo quintocaxtise quej nopa. Teipa quintocaxtise Tlamayamitl Campa Temictfaj pampa nozona nopa soldados quinmic-tise tlahuel miyac masehualme. Huan nozona quintlal-pachose hasta ayacmo oncas lugar campa hueli quintocase. ³³ Huan inintlacayo nopa mijcatzitzi mocahuase para quincuase nopa totome huan tecuanime catli nemij cuatitla. Huan amo mocahuas niyon se masehuali para quinmajmatis nopa tlapiyalme para ma amo quincuaca. ³⁴ Nijtlamiltis nochi yejyectzi huicatl huan huetzquistli ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén huan ipan nochi altepeme tlen tlali Judá. Nojquiya ayacmo caquistis inintoscac nopa telpocame catli mocualtlalijtoque para

mosihuajtise huan nopa ichpocame catli mocualtlalij-toque para monamictise, pampa quisosolos nochi ipan nopa tlali.”

8

¹ Huan TOTECO quiijtohua: “Ipan nopa tonali nopa tlahuilanani catli hualahuij quitlapose nochi tecacahuatl huan ostotl campa quintlalpachojtoque tlanahuatiani huan tlayacanani tlen tlali Judá huan quiquixtise iniomiyohua. Nojquiya quiquixtise iniomiyohua totajtitzti, tlajtol pannextiani huan catli hueli masehualme catli itztoyaj ipan Jerusalén huan Judá. ² Huan quipatlahuase iniomiyohua tlalchi iniixpa tonati, metztli huan sitlalime catli nomasehualhua quinicnelijque huan quinhueyimatque quen elisquíaj dioses. Huan iniomiyohua ayacmo quinpepenase, niyon ayacmo quintlalpachose. San quincahuase ma tepejtoca tlalchi quen cuitlatl. ³ Huan quema tlami inintequi nopa tlahuilanani, nopa israelitame catli noja mocahuase yoltoque ipan ni fiero tlali, quinequise miquise para amo yase ipan nopa tlalme campa niquintitlanis para tetequipanotij. Quej nopa niqijtojtoc para panos niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

Tlahuel fiero inintlalnamiquilis israelitame

⁴ “Nojquiya Jeremías, xiquinilhui para quej ni nininTECO niqijtohua: ‘Quema se acajya huetzi, nimanntzi mehua huan moquetza. Huan quema se acajya mocuapolohua ipan ojtli, sempa mocuepa hasta quipantis nopa ojtli catli xitlahuac. ⁵ Pero ni masehualme tlen Jerusalén amo tlaneltocaj. Quisenhuiquilíaj qitoquilíaj nopa ojtli catli amo cuali. Quinequij itztose mocuapolojtoque masque tlatoctitzti niqinilhuía ma mocuepaca. ⁶ Na nijcactoc tlaque quiijtohuaj ni masehualme, pero

amo nijcactoc niyon se catli motequipachohua por itlajtlacolhua. Amo aqui moyolcuepa huan quiiytohua nelía fiero catli quichijtoc. Nochi motlalojtiyohuic para quichihuahuatij más tlajtlacoli quen se cahuyo motlalohua para tlahuilanati. ⁷ Nopa tototl cigüeña quimati quema ajsi tonal para mocuepas itlal pampa tlantoc tlasese-cayotl. Nojquiya nopa pichón, huan nopa golondrina huan sequinoc totome quimatij quema mocuepase, pero nomasehualhua amo quej nopa. Inijuanti amo quimatij quenicatza na niininTECO niquintlajtolsencahuas huan niquintlatazacuiltis por inintlajtlacolhua.

⁸ “Huajca, ¿para tlen anquiiytohuaj: Tojuanti titlalnamiqij huan tijpiyaj itlanahuatilhua TOTECO? Amo neli anquimatij notlanahuatilhua pampa amoistlacatica tlajcuilojcahua ica inintlajcuilol quipatlatoque catli quiiytohuaj notlanahuatilhua. Huan ama catli quiiytohuaj nelía se istlacatili. ⁹ Pero por inintlajtlacol niquinpinahualtis nopa istlacatica tlajcuilohuani catli quiiytohuaj tlanamiquini. Niquintemactilis para ma quintlajiyohuilitica huan ma quinilpica pampa inijuanti quitlahuelcajtoque nocamanal niininTECO. Huajca quimachilise para melahuac amo tlanamiquij. ¹⁰ Yeca nochi inin-sihuahua huan ininmilhua, nijtemactilis ininmaco catli quintlanise para ma moaxcatica. Pampa nochi inijuanti, masque tziqitetzitzi o huejhueyi, tlajtol pannextiani o totajtzitzi, nochi mojmotla quinequij moaxcatise tlamantli catli sequinoc iniaxca. Inijuanti tlahuel tlacajcayahuaj. ¹¹ Eltoc quen nomasehualhua quipiyaj se hueyi cocotl, pero nopa tlayacanani san quintlalfaj se pilpajtzi catli amo tleno ipati. Ya huala tlajiyohuilitli ipan nomasehualhua, pero quinilhuáj para nochi eltoc cuali huan oncas tlahuilitli. ¹² ¿Atlac mopinahuaj quema quichihuahaj tlamantli quej ni? ¡Amo! Amo pinahuaj

niyon se quentzi. Yeca huetzis inintlacayohua ininhuaya nopa sequinoc catli miquise quema niquintlatzacuiltis nomasehualhua. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.’ ”

¹³ Huan TOTECO quiijtohua: “Nochi ininxocomecamil huan ininhigo mil, tlamiixpolihuisse. Nochi cuame catli temacaj inintlajca, huaquise. Huan nochi tlamantli catli cuali catli na nijsencajtoya para inijuanti, nimantzi ixpolihuis.”

¹⁴ Huan huajca nopa masehualme quiijtose: “¿Para tlen timochiyase para timiquise nica? Más cuali ma tiyaca ipan nopa altepeme catli moyahualojtoque ica tepamitl huan ma timiquica nozona. Pampa TOTECO toDios techtemactilijtoc para ma techmictica. Eltoc quen techmacatoc ma tiqijica atl catli quipiya pajtli catli temictía pampa tlahuel titlajtlacolchijtoque iixpa. ¹⁵ Tojuanti timochiyayaj para tijpiyase tlasehuilistli, pero amo tijpique. Nojquiya timochiyayaj para timochicahuase tlen campa timococojtoyaj, pero san tijpantique más tlaijiyohuilistli. ¹⁶ Caquisti para ya hualahuij tocualancaitacahua tlen nepa Dan ica norte. Nochi hualahuij ipan cahuyos catli chichahuac moquijquinohuaj huan yeca ni tlali huihuipica. Monechcahuíaj nopa soldados catli tlahuel temajmati. Inijuanti quintzontlamiltise nochi catli quipantise. Quintlamisosolose altepeme huan nochi tlamantli nozona huan techzontlamiltise nochi timasehualme.”

¹⁷ Huan TOTECO quiijto: “Na niquintitlanis ni soldados campa amojuanti quen elisquíaj cohuame catli tencoque catli amo tleno huelis anquinchihuilise. Inijuanti anmechtzacanise huan anmiquise.”

¹⁸ Amo onca pajtli para nimoyoltlalis tlen notlajiy-ohuilis. Tlahuel nechyolcocohua huan nimotequipachohua. ¹⁹ Xijtlaquilica quenicatza chocaj nomasehualhua ipan nochi nopa tlali. Quiijtohuaj: “¿Canque itztoc TOTECO? ¿Amo aqui ipan altepetl Jerusalén? ¿Atlac ya techtlahuelcajqui yaya catli Totlanahuatijca?” Huan TOTECO quej ni quinilhuía: “¿Para tlen antechchijtoque ma nicualani ica amoteteyohua huan amotiotzitzi catli hualahuaj ipan sequinoc tlalme? ¿Para tlen monequi nimechmactilis ininmaco sequinoc para anmechtlatzacuiltis?”

²⁰ Huan nopa masehualme chocaj huan quiijtohuaj: “Panoc nopa tonalme quema tlatotonía huan ama ya panotoc pixquistli huan ayamo aqui hualajtoc para techmaquixtis.”

Jeremías tlahuel mocuesohua

²¹ Na nichoca por inintlajiyohuilis nomasehualhua. Tlahuel nimomajmatijtoc huan amo hueli nijneltocha hasta amo nimolinía. Niitztoc quen se nonotzi por nochi nopa tlacuajcualoli catli niquita. ²² ¿Amo onca se pajtli ipan tlali Galaad? ¿Amo onca nopona se tepajtijquetl catli hueli quinpajtis inincocohua nomasehualhua? ¿Amo aqui catli hueli quinpalehuis nomasehualhua?

9

¹ Cualisquisquis sintla ipan notzonteco mochihuasquía se pila tlen atl para nijpiyasquía noixayo para nichocas noja más. Quej nopa na nichocasquía para nochipa. Quena, nichocasquía tonaya huan tlayohua por nomasehualhua catli mictoque. ² Cualisquisquis sintla ni-huelisquisquis niquincajtehuasquía huan niyasquía niitztoti ipan huactoc tlali ipan se cali para nejnemini. Quej nopa niquinelcahuasquía nomasehualhua pampa nochi

inijuanti tlahuel momecatfaj huan quichihuaj catli tlahuel fiero.

³ TOTECO quiijtohua: “Ni masehualme nochipa moilhuáfaj quenicatza istlcatise. Quen se cuahuitoli quimajcagua cuatlamintli, inincamac quinquixtía senquistoc istlcatili. Amo quinequij quiijtose catli xitlahuac. Más quichihuaj catli fiero mojmstla. Huan ayacmo nechchiuilía cuenta, niininTECO.

⁴ “Se se monequi momocuitlahuis tlen nopa masehuali catli itztoc icalnechca pampa amo hueli ipan motemachis. Monequi se se momocuitlahuis tlen iicni pampa amo hueli quineltochas. Amo xiquinpohuili tlaque mitzpano pampa inijuanti hueli mitzistlacahuse huan mitzejelnamiqise. ⁵ Se se israelita quimati cuali quenicatza tlacajcayahuas huan tehuihuiitas. Inijuanti senquistoc quichihuaj tlatlacoli. ⁶ Mojmstla quimiyaquilíaj inintlajtlacol huan iniistlaticayo. Amo quinequij nechximatisa na.” Quej nopa quiijto TOTECO.

⁷ Huajca ama TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcagua Ma Tlatlanitij, quej ni quiijtohua: “Na niquinpanoltis ipan se tlaijiyohuilstli catli elis quen tlitl para niquintlapajpacchihuas. Niquinyejyecos huan niquintlatzejtzelolchihuas quen quichihuaj ica nopa teposplata. ¿Tlaque seyoc tlamantli hueli nijchihuas ica nomasehualhua? ⁸ Ica ininnenepil quimajcahuaj istlcatili catli tecocohua quen se cuatlamintli. Huan ininhuampox quicamanalhuáfaj ica yejyectzi, pero ipan ininyolo moilhuáfaj quenicatza quitzontlamiltise seyoc. ⁹ ¿Atlac amo quinamiqui niquintlatzacuiltis por nochi ni tlamantli catli quichihuaj? ¿Amo quinamiqui nimomacuepas por catli nechchiuilijtoque ni masehualme tlen ni tlali?” Quej nopa quiijto TOTECO.

¹⁰ “Huan nichocas por nopa tepeme huan nochi nopa

cuatitlamitl huan potrereros pampa ama nochi quintlatijtoque huan ayacmo aqui itztoc nopona. Ayacmo aquime huacaxme, niyon totome, niyon nopa tecuanime catli nemij cuatitla pampa nochi cholojque.

¹¹ “Huan altepetl Jerusalén nijchihuas ma eli quen se tlamontomitl tetl. Huan nopona quichihuase iniosto nopa tepechichime. Huan nopa altepeme tlen tlali Judá mocahuase quen se huactoc tlali. Ayacmo aqui itztos nopona.”

¹² ¿Ajqueya quiapiya miyac tlanamiquilistli para quimachilis nochi ya ni tlamantli catli panotoc? ¿Canque itztoque nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani para ma quiixtoma ya ni? Ma techilhuica para tlen ni tlali mocajtoc quen huactoc tlali hasta ayacmo aqui motemacas nejnemis nica.

¹³ Pero TOTECO quiijtouhua: “Nochi ya ni panoc pampa nomasehualhua quitlahuelcajque notlanahuatilhua catli niquinmacac. Amo quitlepanitaque nocamanal huan amo nejnemque quen niquinilhui. ¹⁴ San quichijtinence catli injuanti quinpactiyaya huan quinhueyimatque nopa teteyome tlen Baal quen inintatahua quinnextilijque. ¹⁵ Yeca na niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan catli niininTeco israelitame, niqijtohua: ‘Xiquitaca, quen se quinmacas masehualme ma quicuaca se tlamantli catli chichic, na niquinmacas nomasehualhua tlaijiyohuilistli huan niquinchihuas ma quijica atl catli quiapiya pajtli catli temictía. ¹⁶ Huan quen se quisemana xinachtli, niqintitlanis campa hueli ipan nochi tlaltipactli ipan tlalme catli injuanti huan ininhuejcapan tatahua amo quiiximatque. Huan nopona nojquiya quinhuilanase ica machete hasta quintlamimictise.’ ”

Tlahuel chocase ipan Jerusalén

¹⁷ Nojquiya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quijtohua: “¡Xiquinnotzatij nopa sihuame catli chocaj quema miqúi se acajya! Xiquintemoca inijuanti catli cuali quimatij quichihua inintequi. ¹⁸ Ma hualaca nimantzi huan ma chocaca por israelitame. Ma quisa miyac iniixayo ipan iniixteyol. ¹⁹ Nochi nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén chocase ica tequipacholi huan ayacmo quimatij tlaque quichihuase. Quiijtose: ‘Tlahuel titeicneltique pampa techtlamisosolojque huan techpinahualtijtoque. Ama monequi tijcajtehuase totlal huan tochaj pampa quitlamisosolojque.’ ”

²⁰ Ansihuame catli anchocaj, xijtlacaquilica icamanal TOTECO huan xiquinmachtica amoichpocahua huan amocalnechcahua nojquiya ma chocaca. ²¹ “Miquilistli ajsitoc ica nochi ichicahualis huan calactoc ipan amochajchaj huan ipan amocaltlanahuatil huan quintzontlamiltijtoc nochi masehualme. Quintzontlamilti coneme catli mahuiltiyayaj ipan calles huan telpocame catli mosentiliyayaj ipan tianquis. ²² Huan xiquinilhuica ya ni para quej ni niininTECO niqijtohua: ‘Inintlacayohua nopa mijcatzitzí mocahuase tepejtoque quen cuitlatl ipan cuitlatmitl. Eltos quen trigo catli mocahua campa ya pixcatoque huan ayacmo aqui quinsentilía. Quej nopa nojquiya amo aqui quintlalpachos nopa mijcatzitzí.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

²³ TOTECO quijtohua: “Catli tlalnamiqúi ma amo mohueyimati ica itlalnamiqúilis. Catli quiپیya fuerza ma amo mohueyimati ica ichicahualis. Huan catli tominپیya ma amo mohueyimati ica itomi. ²⁴ Pero sintla se acajya quinequi mohueyimatís, ma mohueyimati pampa cuali nechiximati huan quimati para san na niDIOS. Na nitelasojtla. Na niitztoc cuali huan nijchihua catli xitlahuac. Huan quej ni niitztoc pampa quej nopa nechpactía.” Quej

nopa TOTECO quijtohua.

²⁵ Huan nojquiya TOTECO quijto: “Ajsis tonali quema san se niquntlatzacuiltis nochi israelitame catli motequiliytoque nopa machiyotl circuncisión ipan inintlacayo huan nochi tlacame tlen campa hueli tlali catli amo quichijtoque. ²⁶ Niquntlatzacuiltis egiptome, edomitame, amonitame, moabitame, Arabia ehuan huan nojquiya amojuanti catli anehuani tlali Judá. Pampa masque antlacame tlen tlali Judá anmotequiliytoque nopa machiyotl para anquipajpacase amotlacayo, amo anquipajpactoque amoyolo noixpa.”

10

Catli quinhueyitlalíaj teteyome monequi tlaijiyohuise

¹ Anisraelitame, xijtlacaquilica icamanal TOTECO. ² Quej ni yaya quijtohua: “Amo xijtoquilica iniojhui nopa masehualme ipan seyoc tlalme catli motemachíaj ipan sitlalime ipan ilhuicac para quimatise tlaque ininpantis. Amo xiquinimacasica nopa sitlalime quen sequinoc quichihuaj. ³ Amo tleno ipati catli inijuanti quichihuaj, san huihuitique. Inijuanti quitzontequij se cuahuatl huan ica quichijchihuaj se teteyotl. ⁴ Teipa quiyejyecchihuaj itejteno ica plata o ica oro. Teipa quiquetza campa quinequij huan ica se martillo quilavosminaj para amo huetzis tlen ilugar. ⁵ Huan nopa teteyotl nozona mocahua san moquetztoz xitlahuac quen se tlamajmatijcayotl catli quiquetztoque ipan mila para quinmajmatis totome. Nopa teteyotl amo hueli camanalti huan monequi quiquechpanose para quihuicase tlen se lugar hasta seyoc lugar pampa amo hueli nejnemi. Huajca amo xiquinimacasica nopa teteyome pampa amo tleno hueli anmechchihuilise. Amo hueli anmechchihuilise catli fiero, niyon amo hueli anmechchihuilise catli cuali.”

⁶ ¡NoTECO, amo onca seyoc Dios quen ta! Pampa ta nelía tihueyi huan tijpiya nochi chichahualistli. ⁷ ¿Ajqueya amo mitzimacasis ta catli titlanahuatijquetl tlen nochi tlalme? San ta quinamiqui mitzimacasis pampa ipan nochi tlanamiquini huan tlanahuatiani catli itztoque ipan ni tlaltipactli, amo aqui seyoc quen ta.

⁸ Nochi masehualme catli quinhueyimatij teteyome nelía huihuitique huan amo tleno quimatij, pampa se pedazo cuahuatl amo tleno hueli mitznexilis. ⁹ Injuanti nojquiya quihualicaj plata catli quitejtzontoque tlen tlali Tarsis huan oro tlen tlali Ufaz. Huan quinmacaj nopa teposchihuani para ma quinchijchihuaca teteyome. Teipa nopa teteyome quinqentíaj yoyomitl catli azul huan moradojtic quen se tlanahuatijquetl catli quijtzontoque catli más quimatij yoyonchihuase. ¹⁰ Pero TOTECO, san yaya nopa Dios catli melahuac huan catli itztoc. San yaya nopa Tlanahuatijquetl catli itztoc para nochipa. Quema yaya cualani, nochi masehualme ipan tlalme huihuipicaj. Quimatij amo hueli quijiyohuáj itlatzacuiltlis.

¹¹ Anisraelitame, xiquinilhuica injuanti catli quinhueyimatij teteyome: “Nopa teteyome amo nelía dioses huan amo quichijchijque ne ilhuicactli huan tlaltipactli. Injuanti tlamiixpolihuse.”

Huicatl para quihueyichihuase TOTECO

¹² Pero catli tojuanti TOTECO, yaya, quena, quichijchijqui ni tlaltipactli ica ichichahualis. Huan ica itlanamiquilis quitlali sesen tlamantli campa monequi. Nojquiya ica itlanamiquilis quipatlajqui ne ilhuicactli. ¹³ Quema caquisti itoscac TOTECO, mocojcoxonía nopa atl ipan ilhuicac huan tlatomoni. Huan quichihua para ipan ni tlali ma motlanana mixtli. Quititlani nopa tlapetlanilotl ma huala quema quichihua ma huetzi atl.

Quiquixtía nopa ajacatl campa quiajoctoc huan quichihua ma tlaajaca.

¹⁴ Quema tijhuicalotis masehualme ica TOTECO, nochi masehualme san huihuitique huan amo tleno quimachiláj. Quichihuj teteyome, pero nopa teteyome quinpinahualtise catli quinchijchijque. San se istlacatili para nopa teteyome quiپیay chicahualistli pampa amo quiپیay nemilistli, niyon amo tlaijiyotilanaj. ¹⁵ San tlapic nopa tiotzitzi huan teteyome, pampa amo tleno ininpati. Huan ajsis tonali quema TOTECO quinxpolihuiltis. ¹⁶ Pero Dios catli iTeco Jacob [10:16 O Israel.] amo quen se teteyotl. Yaya nopa Tlachijchijquetl catli quichijqui nochi catli onca. Huan yaya quintlapejpeni israelitame para iaxca. Yaya itoca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

¹⁷ Huan TOTECO nojquiya quiijtohua: “Xijcualtlalica amotlamantzitzi para anquitzquise amoojhui pampa ni-mantzi hualahuij para quiyahualose ni altepetl. ¹⁸ Ica se tlatoctzi na nimechquixtis tlen ni tlali huan nimechti-tlanilis huejhueyi tlaijiyohuilistli. Huan quej nopa an-quiyecose nohueyi cualancayo.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

¹⁹ Niteicnelti, pampa nelía temajmati nopa cocotl catli nijpiya pampa nechcocojqui. Tlahuel nechcoco-hua huan hueyi notlaijiyohuilis. Nococolis amo quiپیya pajtli para caxanis, huajca monequi niquijiyohuis. ²⁰ Nochaj ixpolijqui huan amo tleno nijpiya para nijsencahuas. Quinhuicaque nocone-hua huan ama injuanti tlamimi-jque. Amo mocajqui niyon se catli nechpalehuisquía para sempa nijcualtlalis nochaj tlen yoyomitl huan nijtlalis icortinas. ²¹ Nopa tlamocuitlahuiani tlen israelitame nelía huihuitique. Ayacmo quitemohuj TOTECO huan yeca amo quisas cuali para injuanti. Ama nochi ininborrego-

jhua mosemantoque campa hueli. ²² Xijtlacaquilica cuali nopa tlahuejchihualistli catli hualahuij. Nopa soldados catli temajmatijque tlen nopa tlali ica norte hualahuij para quisosoloquij nochi altepeme tlen ni tlali Judá. Nopa altepeme mocahuase quen se huactoc tlali campa quichihuase iniosto tecuanime.

²³ Jeremías quijtohua: “NoTECO, na nijmati para se tlatatl amo iaxca inemilis, niyon amo yaya catli quinahuatis catli panos ipan iojhui. ²⁴ Yeca techtlatzacuilti para ma nimoxitlahuas. Pero noTECO, nimitztlajtlanía amo techtlatzacuilti chicahuac. Amo techtlatzacuilti ica mocualancayo pampa huelis nimiquis. ²⁵ Más cuali xijmajahua mohueyi cualancayo ipan nopa tlalme catli amo mitziximatij huan catli amo mitzhueyimatij, pampa injuanti quitzontlamiltijtoque moisraelita masehualhua huan quichijtoc inintlal quen se huactoc tlali.”

11

Quiixpanoque nopa camanali ica TOTECO

¹ Teipa TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: ² “Xiquinelnamiquilti nopa masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén catli quijtohua nopa camanali catli nijchijqui ica ininhuejcapan tatahua. ³ Huan xiquinilhui para quej ni niquijtohua, niDios catli niininteco israelitame: ¡Tlatelchihuali ma eli nopa masehuali catli amo quitlepanitas nopa camanali! ⁴ Pampa quema niquinquixti ipan tlali Egipto campa tetequipanohuayayaj san tlapic, niquinilhui: Xijtlacaquilica nocamanal huan xijchihuaca nochi catli nimechnahuatía. Huan sintla quej nopa antechnehtocase nochi amojuanti, anelise annoaxchua huan na nielis niamoTeco Dios.

⁵ Huan sintla antechnehtocase, nijtlamichihuas ica amojuanti catli niquintlajtolcahuili huan nijchijqui ica amohuejcapan tatahua huan nimechmacas para ximocahuaca ipan ni tlali catli temaca nochi tlamantli catli cuali, ni tlali campa ipan anitztoque hasta ama.”

Huajca na, ni Jeremías, nijnanquili huan niquilhui: “¡Quej nopa ma eli TOTECO!”

⁶ Huajca TOTECO nechilhui: “Xiya xitepohuiliti ni camanali ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén huan ipan nochi altepeme tlen tlali Judá. Xiquinilhuiti ni camanali: ‘Xijtlacaquilica catli quijtohua nopa camanali ipan nopa camanal sencahuali catli TOTECO quichijqui ica tohuejcapan tatahua huan nochi xijtlamichihuaca.

⁷ Pampa hasta quema niquinquixti amohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto huan hasta ama, na nijsenhuiquilijtoc nimechilhuijtihualajtoc anisraelitame para xijtlacaquilica catli nimechilhúa. ⁸ Pero amohuejcapan tatahua amo nechtlacaquilijque. Niyon quentzi amo quichijque campica para nechcaquise. Sesen injuanti qitoquili nopa amo cuali ojtli catli quiyolpactiyaya. Huan pampa amo quinejque nechtlepanitase, na nijhualicac ininpani nochi nopa huejhueyi tlatzacuiltli catli na nijtlalijtoya ipan nopa camanal sencahuali.’ ”

⁹ Teipa TOTECO sempa nechnojnotzqui huan nechilhui: “Nopa masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén, mosencajtoque san sejco para moyolajcomanase ica na.

¹⁰ Injuanti nojquiya tlajtlacolchihuaj san se quen inhuejcapan tatahua. Amo quinequij quicaquise noca-manal huan quinhueyichihuaj teteyome. Quena, nopa israelitame tlen tlali Israel huan nojquiya tlen tlali Judá quiixpanotoque nopa camanali catli nijchijqui ininhuaya ininhuejcapan tatahua. ¹¹ Huajca niamoTECO niqijtohua para ama niquintitlanilis huejhueyi tlaijiyohuilistli huan

amo momanahuis niyon se. Huan masque nechztajtzilise miyac hueltas para ma niquintlasojtla, na amo niquintlacaquilis. ¹² Huan nochi tlali Judá ehuan huan altepetl Jerusalén ehuan quintajtzilise ininteteyohua huan quintlatilise copali, pero nopa teteyome amo huelise quinmaquixtise ipan inintequipachol huan inintlaijiyohuilis. ¹³ Pampa anisraelitame tlen tlali Judá, anquinpiyaj miyac tiotzitzi quen imiyaca amoaltepehua. Huan amajuanti ipan altepetl Jerusalén anquintlalijtoque miyac tlaixpame catli se pinahualistli. Anquinpiyaj tlaixpame para nopa teteyotl Baal quen imiyaca amocalles huan nozona anquiltlatilíaj copali.

¹⁴ “Huajca, Jeremías, amo ximotlatlajti por ni masehualme, niyon amo xichoca por injuanti. Pampa na amo niquintlacaquilis quema itztose ipan tlaijiyohuilistli huan nechztajtzilise. ¹⁵ ¿Atlac quipiyaj caqui huili nomasehualhua catli niquinicnelía para noja hualase ipan ni tiopamitl quema quichijtoque catli amo nijnequi niquintas huan quinhueyichijtinintoque teteyome? ¿Moilhuáj amo niquintlatzacuiltis pampa nechtcenahuilijtoque miyac nacatl tlen tlacajcahualistli? ¡Amo! Amo niquinmacas paquilistli sempa, niyon amo niquincahuilis ma itztoca.

¹⁶ “NiamoTECO niqunitayaya nomasehualhua quen se yejyectzi Olivo cuahuitl catli temaca miyac itlajca. Pero ama niquintlantoc miyac soldados para ma quintlatica hasta mocahuase san cuanextli huan san popocatose. ¹⁷ Na, niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij nijchihuas quen se tlatatl catli quitoca se Olivo cuahuitl huan teipa tlanahuatis para ma quitlati. Na nijchijqui noisraelita masehualhua huan ama nitlanahuatijtoc para sequinoc ma quintzontlamiltica. Quej nopa elis pampa nomasehualhua tlen tlali Israel huan

Judá quintencahuilijtoque copali nopa teteyome tlen Baal huan tlahuel nechcualancamacaque.”

Quinequij quimictise Jeremías

¹⁸ Huan TOTECO nechilhui para nocualancaitacahua quinequiyayaj nechchihuilise catli fiero. Huan nechnextili nochi nopa tlamantli catli quisencajtoyaj para nechchihuilise. ¹⁹ Pero na niitztoya quen se borrego catli amo quimati quema quihuicaj para quimictitij, amo nijmatiyaya sintla inijuanti quichihuayayaj campica para nechmictise. Inijuanti quijtohuayayaj: “Ma tijzontlamiltica ni tlatatl huan quej nopa ayacmo tlacamanalhuis. Ma tijmictica para ayacmo aqui quielnamiquis.”

²⁰ Pero ta tiTOTECO Catli Tiquinyacana Motequihua-jahua Ma Tlatlanitij, ta titlatlajtolsencahua xitlahuac. Ta tijtlachili ininyolo huan inintlalnamiqulis ni masehualme. Techahuili ma niquita quen tiquintlatzacuiltis por nochi catli moilhuijtoque nechchihuilise. San ipan ta nimotemachía para tijchihuas catli xitlahuac.

²¹ Huajca TOTECO quijto: “Xiquita quen niquintlatzacuiltis nopa masehualme tlen altepetl Anatot catli quinequij mitzmictise. Inijuanti mitzilhuía: ‘Amo xitlacamanalhui tlen TOTECO para amo timitzmictise.’ ²² Pero por ya nopa, nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihua-jahua Ma Tlatlanitij niqijtohua para miquise inintelpocahua ipan tlahuilancayotl. Huan inioquichpilhua huan ininsihuapilhua miquise ica mayantli. ²³ Huan niyon se masehuali tlen nozona amo momanahuis. Pampa na nijtitlanis ipan nopa tlacame tlen altepetl Anatot se tlatzacuiltis catli tlahuel temajmati quema ajsis hora para nitetlatzacuiltis.”

¹ TOTECO, ta nochipa tiitztoc tixitlahuac quema niya moixpa para nimitztlajtlanis se tlamantli. Huajca ama techcahuili ma nimitzilhui ni tlamantli catli nechtequipachohua: ¿Para tlen mohueyichihuaj nopa masehualme catli fiero innemilis? Huan ¿para tlen itztoque ica paquilistli nopa masehualme catli mosisiníaj? ² Quen se catli quintoca cuame catli nimantzi monelhuayotía, moscaltíaj huan temacaj inintlajca, ta tiquinchijqui nopa masehualme huan tiquintiochijtoc huan quisque cuali. Huan injuanti quijtohuaj para mitztlascamatij ica catli tiquinchihuilijtoc, pero ipan ininyolo amo mitzelnamiqij. ³ Pero ica na amo quej nopa. Pampa ta tiquiximati huan tijyeyecohua noyolo huan tijmati para miyac nimitzicnelía. Huajca xiquinhuica ni masehualme quen borregojme catli quinhuicaj para quinmictitij. Xiquiniyocatlali para ma miquica ipan nopa tonal tlen miquilistli.

⁴ ¿Hasta quema elis huactoc ni tlali huan pilintoc nopa sacatl? Pampa por nochi catli fiero ni masehualme quichijtoque ayacmo aqui tlapiyalme, niyon totome. Pero ni masehualme noja quijtohuaj: “Toteco Dios amo techlatzacuiltis pampa amo quiita catli tijchihuaj.”

TOTECO quinanquilía Jeremías

⁵ Huajca TOTECO nechnanquili huan nechilhui: “Sintla tisiyahui quema timotlalohua ininhuaya tlacame catli san iniicxipa yohuij, ¿quenicatza huelis tiquijiyohuis timotlalos ica catli cahuayojtipan yohuij? Sintla campa tlamaya timotepotlamía huan tihuetzi, ¿tlaque tijchihuas quema tiitztos ipan nopa cuatitlamitl nechca atemitl Jordán campa tlhuel tlafero? ⁶ Hasta mofamilia huan moicnihua mochijtoque mocualancaitacahua. Injuanti quichihuaj campica para quinyoltlanase nochi nopa masehualme para ma mitzchihuilise catli fiero. Huajca amo

ximotemachi ipan inijuanti, niyon amo xiquinneltoquili inincamanal masque mitzcamanalhuise ica yejyectzi.”

TOTECO motequipachohua por imasehualhua

⁷ Teipa TOTECO quijto: “Na niqintlahuelcajtoc nomasehualhua catli eliyayaj noaxcahua. Huan niqintemactilijtoc ininmaco inincualancaitacahua masque tlahuel niquinicneliyaya. ⁸ Pampa nomasehualhua catli niqintlapejpeni, cualunque nohuaya quen se león catli cualantinemi cuatitla. Huan yeca ama niquinchiuilía quen niqincualancaitasquía. ⁹ Nomasehualhua itztoque quen se tototl ica iijhuiyo catli yejyectzi, pero nopa tzopilome quinequij quicuase. Na niqijtos: Xihualaca tzopilome huan tecuanime catli nemij cuatitla para ma quicuaquij innnacayo nopa mijcatzitzitlen nomasehualhua.

¹⁰ “Miyac tlanahuatiani tlen sequinoc tlalme hualase quinenpolose nomasehualhua catli itztoyaj quen noxocomecamil. Ipan moquejquetzque nomil catli eliyaya nelyejyectzi. Quichiuase quen se huactoc tlali campa amo tleno eli. ¹¹ Quitlamisolose nochi huan eltos quen mochoquilía nopa tlali huan motequipachohua pampa amo aqui monejnehuilía catli tlatzacuiltistli hualayaya ipan ni tlali. ¹² Ipan nochi tepeme hualase soldados catli tlasosolose pampa nopa machete catli TOTECO quipixtoc imaco, quintzontlamiltis nochi masehualme catli itztoque ipan nopa tlali. Huan quintzontlamiltis tlen se lado hasta seyoc lado huan amo aqui momanahuis. ¹³ Eltoc quen nomasehualhua quitojque trigo, pero quipixcase huitztli. Tequipanojtoque chicahuac, pero san tlápí, pampa amo quieliltise catli quitojque. San quipantise pinahualistli pampa ihueyi cualancayo TOTECO motlaliytoc ininpani.”

Camanali para tlalme nechca Judá

¹⁴ Huan quej ni quijto TOTECO tlen nochi nopa amo cual masehualme catli itztoque ipan nopa tlalme catli quiyahualohuaj ni tlali catli TOTECO quinmacac israelitame: “Na nimechquixtis tlen amotlalhua san se quen nijchihuas ica nopa masehualme tlen tlali Judá. ¹⁵ Pero teipa sempa nimocuepas huan nimechtlasojtlas nochi amjuanti. Huan sempa nimechhualicas ipan amotlal quen nojquiya niqinhualicas tlali Judá ehuan ipan inintlal. ¹⁶ Huan sintla amjuanti nimantzi anquitoquilise nopa ojtli catli quitoquilíaj nomasehualhua huan annechitase huan antechhueyimatise quen niamoteco quen anquinnextilijque nomasehualhua ma quihueyimatise Baal, huajca anquiyase se cuali lugar tlatlajco nomasehualhua huan nochi elis cuali para amjuanti. ¹⁷ Pero nopa masehualme tlen nochi tlalme catli amo quinequise nechtlepanitase, sempa niqinquixtis huan niqunixpolihuultis.” Quej nopa quijto TOTECO.

13

Tlanextili tlen nopa tzinquechilpicayotl

¹ Huan TOTECO nechilhui: “Xiya ximocohuiti se motzinquechilpica catli tlachijchihuali ica hilo tlen lino, huan ximotzinquechilpi, pero amo xijpajpaca nopa tzinquechilpicayotl, niyon amo xijcalaqui ipan atl.”

² Huajca na nijcohuato nopa tzinquechilpicayotl senquistoc quen TOTECO nechnahuatijtoya huan nimotzinquechilpi. ³ Teipa TOTECO sempa nechcamananhui huan nechilhui: ⁴ “Xijcui nopa motzinquechilpica catli tijcojqui huan xiya campa nopa hueyatl Eufrates huan xijtlali ipan se ostotl ipan nopa tepexitl.”

⁵ Huajca na niyajqui campa nopa hueyatl Eufrates huan nijtlali nopona senquistoc quen TOTECO nechnahuatijtoya. ⁶ Teipa quema ya panotoya miyac tonali TOTECO

nechilhui: “Xiya sempa ipan nopa hueyatl Eufrates huan xijcuiti nopa tzinquechilpicayotl catli nimitznahuati xijtlatiti nopa.” ⁷ Huajca na niyajqui campa nopa hueyatl Eufrates huan nijquixti nopa tzinquechilpicayotl ipan nopa ostotl campa nijtlatijtoya. Pero niqitac para ya tlamipalantoya huan ayacmo huelisquía nijtequihuis ipan niyon se tlamantli. Ayacmo tleno ipati eliyaya.

⁸ Huajca TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui: ⁹ “Ya ni quinextía para quej nopa nijsosolos huan nijtlamiltis ininhueyimatilis nopa tlali Judá huan Jerusalén ehuaní. ¹⁰ Pampa nopa masehualme itztoque amo cualme huan amo quinequij nechtlacaquilise. Quichihuj senquistoc catli fiero catli inijuanti quinpactía huan motlancuaquetzaj iniixpa teteyome catli hualahuj ipan sequinoc tlali huan quinhueyimatij. Huajca inijuanti nojquiya elise quen nopa tzinquechilpicayotl catli amo tleno ipati. ¹¹ Pampa quen se tlatatl moilpía ica itzinquechilpica ipan itzinquechtla, quej nopa nojquiya niqinchijqui nopa israelitame ipan tlali Israel huan tlali Judá para ma nechnechcahuica huan ma motlatzquilica ipan na para elise nomasehualhua huan para nechhueyitlepanitase. Huan nojquiya para elise quen nohueyitilis huan noyejyeca. Pero inijuanti amo quinejque nechtlacaquilise huan mocuapolojque. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

¹² “Huajca xiquinilhui: ‘Quej ni quijtohua TOTECO catli ininDios israelitame: Nochi amocuetlaxhua temise ica xocomeca atl. Huan inijuanti mitzilhuise: Quena, tojuanti tijmatij para melahuac tocuetlaxhua temise ica huino huan tiitztose tiricos.’ ¹³ Huajca xiquinilhui: ‘Quej ni quijtohua TOTECO: Amojuanti amo anquimachiláj tlaque quijtosnequi ya nopa. Ya nopa quijtosnequi para na niqinihuintis nochi catli itztoque ipan nopa tlali. Niquinihuintis nopa tlanahuatijquetl catli mosehuijtoc

campa tlanahuatiyaya David, huan nojquiya nopa totajtzitzi, tlajtol pannextiani huan nochi nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén. ¹⁴ Quen se quitacanis se vaso ica seyoc para quinchihuas cuectic, na nijchihuas ica tetajme huan ininconeua. Amo niqintlasojtlas, niyon amo niqintlapojpolhuis. Niyon se tlamantli amo nechtzacuilis para amo ma niqintlatzacuilti.’ ” Quej nopa quiijto TOTECO.

Amo ximohueyimatica

¹⁵ Israelitame, xijtlacaquilica pampa camanaltitoc TOTECO. Amo ximohueyimatica. ¹⁶ Xijhueyichihuaca amoTECO Dios amantzi quema noja onca tonali. Pero sintla amo anquitlepanitase, yaya anmechhualiquilis tzintlayohuilotl para ximotepotlamica huan xihuetzica ipan nopa tepeme. Anquitemose tlahuili, pero san anquipantise tzintlayohuilotl. ¹⁷ Pero sintla amo anquichihuilise cuenta icamanal TOTECO, nimochoquilis noseltzi ica tequipacholi pampa amojuanti tlahuel anmohueyimatij. Chichahuac quisas noixayo ipan noixteyolhua pampa anmechhuicase amojuanti catli animasehualhua TOTECO ipan sequinoc tlalme para antetequipanotij san tlapic.

Camanali para nopa tlanahuatijquetl

¹⁸ Xiquilhui nopa tlanahuatijquetl huan nopa sihua tlanahuatijquetl: “Xitemoca tlen amosiyas yejyectzi huan ximosehuica tlalchi campa tlaltejpoctli pampa nopa yejyectzi corona catli anquipixtoque nimantzi huetzis tlen amotzontecohua. ¹⁹ Nochi nopa altepeme catli mocahuaj ipan Neguev ica tlani quitzacuase ininpuertas huan amo aqui huelis calaquis nozona. Pero quinhuicase nochi masehualme tlen tlali Judá ipan sequinoc tlalme para tetequipanotij san tlapic.

²⁰ “Xiquintlachilica nopa soldados catli hualahuij tlen nopa tlali catli mocahua ica norte. Analtepetl Jerusalén ehuani, ¿canque itztoque nopa yejyectzitzi borregojme catli na nimechmacac para xiquinmocuitlahuica? ²¹ ¿Quenicatza anquimachilise quema nijtlalis quen amotlanahuatijcahua catli eliyaya amohuampoyohua? Temachtli anmomimilose ica tlacuajcualoli quen se sihuatl catli ajsitoc ihora para quitlacatiltis icone. ²² Huan huelis timoilhuis: ‘¿Para tlen nechpano nochi ya ni? Nochi ya nopa mitzpanos por amotlajtlacolhua. Yeca ama anmechpinahualtise huan anmechhuilanase nopa soldados catli hualahuij.

²³ “¿Hueli mochihuase chipahuaque nopa masehualme tlen tlali Etiopía catli quipiyaj inincuetlaxo yayahuic? ¿O hueli nopa tigre quiixpolos nopa manchas catli quipiya ipan iijhuiyo? ¡Amo! ¡Amo hueli! Quej nopa nojquiya amojuanti catli ya anmomajtoque antlajtlacolchi-huaj amo hueli anquipehualtise para anquichihuase catli cuali.” ²⁴ Nojquiya TOTECO quijto: “Antechelcajqe huan anmotemachijque ipan teteyome catli amo nelía Dios, yeca ama na nimechsemanas quen trigo itlasolo catli mosemana ica nopa ajacatl catli huala tlen campa huactoc tlali. ²⁵ Pampa ya nopa catli anmechtocarohua. Ya nopa catli na nijtamachijtoque para nimechmacas amojuanti. ²⁶ Na noseltzi nimechpinahualtis quen quema quicuxtlanana se sihuatl huan nelía pinahua. Tlanemijya nesis amofiero nemilis. ²⁷ Na niqitztoc quenicatza antechtlahuelcajqtoque huan antechixpanotoque quen se sihuatl quicahua ihuehue para yas ica seyoc tlatl. Anquihueyichijtoque teteyome ipan campa hueli mila huan campa hueli tepeme. Anteicneltique amojuanti catli analtepetl Jerusalén ehuani. ¿Hasta quema anmotlapajpacchihuase tlen amotlajtlacolhua?”

14

Nopa hueyi tlaahuaquistli

¹ TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nech-pohuili tlen nopa hueyi tlaahuaquistli huan para tlen amo tlaahuetzizyaya. Quiijto:

² “Xiquita, nochi Judá ehuanì chocaj, huan nopa tlanemacani caltzaotque. Nochi masehualme nopona motlancuaquetzaj tlalchi huan nochi altepetl Jerusalén ehuanì tzajtzij chichahuac. ³ Nopa masehualme catli rìcos quintitlanìj inintequipanojcahua campa ameli para ma quicuitìj atl, pero quema ajsitoj, amo quipantìjque pampa ya tlamihuactoya. Huajca mocuepaj ica pinahualìstli huan ica tequipacholi pampa nochi inìncò cactoc huan amo quimatìj tlaque quichihuase. Yeca quitzacuaj inìntzonteco ica se yoyomitl para quinextìaj motequipachohuaj. ⁴ Nopa tlali tlahuel huactoc huan tlatlapacatoc pampa ayacmo tlaquiyahui. Nochi tlacame catli miltequitìj quitzacuaj inìntzonteco ica tequipacholi. ⁵ Nopa tenan masatl quitlahuelcahua icone pampa amo onca sacatl para quicuas. ⁶ Huan nopa burrojme catli nemìj ipan cuatitlamìtl moquetzaj ipan tepeme campa tlahuactoc huan quìijiyotìlanaj ajacatl quen nopa tepèchichime. Inìixteyol hasta quìncocohua pampa quìtemojtinemìj xihuìtl para quìcuase, pero amo quipantìaj.”

Jeremías quinotza TOTECO por nopa israelitame

⁷ TOTECO, nelìa titlajtlacolchijtoque miyac huan catli tijchijtoque techtelhuìa moixpa, pero timitztlajtlanìaj techpalehui para amo aqui mitzmahuispolos por catli fiero tijchijtoque. Tlahuel titlajtlacolchijtoque ica ta. ⁸ ¡Ay tiTOTECO! Ipan ta tiisraelitame timotemachìaj. Ta titotlamanahuijca quema tiitztoque ipan tlahuìjcaoyotl.

¿Para tlen techchihuilía quen amo techiximati? Timochihua quen se tiseyoc tlali ejquetl ipan ni tlali o quen se tinejnenquetl catli mocahua san para se yohuali nica tohuaya. ⁹ ¿Atlac nojquiya acajya mitzmajmati ta huan amo tijmati tlaque tijchihuas? Ta tijpiya miyac chicahualistli, ¿amo huelis techmaquixtis? TOTECO, ta tiitztoc tlatlajco tojuanti huan nochi quimatij para tojuanti timoaxcahua huan timitzhueyimatij. Huajca TOTECO, amo techtlahuelcahua.

¹⁰ Ya ni catli TOTECO quijtohua tlen nopa masehualme: “Quinipacti Judá ehuani para mohuejcatlalise tlen na. Ayacmo quitoquilíaj noojhui huan ayacmo nimechselis quen nomasehualhua. Yeca amo nechpactía catli quichihuaj. Huajca san niquelnamiquis nochi tlamantli catli amo cuali catli injuanti quichijtoque huan niquintlatzacuiltis por inintlajtlacolhua.”

¹¹ Teipa TOTECO sempa nechilhui: “Amo techtlajtlani ma niquinpalehui ni masehualme. Amo ximotlatlajti por injuanti. ¹² Quema mosahuase noixpa, na amo nijchihuilis cuenta. Huan quema injuanti nechhualiquilise tlacajcahualistli tlatlatili huan ofrendas, amo nijselis. San niquintzontlamiltis ica tlahuilancayotl, mayantli huan huejhueyi cocolistli.”

¹³ Huajca na niquijto: “¡Ay TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili! Inintlajtol pannextijcahua ni masehualme quinilhuáj para nochi eltos cuali. Quinilhuáj para amo oncas tlahuilancayotl, niyon mayantli. Tlayolmelahuaj para tiquintitlanilis tlasehuilistli catli huejcahuas.”

¹⁴ Huan TOTECO nechilhui: “Nopa tlajtol pannextiani san tlayolmelahuaj istlecatili huan quijtohua ya nopa niquijtojtoc. Amo niquintitlantoc, niyon amo niquinmacac nopa camanali catli quijtohuaj huala tlen na. Amo niquinilhujtoc niyon se camanali. Tepohuilíaj tlen

tlanextili catli amo quiitztoque, niyon amo quicactoque. Tepohuilíaj huihuiyotl catli san injuanti quiquixtíaj ipan ininyolo.”¹⁵ Huan nojquiya ama TOTECO quiijto: “Huajca niquintlatzacuiltis nopa istlacatica tlajtol pannextiani catli tlayolmelahuaj para hualas tlamantli catli san se istlacatili. Camanaltij quen niquintequimacatoya, pero amo niquintitlantoc. Quiijtohuaj para amo oncas tlahuilancayotl, niyon mayantli. Huajca nopa tlajtol pannextiani ininseltzitzí miquise ipan tlahuilancayotl huan ica mayantli.”¹⁶ Huan nopa masehualme catli nopa tlajtol pannextiani quinyolmelajtoque, inintlacayohua quintepehuase ipan nopa calles tlen altepetl Jerusalén pampa miquise ica mayantli huan ipan tlahuilancayotl. Huan amo aqui itzto para quintlalpachos. Ininsihuajhua, inintelpocahua huan iniichpocahua tlamiixpolihuse, pampa nijtitlanis ipan injuanti se hueyi tlatzacuilti por inintlajtlacolhua.

¹⁷ “Huajca, Jeremías, ama xiquinilhui nomasehualhua quej ni: ‘Tlahuel nichocas tlayohua huan tonaya quema ajsis amotlatzacuilti. Amo huelis nimoyoltlalis pampa nomasehualhua ya quintzontlamiltijos ica machete huan tepejtose tlalchi.’¹⁸ Quema niyas cuatitla, nopona nojquiya niquitas tepejtoc inintlacayo catli quintzontlamiltijque ica machete. Huan quema niya ipan icalles nopa altepetl, nopona niquita masehualme catli miquij ica mayantli huan cocolistli. Huan nopa tlajtol pannextiani huan totajtzitzí yohuij campa hueli ipan nopa tlali huan teilhuíaj para nochi eltos cuali, pero amo quimatij catli quichihuaj.’ ”

Jeremías motlatlajtía por israelitame

¹⁹ ¡TOTECO! ¿Tiquintlahuelcajqui nochi masehualme ipan tlali Judá? ¿Tiquincualancaita altepetl Jerusalén?

¿Para tlen techcocojtoc hasta amo onca pajtli? Tojuanti timoilhuiyayaj para hualas tlasehuilistli huan para ama, quena, TOTECO techchicahuas huan techpajtis campa ticocojtoque. Pero ama campa hueli onca tlaijiyohuilistli huan majmajtli. ²⁰ TOTECO, tojuanti tijmatij para melahuac tlahuel titlajtlacolchijtoque ica ta huan tohuejcapan tatahua nojquiya mitzixpanotoque ²¹ TOTECO, amo techtlahuelcahua pampa sintla ya nopa tijchihuas nochi mitztlaijilhuise huan ayacmo mitztlepanitase, niyon quitlepanitase nopa siya campa titlanahuatía. Amo techelcahua. Amo xijtlamilti nopa camanali catli tijchijqui tohuaya para techtiochihuas. ²² Tlen nochi teteyome catli quinhueyichihuahaj ipan nochi tlalme, niyon se hueli quichihuas ma tlaquiyahui. ¡Niyon se! Amo aqui hueli quitlalis atl ipan mixtli para ma huetzi, pampa amo aqui seyoc Dios. San ta tiTOTECO huan toDios. Huan tojuanti timotemachijtoque ipan ta pampa ta tihueli tijchihua ni tlamantli.

15

Tlayolmelahualistli tlen nopa tlatzacuiltli

¹ Huan TOTECO nechilhui: “Masque Moisés huan Samuel hualasquíaj huan moquetzasquíaj noixpa para nechtlajtlanise por ni masehualme, amo niquinpalehuisquía. ¡Xiquinquixti ni masehualme noixpa! ¡Ma quisaca! ² Huan sintla israelitame mitzilhuise: ‘¿Canque tiyase?’ huajca xiquinilhui para quej ni niininTECO niquijtohua: ‘Catli niquintlalijtoc para miquise ica cocolistli, ma miquica ica cocolistli. Catli niquintlalijtoc para miquise ipan tlahuilancayotl, ma miquica ipan tlahuilancayotl. Catli niquintlalijtoc para miquise ica mayantli, ma miquica ica mayantli huan catli niquintlalijtoc para quinhucase ipan sequinoc tlalme para tetequipanotij san

tlapic, ma quinhuicaca ipan seyoc tlali.’ ³ Pampa ya njsencajqui para niquintitlanilis nahui tlamantli catli fiero para niquintlatzacuiltis; niquintitlanilis nopa machete catli temictía, chichime catli quihuatanise inintlacayohua nopa mijcatzitzi para quinhuejhuelose; tzopilome para quincuase huan tecuanime catli quitlamiltise catli noja mocahuaj tlen inintlacayohua. ⁴ Niquintlatzacuiltis nochi nomasehualhua chicahuac por nochi nopa tlajtlacoli catli Manasés, icone Ezequías, quichijqui ipan altepetl Jerusalén quema yaya elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Judá. Huan tlahuel momajmatise nochi masehualme tlen nochi tlalme ipan tlaltipactli catli quitlachilise catli niqinchihuilijtoc nomasehualhua.

⁵ “Amo aqui anmechtlasojtlas, analtepetl Jerusalén ehuan. Amo aqui chocas por amajuanti quema hualas amotlahuujcayo. Amo aqui tlatzintocas por amajuanti para quimatis quenicatza anitztoque. ⁶ Amajuanti antechtlahuelcajtoque huan antechcajque ica amoica. Huajca ama na nimomatlananas para nimechtzontlamiltis. Nimitzmacatoc miyac tonali para ximoyolcuepaca hasta ya nisyajqui. Pero amo anmoyolcueptoque. Quej nopa niqijtohua niamoTECO. ⁷ Na nimechquixtili ipan ininpuertas amoaltepehua huan nimechmajcajtoc ipan ajacatl quen se catli quitzejtzeloehua trigo quimajcahua itlasolo ajacatipa. Nimechquixtilis nochi catli anquipyaj masque tlahuel miyac ipati. Nimechtzontlamiltis nochi annomasehualhua pampa amo anquinequiyayaj anquicahuase nopa nemilistli catli fiero para anmocuepase ica na. ⁸ Oncas más miyac cahual sihuame ipan amotlal que xali catli onca iteno hueyi atl. Teipa nijchihuas ma miquica nopa telpocame quema más quipyaj fuerza ininhuaya ininnanahua nojquiya. Ica se tlatoctzi nijchihuas ma huala ipan nopa altepetl tequipacholi huan majmajtli.

⁹ Se sihuatl catli quinpiyayaya chicome iconehua tlapolos pampa quimictilijque nochi iconehua. Elis quen tlamis inemilis quema ayamo ajsi ihora. Huan nopa tenantzi mopinahuas pampa elis quen amo quema quinpixtosquía iconehua pampa nochi iconehua quinmictise. Quej nopa niininTECO niqijtohua.”

Jeremías camanalti

¹⁰ ¡Nelía niteicnelti! ¡Mamá, más cuali nimictosquía quema nitlacaqui! Campa hueli niya nochi nechcualancaitaj. Na amo aqui nechtlahuiquilía, niyon na amo aqui nijtlahuiquilía, pero nochi nechtelchihuaj. ¹¹ TOTECO, sintla amo nijchijtoc catli cuali moixpa, ma quisa melahuac catli quijtojqtoque nopa tlacame catli nechtelchihuaj. Hasta nimotlatlajtjtoc moixpa por nocualancaitacahua quema onca tequipacholi huan tlahuujcayotl.

TOTECO quintlatzacuiltis israelitame

¹² “Amo aqui huelis quipostequis nopa tepostli hierro huan nopa tepostli bronce catli huala tlen norte. ¹³ Quej nopa nojquiya ica israelitame. Ininyolo tetic quen tepostli. Yeca ama nochi ininricojyo huan nochi catli quipixtoque niquinmactilis inincualancaitacahua por nochi nopa tlajtlacoli catli quichijtoque. ¹⁴ Huan nijchihuas inincualancaitacahua ma quinhuicase para tetequipanotij ipan se tlali catli amo quiiximatij huan campa amo quema itztoyaj, pampa tlahuel nicualani. Huan nocualancayo eltoc quen se tlitl catli temachtli quintlamitlatis.”

Jeremías quinanquili TOTECO

¹⁵ TOTECO, techelnamiqui huan techpalehui. Xiquinmacuepili nocualancaitacahua por na. Amo xiquincahuili ma nechmictica. Ta tijmati para na nitlajiyohuía pampa

nimitzicnelía. ¹⁶ Quema ta techcamanalhui, nijcajqui mocamanal huan nijseli. Huan mocamanal nechmacac fuerza quen elisquía se tlacualistli para notonal. Tlahuel nipaqui pampa mocamanal nechmacac paquilistli ipan noyolo pampa na nimoaxca, ta tiTOTECO Catli Tiquinyacana Motequihujcahua Ma Tlatlanitij. ¹⁷ Na amo quema nimosehuijtoc ininhuaya nopa fiero masehualme catli tehuetzquilíaj huan san moilhuíaj quichihuase catli fiero. Pampa ta technojnotzayaya, na nimocajtoc noseltzi huan tlahuel nicualanqui ininhuaya nopa masehualme por inintlajtlacolhua. ¹⁸ ¿Para tlen noja nitlajiyohuía? ¿Para tlen amo hueli pachihuis nococohua? ¿Atlac amo quema tlamis nechcocose? Motlapalehuil eltoc quen se atlajtli catli quemantic quiapiya miyac atl huan quemantic mopantía huactoc.

TOTECO quinanquili Jeremías

¹⁹ Huajca TOTECO nechnanquili huan nechilhui: “Sintla timocuepas ica na, nimitzchicahuas para huelis techtequipanos. Sintla ayacmo ticamanaltis catli amo tleno ipati, pero ticamanaltis nocamanal catli hueyi ipati, noja tielis tintotlayolmelajca. Huan israelitame mocuepase ica ta. Amo monequi para ta tiyas campa inijuanti. ²⁰ Na nimitzchihuas quen se tepamitl tlen bronce catli tetic huan ohui para aqui quicoyonis. Masehualme mitzhuilanase, pero amo mitztlanise pampa na niitztoc mohuaya para nimitzmocuitlahuis huan nimitzmanahuis, quej nopa nimoTECO niquijtohua. ²¹ Na nimitzmanahuis tlen nopa fiero masehualme catli tlahuel mosisiníaj. Nimitzmaquixtis masque tiitztos ininmaco.”

¹ Teipa TOTECO sempa nechnojnotzqui huan nechilhui: ² “Jeremías, ta amo hueli timosihuajtis, niyon amo hueli tiquinpiyas moconehua ipan ni lugar. ³ NimoTECO nimitzilhuis ya ni catli nijtlalijtoc para ininpantis nopa coneme catli tlatatise ipan ni altepetl ihuaya nochi inin-nanahua huan inintatahua. ⁴ Nochi miquise. Sequin miquise ica huejhueyi cocolistli catli tlahuel quincocos. Huan amo aqui mocahuas para chocas por injuanti, niyon amo aqui quintlalpachos. Inintlacayohua mocahuase tepejtoque tlalchi quen cuitlatl para ma lochonica. Sequinoc miquise ipan tlahuilancayotl huan ica mayantli. Huan inintlacayohua quincocototzase nopa tzopilome huan tecuanime.

⁵ “Pero ta amo xicalaqui ipan se cali campa qui-choquiláj se catli mijqui, niyon amo ximotequipacho por injuanti, niyon amo xiquinyolchicahua. Pampa na ayacmo niquinmanahuis, niyon niquinmacas notlase-huilis. Huan nojquiya ya niquinquixtilijtoc noteicnelij-cayo huan notlasojtlacayo. Quej nopa nimoTECO niqui-jtohua. ⁶ Quen catli huejhueyi huan catli tziquitetzitzi miquise ipan ni tlali, huan amo aqui quintlalpachos, niyon amo aqui quinchoquilis. Ininhuampoyohua amo moco-cose ipan inintlacayo, niyon amo aqui moximas quen mo-majtoque quichihuaj para quinextise motequipachohuaj. ⁷ Amo aquí quihuicas tlacualistli para quinyoltlalise catli mocajtose yoltoque, masque mijqui innana o inintata. Niyon amo aquí quintlanilise se quentzi xocomeca atl para quinyolchicahuas.

⁸ “Huajca Jeremías, amo xiya ipan nopa pililhuitzitzitzi catli quichihuaj pampa quimatij huala catli ohui. Amo ximosehui ininhuaya para titlacuas o titlajjis. ⁹ Pampa na, nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan na catli niininDios israelitame niquij-

tohua: Xiquita, ipan monemilis na nijtlamiltis campa amojuanti nochi huetzquistli catli onca ipan ni tlali huan nochi yejyectzi huicatl. Ayacmo aqui quicaquis itoscac se mosihuaajtijquetl, niyon amo quicaquise nopa ichpocatl catli quichiya para yas ihuaya ipan se nenamictili.

¹⁰ “Quema tiquinyolmelahuas israelitame tlen nochi ni tlamantli, inijuanti mitztlatzintoquilise quej ni: ‘¿Para tlen TOTECO techyolmelahua para techtitlanilis ni huejhueyi tlaijiyohuilistli? ¿Tlaque tlamantli catli amo cuali tijchijtoque? ¿Tlaque tlajtlacoli tijpiyaj iixpa TOTECO Dios?’ ¹¹ Huajca ta xiquinilhui para niininteco nijchijtoc pampa inintatahua nechtlahuelcajque huan quinhueyichijque tiotzitzitzi tlen sequinoc tlalme. Nojquiya quintequipanojque huan motlancuaquetzque inixpa. Huan inijuanti nechelcajque huan amo quitlepanitaque notlanahuatilhua. ¹² Huan amojuanti noja más fiero anquichijtoque que amohuejcapan tatahua. Nelfá anyoltetique huan antochontique. Anquichihuaj catli hueli amoyolo catli fiero quinequi quichihuas. Amo anquinequij antechtlaacaquilise. ¹³ Huajca nimechquixtis tlen ni tlali huan nimechtitlanis ipan seyoc tlali campa amo quema anitztoyaj amojuanti, niyon amotatahua. Huan nozona anquinhueyimatiseteyome tlayohua huan tonaya quen anquinequij huan na ayacmo nimechtlasojtlas niyon nimechpalehuis. Quej nopa xiquinilhuiti.

¹⁴ “Pero ajsis tonali quema masehualme catli tlates-tigojquetzaj ayacmo quijjose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO catli quinquixti israelitame ipan tlali Egipto’, ¹⁵ pero quijjose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO catli quinquixti israelitame ipan nopa tlali ica norte huan ipan nochi sequinoc tlalme campa quintitlantoya huan sempa quinhualicac ipan inintlal catli quinmacac inintatahua.’

¹⁶ “Pero ama xiquitaca, na niquintitlanis miyac tlacame para ma quinitzquica israelitame tlen campa motlatijtoque. Huan niquintitlanis miyac tlapehuani para ma quintepotztocaca campa motlatijtoque ipan tepexitl para cholose tlen nopa tlatzacuilitli catli hualas. ¹⁷ Pampa na nijtlachilijtoc nochi catli inijuanti quichihuj huan niqiztoc nochi inintlajtlacolhua. Amo hueli quitlatise catli amo cuali quichihuj tlen noixteyol. ¹⁸ Huan niqintlatzacuilitis ome huelta imiyaca por nochi amotlajtlacolhua pampa quisoquihuijtoque notlal ica ininteteyohua catli na niquinijya huan quitemitijtoque ica inintlajtlacolhua.”

Jeremías camanalti

¹⁹ TOTECO, ta tinochicahualis huan tinotlamanahuijca. Techpalehuía quema nimopantía ipan tlaijiyohuilistli. Hualase masehualme tlen miyac tlalme huan quijjtose: “Totatahua elque tlahuel huihuitique pampa quinhueyichijque teteyome catli amo tleno ininpati. ²⁰ Masehualme amo hueli mochijchihuilise dioses para quinhueyichihuase inijuanti, pampa nopa tlamantli catli quichihuj amo nelía Dios.”

²¹ Huan TOTECO quijjto: “Yeca niquinnexilis noyajatil huan nochicahualis, huan quej nopa quimatise para san na niDIOS.

17

Inintlajtlacol tlali Judá ehuani

¹ “Masehualme tlen tlali Judá senyajtoc tlajtlacolchihuj. Huan inintlajtlacol eltoc quen se tlanahuatili catli monequi quichihuase huan yeca quiniujcuiljoque ica cincel ipan ininyolo para amo quielcahuase quichihuase. Eltoc quen ijcuilijtoc nopa tlajtlacoli catli quichihuase campa hueli hasta

ipan icuacua nopa tlaixpamitl. ² Amoconehua amo quielcahuase tlajtlacolchihuase. Injuanti monechcahuáj ipan sesen tlaixpamitl para quinhueyichihuase teteyome huan quinechcahuáj sesen cuahuitl catli anquiquetztoque ica nopa tlaixcopincayotl para nopa fiero tiotzi, Asera, catli mopantía campa hueli ipan tepeme huan tlamayamitl. ³ Huajca nochi amoricoyjo niquinmactilis amocualancaitacahua por nochi nopa tlajtlacoli catli anquichijtoque. ⁴ Huan anquipolose nopa yejectzi tlali catli na nimechmacatoya. Huan nimechchihualtis anquicahuase amotlal. Huan nimechtitlanis para anquintequipanotij amocualancaitacahua ipan sequinoc tlalme, pampa tlahuel antechcualancamacatoque huan nohueyi cualancayo elis quen se tlitl catli amo sehuis.”

Miyac camanali

⁵ Huan TOTECO nojquiya quej ni quijto: “Tlatelchihuali nopa tlatatl catli motemachía ipan se masehuali huan mohuejcatlalía tlen na niiTECO. ⁶ Yaya elis quen nopa xihui tzontli catli amo hueli moscaltía cuali pampa eltoc ipan nopa huactoc tlali campa nopa tlali quiyiya miyac istatl amo aqui itztoc para quinpalehuis.

⁷ “Pero nijtióchihuas nopa tlatatl catli motemachía ipan na, niiTECO huan san ipan na mochiya huan san na nechneltocas. ⁸ Yaya elis quen se cuahuitl catli eltoc iteno hueyatl huan inelhuayohua yohuij nelhuejcatla hasta quipantía atl. Nopa cuahuitl amo momajmatía quema tlatotonía, niyon amo motequipachohua masque tlahuaquisquía para miyac metztli. Ixihuiyo nochipa moxoxohuilijtoc huan nochi tonali temaca itlajca.

⁹ “Ininyolo masehualme más tlacajcayahuaj huan mosisináj que nochi tlamantli. Amo aqui yajati

para quiiximatis nochi tlamantli catli amo cuali catli quinequi quichihuas ininyolo masehualme. ¹⁰ Pero na nimoTECO niqiximati. Na niqijita ininyolo huan inintlalnamiqulis nochi masehualme para niqintlaxtlahuais quen quinamiqui ica catli quichijtoque ipan nochi innemilis.”

¹¹ Se tlacatl catli moricojchihua ica tlamantli catli san quiichtectoc eltoc quen se tototl catli quinpachohua itecsis seyoc tlamantli tototl. Teipa nopa tlacatl quipolos nochi catli quiichtectoc huan mocahuas iseltzi quen catli hueli huehuentzi catli huihuitic.

¹² Pero tojuanti timitzhueyichihuj nopona campa timosehuía para titlanahuatis ipan mosiya. Motlanahuatil eltoc onpano yejyectzi huan onpano hueyi, huan eltos para nochipa. ¹³ ¡Ay TOTEKO! Ta catli titotemach tiisraelitame. Nochi catli mitztlahuelcahuaj mopinahualtise huan amo quipiyase niyon quentzi tlatlepanitacayotl. Inijuanti polihuisse quen se tlajcuiloli ipan xali, pampa mitztlahuelcajtoque ta, tiTOTEKO. Ta tiitztoc quen se ameli campa meya atl catli temaca nemilistli.

¹⁴ Techchicahuas TOTEKO huan nimochicahuas. Techmaquixti huan nielis tlamaquixtili, pampa san ta nimitzhueyitlalis. ¹⁵ Xiquinita nopa masehualme catli nechpinajtíaj huan nechilhuíaj: “¿Tlaque ipati icamanal TOTEKO catli tlatoctzitzi titlayolmelahua? Sintla nochi nopa camanali tlen fiero tlamantli nelfa huala tlen TOTEKO, ma quichihua ma pano nimantzi.”

¹⁶ Pero masque nechpinajtíaj israelitame, na amo quema nimitztlajtlanijtoc para xiquintlatzacuilti, pampa na amo nijnequi ma tzontlamica ica tlamantli catli fiero. San ta tijmati tlaque tijchihuas, na amo nijmati. San na niquinpohuilía senquistoc catli ta mocamanal, quen ta tijmati. ¹⁷ Amo techtlahuelcahua, TOTEKO. San ipan ta

nimotemachía para techmanahuis quema nitlajiyohuía. ¹⁸ Xiquinpinahualti huan xiquintlajiyohuilti nochi catli nechtojtocaj. Pero na techmaca tlasehuilistli. Xiquintlatzacuilti nelchicahuac huan xiquintzontlamilti.

Nopa tonali para mosiyajquetzase

¹⁹ Huajca TOTECO nechilhui: “Xiya huan ximoquetzati campa nopa puerta ipan altepetl Jerusalén campa nochi masehualme calaquij huan campa calaqui huan quisa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. Teipa ximoquetzati ipan sesen tlen nopa sequinoc puertas. ²⁰ Huan xiquinilhui nopa tlanahuatiani huan masehualme tlen tlali Judá huan nochi masehualme tlen altepetl Jerusalén para ma quitlacaquilise nocamanal. ²¹ Xiquinilhui sintla quinequij itztose, ma amo quichihuase tlen hueli tequitl ipan sábado nopa tonal para mosiyajquetzase. Niyon ma amo quipanoltise tlamamali campa ipuertajyo ni altepetl. ²² Nojquiya ma amo quiquixtise tlamantli catli etic tlen ininchaj ipan sábado. Monequi quitlepanitase nopa tonali pampa niquiyocatlalijtoc para elis tlatzeltzeloltic. Ni tlanahuatili niquinmacac amohuejcapan tatahua, ²³ pero injuanti amo quichihuilijque cuenta, niyon amo quitlepanitaque. Injuanti tlhuel moyoltetilijque huan amo quinejque nechtlacaquilise, niyon amo quinejque ma niquinxitlahua.”

²⁴ TOTECO quijtohua: “Pero sintla injuanti techneltoquilise catli na, niininTECO, niquijtohua huan amo quihuicase tlamamali ipan sábado, nopa tonal para mosiyajquetzase, huan quitlepanitase nopa tonali pampa tlatzeltzeloltic huan iyoca tlen sequinoc tonali. Huan ipan nopa tonal, amo quichihuase niyon se tequitl huajca injuanti mocahuase para nochipa. ²⁵ Huan sintla quej nopa quichihuase, se iteipan ixhui Tlanahuatijquetl David

mosehuis ipan ihueyi siya huan tlanahuatijtiyas para nochipa nica ipan altepetl Jerusalén. Huan nochipa quiپیase se tlanahuatijquetl huan tlayacanani catli tlejose ipan cahuayojme huan nentinemise ica yejectzi huan ica paquilstli por nopa puertas huan tlatlajco ni masehualme. Huan ni altepetl eltos para nochipa. ²⁶ Huan masehualme hualase tlen nopa altepeme catli quiyahualohuaj Jerusalén huan tlen nopa altepeme tlen tlali Judá. Hualase tlen tlali Benjamín huan tlen nopa tlachiquilme huan tepeme huan nopa tlali ica tlani tlen tlali Judá. Huan quihualicase inintlacajchualis catli tlatlatili, huan tlen harina huan tlen copali. Huan quihualicase inintlacajchualis ipan notiopa para nechtlascamatis por nochi catli cuali niqinchihuilijtoc. ²⁷ Pero sintla injuanti amo techtlacaquilise, niyon amo quiyocacahua nopa tonali para tlatzejtzeltic, o sintla quicalaquise tlamamali ipan ipuertas ni altepetl quen elisquía san tlen hueli tonali, huajca niqintlatis nochi nopa puertas. Huan nopa tlitl ajsis hasta ipan nochi tequicalme huan quintlamitlatis. Huan amo aqui huelis quisehuis nopa tlitl.”

18

Tlanextili ipan ichaj nopa soquichijquetl

¹ Huan TOTECO sempa nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: ² “Xiya ipan nopa cali campa quichijchi-huaj comitl huan ajpastli huan nopona nimitzcamanalhuis.”

³ Huajca na niyajqui ichaj nopa soquichijquetl huan nijpantito tequitiyaya. ⁴ Pero nopa comitl catli quichihuayaya amo quisqui cuali quen ya quinequiayaya. Huajca quisosolo huan sempa pejqui quichijchihua se catli más cuali.

⁵ Huajca TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui:

⁶ “¿Amo hueli na nijchihua ica anisraelitame quen nopa soquichijquetl quichijqui ica nopa comitl? Anisraelitame anitztoque nomaco quen nopa soquitl eltoc imaco nopa soquichijquetl. ⁷ Ipan se tlatoctzi hueli niqijtos para quiyahualose se altepetl o se tlanahuatijcayotl, huan quitlahuisose itepa huan quisosolose huan quej nopa elis. ⁸ Pero sintla nopa masehualme tlen nopa altepetl quicahuase inintlajtlacolhua, huajca amo nijsosolos quen nimoilhuijtoya. ⁹ Huan sintla nitlayolmelahuas para nijtiochihuas se altepetl o se tlanahuatijcayotl, huajca nijmacas chicahualistli huan nijhueyichihuas. ¹⁰ Pero sintla nopa masehualme pehuase tlajtlacolchihuase huan amo nechtlepanitase, huajca na nojquiya nimoyolpatlas huan amo niquintiochihuas quen nimoilhuijtoya.

¹¹ “Huajca ama xiya huan xiquinyolmelahuati nochi nopa Judá ehuan huan Jerusalén ehuan. Xiquinilhuiti para niininTECO nijsencajtoc para niquinchihuulis miyac tlamantli catli amo cuali. Huajca ma quicahuaca iniojhui catli amo cuali huan ma quichihuaca catli cuali.

¹² “Pero injuanti quijtojqe: ‘Amo ximotonalpolo pampa tojuanti amo tijnequij tijchihuase catli TOTECO technahuatía. Tojuanti timonejnemiltise quen tojuanti techpactía huan tijtoquilise toteteyohua. Tijchihuase senquistoc nochi nopa fiero tlamantli catli tijnequij tijchihuase ipan toyolo. Huan amo aqui techzacuilis para amo tijchihuase.’ ”

¹³ Teipa TOTECO quijto: “Amo aqui quicactoc tlen se tlamantli quej ni, niyon ipan tlalme catli amo nechnel-tocaj. Nomasehualhua quichijtoque se fiero tlamantli catli amo aqui quimachilía. ¹⁴ Temachtli amo atiya nopa chipahuac sitlal setl catli huetzi ipan nopa teme catli más huejcapantic ipan tlali Líbano. Huan temachtli amo

quema huaqui nopa atl catli sesec catli meya ipan tepetl Hermón. ¹⁵ Pero nomasehualhua amo temachtli quej nopa. Amo aqui hueli motemachis ipan inijuanti. Inijuanti nechtlahuelcajtoque huan quintoquilíaj teteyome catli amo tleno ininpati huan quintlatilíaj copali. Quicajtoque nopa ojtli catli cuali catli huejcajya quitoquiliyayaj, huan ama yohuij ipan ojtli catli fiero campa senquistoc onca tlajtlacotl. ¹⁶ Yeca inintlal elis tlasosololi. Huan nochi catli panose nozona san quisentlachilise huan momajmatise. Quitlapose inincamac huan quiojolinise inintzonteco pampa mocahuas tlahuel sosolijtos. ¹⁷ Huan niqinsemanas nomasehualhua iniixpa inincualancaitacahua. Niqinsemanas quen nopa ajacatl catli huala ica campa hualquisa tonati huan quisemana tlaltejpoctli. Huan ipan nopa tonali quema itztose ipan tlaijiyohuilstli, na niqinnextilis nocuitlapa huan amo niqinpalehuis.”

Quinequij quimictise Jeremías

¹⁸ Huajca nopa masehualme quijtojqe: “Ma tiyaca. Ma timosencahuase catli huelis tijchihuase ica Jeremías. Tojuanti tiquinpiyaj catli tojuanti tototajtzitzi para techmachtise, huan tlalnamiqini para techconsejomacase huan tlajtol pannextiani para techilhuisse catli TOTECO quijtohua. Huajca amo monequi más icamanal Jeremías. Ma tijtelhuica iixpa tequitini para ma quimictica. Ma ayacmo tijchihuase cuenta icamanal.”

Jeremías motlatlajti ica TOTECO

¹⁹ ¡Ay NoTECO, techpalehui! Xijtlacaquili tlaque quinequij nechchiuilise nocualancaitacahua. ²⁰ ¿Atlac quinamiqui nechtlaxtlahuisse ica catli amo cuali quema na niqinchiuilijtoc catli cuali? Inijuanti quisencajtoque se tlaquetzli para ipan nihuetzis para nechmictise. Pero xiquelnamiqini na nimitzcamanalhujtoc cuali tlen

inijuanti huan nochipa nijchijtoc campica para niqinmanahuis tlen mocualancayo. ²¹ Huajca ama NoTECO, ininconeuhua xiquintemactili para ma miquica ica mayantli huan ma quinmictica ica machete. Huan nopa sihuame ma mocahuaca cahualme huan ma quinpoloca nochi ininconeuhua. Ininhuehuejhua ma miquica ica cocolistli huan inintelpocahua ma quinmictica ipan tlahuilancayotl. ²² Ma caquisti nopa choquistli catli oncas ipan ininchaj ipan nopa tlatoctzi quema tiquintitlanilis soldados para ma quintlachtequilitij, pampa inijuanti quichijque se ostotl para ma nihueztli iijtic huan ichtacatzli quitlaliijtoque tlaquetztli campa nipano. ²³ NoTECO ta tiquiximati nochil catli inijuanti quisencajtoque quichihuase para nechmictise. Huajca amo xiquintlapojpolhui niyon amo xiquixpolo inintlajtlacolhua. Más cuali xiquintzontlamilti moixpa huan xiquintlatzacuilti chichahuac ica mohueyi cualancayo.

19

Nopa comitl catli tlapantoc

¹ Huan TOTECO nechilhui: “Xiya ichaj nopa soquichijquetl huan xijcohuati se comitl tlen soquitl. Xiquinhuica mohuaya se ome huehue tlacame tlen ni altepetl huan se quesqui totajtzitzi catli ya huehuentzitzli. ² Huan xiquisaca ipan nopa Tepalcatl Puerta ica campa hualquisa tonati huan xiyaca nopa tlamayamitl Ben Hinom. Nepa xiquinilhuis nochil nopa camanali catli na nimitzmacas. ³ Quej ni xiquinilhui: ‘Xijtlacaquilica icamanal TOTECO nochil amojuanti antlanahuatiani tlen tlali Judá huan anmasehualme tlen altepetl Jerusalén. TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininTeco israelitame quej ni quijtohua: Na nijtitlanis se tlamantli catli tlahuel fiero ipan ni lugar. Huan nochil

catli quicaquise catli nijchihuas tlahuel momajmatise hasta amo huelise tlaquise.

⁴ “ ‘Pampa nochi nopa israelita masehualme nechtlahuelcajque huan ni tlamayamitl quitequihuijque para quichihuase tlajtlacoli huan miyac tlamantli catli quihualica pinahualistli. Huan nopa masehualme quintlatilíaj copali teteyome catli inijuanti, huan inintatahua huan nopa tlanahuatiani tlen tlali Judá amo quema quiniximatque, niyon amo quema quinhueyichijque. Huan ni lugar quitlamixolonijque ica inieso nopa coneme catli amo tleno quichijtoyaj. ⁵ Nojquiya quichijchiuilijtoque huejhueyi tlaixpamitl nopa teteyotl Baal. Huan ipan nopa tlaixpame quintlatíaj ininconeua quen tlaacahualistli para nopa teteyotl. Ya nopa eli se tlamantli catli na amo quema niquinnahuati ma quichihuaca, niyon amo quema nimoilhui para quej nopa quichihuasquíaj. ⁶ Yeca niininTECO niquijtohua: Ajsis tonali quema ni tlamayamitl ayacmo quitocaxtise: Tofet. Niyon ayacmo quitocaxtise: Tlamayamitl tlen Ben Hinom. Ama quitocaxtise: Tlamayamitl Campa Temictíaj. ⁷ Na nijsosolos nochi catli nopa masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén quisencajtoque quichihuase ipan nopa tlahuilanalistli. Huan nijchihuas ma hualaca soldados para ma quinmictiquij nica. Huan inintlacayo niquinmacas nopa tzopilome huan tecuanime catli nemij cuatitla para ma quincuaca. ⁸ Huan altepetl Jerusalén niquixpolos tlen ni tlali. Huan quej nopa nochi catli panose nica quitlapose inincamac huan momajmatise quema quiitase quen nijsosolojtoc. ⁹ Na nijchihuas para inincualancaitacahua ma quiyahualoca nopa altepetl hasta tlamis nochi tlacualistli. Huan quej nopa, nopa masehualme catli itztose calijtic tlen nopa altepetl pehuase quincuase ininconeua huan ininhuampoyohua.’ ”

¹⁰ Huan nojquiya TOTECO nechilhui “Huan ama, Jeremías, xijtlapana nopa comitl iniixpa nopa masehualme catli tiquinhuaticoc mohuaya, ¹¹ huan xiquinilhui para quej ni niquinilhuía, niinintECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij: ‘Na niquintzontlamiltis israelitame huan nochi Jerusalén ehuan queni nixtlapanqui nopa comitl huan mocajqui pajyaltic. Huan quen se comitl catli tlapani ayacmo hueli quicualchijchi-huaj, quej nopa nojquiya elis ica israelitame huan catli itztoque ipan ni altepetl. Oncas se hueyi miqulistli huan quintlalpachose ininmijcatzitzitzi ipan Tofet catli amo tlapajpactli noixpa pampa amo quiaxilic canque quintlalpachose nica pampa tlahuel miyaqui miquise. Huan inintlacayohua quinmontonose ipan ni tlamayamitl. ¹² Altepetl Jerusalén nijtlamiltis huan nijcahuas amo tlapajpactli quen nijchijqui ica nopa tlamayamitl Tofet, pampa altepetl Jerusalén nojquiya nijtemitiz ica mijcatzitzitzi. ¹³ Huan na niquinsosolos nochi nopa calme tlen altepetl Jerusalén huan nojquiya inincaltlanahuatil nopa tlanahuatiani tlen tlali Judá. Niquinsosolos nochi calme campa quitlatijque copali para quinhueyimatise sitlalime huan nochi campa quitoyajque tlacajcahualistli para sequinoc tiotzitzitzi huan nochi nica mocahuas amo tlapajpactli noixpa quen nopa fiero tlamayamitl tlen Tofet.’ ”

¹⁴ Teipa na nijeremías niquisqui tlen nopa tlamayamitl Tofet campa TOTECO nechtitlantoya ma nitlacamanalhuiti icamanal. Huan teipa nijajqui nimoquetzqui iixmelac itiopa TOTECO huan quej ni niquinilhui nochi nopa masehualme: ¹⁵ Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli toTeco tiisraelitame: “Na nijtitlanis ipan ni altepetl huan ipan nopa altepeme catli mocahuaj nechca nochi nopa tlamantli catli amo cuali catli niquijtojtoc nijtitla-

nis, pampa inijuanti tlahuel moyoltetilijtoque para amo nechtlacaquilise.”

20

Nopa totajtzi Pasur, icualancaitaca Jeremías

¹ Huan Pasur, icone Imer, catli eliyaya totajtzi huan eliyaya se tlayacanquetl ipan itiopa TOTECO quicajqui catli na, nijeremías, niquijtohuayaya. ² Huan nechitzqui huan tlanahuati ma nechhuitequica huan ma nechmetzcuapachoca ica cuahuitl nechca nopa puerta Benjamín nechca itiopa TOTECO.

³ Huan hualmostla, Pasur nechtojonqui huan niquilhui: “TOTECO quipatlato motoca huan masehualme ayacmo mitztocaxtise Pasur. Ama mitztocaxtise Magor Misabib catli quijtosnequi: ‘Nopa Tlacatl Catli Itztoc Ipan Hueyi Majmajtli.’” ⁴ Pampa TOTECO quititlanis se hueyi majmajtli ipan ta huan ipan nochi mohuampoyohua. Huan tiquitas quenicatza nochi inijuanti miquise ica machete ininmaco inincualancaitacahua. Nochi Judá ehuan niquintemactilis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Sequin yaya quinhuicas ipan itlal para quitequipanotij san tlapic huan sequin quinmictis nimanntzi. ⁵ Huan niquincahuilis para mocualancaitacahua ma quitlachtequilica altepetl Jerusalén. Nochi tlamantzitzi catli patiyoy catli quipiya ni altepetl, nochi nopa piltetzitzi catli tlahuel pajpatiyoy, nopa oro huan nopa plata catli iniaxca nopa tlanahuatiani; nochi quihuicase tlali Babilonia. ⁶ Huan ta, Pasur, huan mochan ehuan huan nochi moteiximatcahua antetequipanotij san tlapic ipan tlali Babilonia huan nepa anmiquise. Nopona timiquis ta, huan nochi catli tiquincajcajajqui huan tiquinyolmelajqui istlacatili para nochi quisasquía cuali.”

Jeremías quitlajilhuía TOTECO

⁷ NoTECO, ta techchihualti ma nieli motlajtol pannex-tijca. Huan na nimotemaca para nijchihua. Tiitztoc más chicahuac que na huan nechtiani. Pero xiquita, ama nochi masehualme ipan ni altepetl san nechhuetzquilíaj huan nechpinajtíaj. ⁸ Pampa sesen huelta quema nicamanalti, monequi niteyolmelahuas tlen tlahuilancayotl huan tlasosolistli. Huan yeca por nopa camanali catli techmacatoc, masehualme nechpinajtíaj huan nechhuetzquilíaj. Huan nochi quitequihuíaj notoca quen se ahuilcamanali. ⁹ Pero amo hueli nijcahuas para nitlacamanalhuis mocamanal. Amo hueli niqijtos para ayacmo nicamanaltis nopa camanali catli ta techmaca o ayacmo nimitzelnamiquis pampa mocamanal eltoc ipan noyolo quen se tlitl catli quitlatía noomiyohua. Huan masque nijchihua campica para niqijiyohuis huan amo nitlacamanalhuis, amo nihueli.

¹⁰ Campa hueli nijcaqui para masehualme nechejelnamiquij huan tlahuel onca majmajtli campa hueli. Quijtohuaj para nechtelhuse. Hasta nopa masehualme catli eliyayaj nohuampoyohua nechpijpiyaj pampa quinequij quiitase para nijchihuas se tlenijqui para huelis nechtelhuse. Huan quijtohuaj: “Tiquitase sintla se hueli quicajcayahuas huan tiquitzquise huan timomacuepilise.”

¹¹ Pero ta, TOTECO, tiitztoc nohuaya quen se hueyi tlahuilanquetl catli amo aqui hueli quitlanis. Huan moixpa motepotlamise nochi catli nechtepotztocaj. Huajca injuanti amo huelis nechtlanise. Ta tiquinechcapanlalis huan tiquinpinahualtis. Quena, itztose ipan pinahualistli para nochipa. ¹² Ay NoTECO Catli Tiquinyacana Motequihuajcahua Ma Tlatlanitij, ta tiquinyejyeco catli xitlahuaque moixpa huan tiquiximati inintlalnamiquilis huan ininyolo. Techcahuili ma niqitas quenicatza tiquinmacuepilis ni masehualme catli nechejel-

namiquij pampa na nijtlalijtoc momaco nochi catli ini-
juanti nechchihuilijtoque.

¹³ Nihuicas para nijtlascamatis TOTECO. Nijhueyichi-
huas TOTECO pampa na catli niteicneltzi nechmanahui
ininmaco catli nechtlaijyohuiltiyayaj.

Jeremías motequipachohua

¹⁴ Tlatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitlacatqui.
¹⁵ Tlatelchihuali ma eli nopa tlacatl catli quiyolmelahuato
notata para ya tlacatqui se ioquichpil. ¹⁶ Ma tzontlami
nopa tlayolmelajquetl quen nopa altepeme tlen Sodoma
huan Gomorra catli huejcajya TOTECO quintlamisosolo
nyon amo quintlasojtlac. Nopa tlayolmelajquetl semil-
huitl ma quicaqui tzajtzistli tlen tlahuilancayotl, ¹⁷ pampa
amo nechmicti quema nitlacatqui. Más cuali nimic-
tosquía ipan iijti nonana. Quej nopa, iijti nonana eltosquía
quen notecacahua. ¹⁸ ¿Para tlen nitlacatqui? Pampa ipan
nochi nonemilis san nijpantijtoc tlaijyohuilistli huan
tlacaujcaloli. Huan tlamis nonemilis ica pinahualistli.

21

Quisosolose Jerusalén

¹ Huajca nopa Tlanahuatijquetl Sedequías quititlanqui
Pasur, icone Malquías huan nopa totajtzi Sofonías, icone
Maasías para ma nechitaquij na, niJeremías, huan para
quej ni ma nechilhuiquij: ² “Xijtlajtlani TOTECO para
ma techpalehui pampa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor
tlen tlali Babilonia hualajtoc para techhuilanas. Huan
huelis TOTECO techtlasojtlas huan quichihuas se tiochic-
ahual nextili quen quichijqui huejcajya, huan ica ya nopa
quichihuas para Nabucodonosor ma quiniyjuini isoldados
para amo techhuilanase.”

³ Huan na niJeremías niquinilhui: “Xiyaca sempa campa Tlanahuatijquetl Sedequías huan xiquilhuica, ⁴ para quej ni quijtohua TOTECO Dios tlen israelitame: ‘Sedequías na nijchihuas para nochi amoteles catli ica antlahuilanaj ma elica amo tleno ininpati. Huan yeca amo huelis anquinhuilanase nopa Babilonia ehuan huan nopa caldeos catli anmechyahualojtoque. Huan niqinhualicas amocualancaitacahua hasta tlatlajco ni altepetl, ⁵ huan na huan injuanti timechhuilanase ica nochi nohueyi chicahualis pampa tlahuel nicualantoc ica amojuanti. ⁶ Huan niqinmictis nochi catli itztoque ipan ni altepetl. Miquise nochi masehualme huan tlapiyalme ica se hueyi cocolistli catli na nijtitlanis.’ ” ⁷ Huan teipa TOTECO quijto: “Nijtemactilis Sedequías catli tlanahuatía ipan tlali Judá imaco Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia. Nojquiya niqintemactilis imaco nochi isoldados Sedequías huan itlayacancahua huan nochi nopa masehualme catli noja mocahuase ipan ni altepetl huan catli amo mijque ica cocolistli, tlahuilancayotl huan mayantli. Huan Nabucodonosor quintlamimictis. Amo quintlapojpolhuis, niyon amo quintlasojtlas.

⁸ “Nojquiya xiquinilhui masehualme para quej ni niqijtohua, niininTECO: ‘Xiquita ama nijtlalijtoc amoixpa nopa ojtli para nemilistli huan nopa ojtli para miquilistli para anquiltapejpenise. ⁹ Pampa nochi catli mocahuase ipan ni altepetl miquise ipan tlahuilancayotl, ica mayantli huan ica cocolistli. Pero nochi catli quisase tlen ni altepetl huan motemacase ica nopa caldeos, quimanahuse inin-nemilis. ¹⁰ Pampa na nijtlapejpenijtoc para senquistoc nijosolos ni altepetl. Na nimochijtoc niicualancaitaca ni altepetl huan amo niihuampox. Yeca hualas nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan quitlamitlatis.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

Ilatzacuultilis nopa tlanahuatijquetl tlen Judá

¹¹⁻¹² Nojquiya TOTECO quiiyto: “Xiquilhui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli itztoç se iteipan ixhui David quej ni: ‘Xijtlacaquili icamanal TOTECO. Yaya ya mocualtlalijtoç para mitztlajtolsencahuas nimantzi por nochi tlamantli catli amo cuali catli tijchihua. Huajca mojmmostla xiquinchihuili catli xitlahuac nopa masehualme catli tiquintlajtolsencahua. Xijpehualti xijchihua catli xitlahuac semilhuitl. Xijmanahuica catli amo quiptiya fuerza ininmaco catli quitlajiyohuiltía para nocualancayo amo huetzis mopani quen se tli tl catli amo aqui huelis quisehuis.

TOTECO quintlatzacuultis Jerusalén ehuanì

¹³ “Pampa xiquita, analtepetl Jerusalén ehuanì, na nimochijtoç amocualançaitaca. Nimechhuilanas masque amoaltepe mosehuía huejcapa huan anmohueyimatij huan anquiiytohuaj: Tojuanti tiitztoque temachtli ipan ni tepetl. Nica amo aqui huelis calaquis para techhuilanas. ¹⁴ Pero na noseltzi nimechtzontlamiltis para nimechtlatzacuultis por amotlajtlacolhua. Huan nojquiya nijtlacuultis nochi cuatitlamitl huan quitlatis nochi catli nechca. Quej nopa niamoTECO niqiiytohua.’ ”

22

Camanaì para Tlanahuatijquetl Sedequías

¹ Teipa TOTECO nechilhui: “Xiya ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl tlen ni tlali Judá catli mosehuía ipan isiya David tlen huejcajya huan xiquilhuiti: ² ‘Xijtlacaquili icamanal TOTECO, ta titlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli

timosehuijtoc ipan isiya Tlanahuatijquetl David tlen huejcajya. Nojquiya ma quitlacaquilica nochi motequipanojcahua huan momasehualhua. ³ TOTECO anmechilhuía: Xijchihuaca nica catli xitlahuac huan catli cuali. Xiquinmanahuica masehualme catli tlaijiyohuía ininmaco catli quintlaijiyohuiltáj. Amo xiquincajcahuaca niyon xiquintlachtequilica nopa seyoc tlali ehuaní, niyon catli icnotzi o catli cahual sihuame. Xiquinchihuilica catli cuali. Huan ayacmo xiquinmictica masehualme catli amo tleno quichijtoque. ⁴ Sintla anquicahuase nochi nopa fiero tlamantli catli anquichihuaj, na nijmanahuis ni tlali huan sempa niquintlalis tlanahuatiani catli mosehuisse ipan isiya Tlanahuatijquetl David. Huan amotlanahuatijcahua calaquise ipan ipuertas ni altepetl ipan carros huan ipan cahuayojme ininhuaya inintlapalehuijcahua huan oncas paquilistli para nochi masehualme. ⁵ Pero sintla amojuanti amo anquichihuilise cuenta nocamanal, huajca na nimotestigojquetza noseltzi huan niqijtohua para ni caltlanahuatili mocahuas tlasosololi. Quej nopa niamoTeco niqijtohua.’ ”

⁶ Pampa TOTECO quej ni quijtojtoc tlen ni caltlanahuatili: “Niquicnelía ni caltlanahuatili quen nopa yejectzi tlali Galaad huan quen nopa yejectzi cuatitlamitl catli xoxohuic tlen tlali Líbano. Pero nijtlamisosos huan nijcahuas quen huactoc tlali huan ayacmo aqui itztos ipani. ⁷ Na niqinnotzas masehualme catli tlasosolohuaj para ma hualaca ica inintepos huan ma quisosoloca. Inijuanti quiquixtilise nochi nopa yejectzitzitzi cuatetomitl tlen nopa caltlanahuatili huan quintlalise ipan tlitl para ma tlatlaca.

⁸ “Huan miyac masehualme tlen miyac tlalme panose ipan ni altepetl catli tlasosololi huan moilhuise se ica seyoc: ‘¿Para tlen TOTECO quichijqui ya ni? ¿Para

tlen quisosolo ni hueyi altepetl?’ ⁹ Huan quinnanquilise quej ni: ‘Quisosolo ni altepetl pampa masehualme catli itztoyaj nica quielcajque ininTECO. Quiixpanoque nopa camanali catli TOTECO Dios quichijtoya ininhuaya huan quinhueyichijque huan quintequipanojque tiotzitzitlen sequinoc tlalme.’ ”

Jeremías camanalti tlen Joacaz

¹⁰ Amo xichocaca por nopa Tlanahuatijquetl Josías catli mijqui, niyon amo ximotequipachoca por ya. Más cuali xichocaca por nopa tlanahuatijquetl catli quihuicase ipan seyoc tlali huan ayacmo quema mocuepas sempa ipan itlal campá tlatatqui. ¹¹ Pampa TOTECO camanaltitoc tlen Tlanahuatijquetl Salum [22:11 O Joacim. Itoca eliyaya Joacim, pero quitocaxti Salum pampa quen Salum catli achtihuiya itztoya tlanahuatijquetl, amo huejcajqui tlanahuatis.], icone Josías catli pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá quema mijqui itata. Huan quej ni quijto: “Salum ayacmo quema mocuepas nica ipan itlal, ¹² pampa miquiti ipan seyoc tlali campá quihuicaque para tetequipanoti san tlápic.”

TOTECO camanalti tlen Joacim

¹³ “Fiero elis para Tlanahuatijquetl Joacim pampa quinfuerzajhui ma tequitica chichahuac nopa masehualme catli quichijchihuili icaltlanahuatil, pero amo quintlaxtlahui. Yeca nijtlatzacuiltis. ¹⁴ Yaya quijto: ‘Nimochijchihuilis se hueyi caltlanahuatili catli quipiyas miyac cuartos huan nijchijchihuilis miyac ventanas. Nopa tlapamitl nijchijchihuas ica tiocuahuitl huan nijpas ica chichiltic.’

¹⁵ “Pero Tlanahuatijquetl Joacim, amo tielis se cuali tlanahuatijquetl pampa tijpiya tiocuahuitl catli mitzyahualohua ipan se yejyectzi caltlanahuatili. Motata huejcajqui tlanahuati pampa yaya quichijqui catli cuali

huan amo techicoicneli. Quichijqui catli xitlahuac ipan nochi tlamantli huan yeca nijtiochijqui. ¹⁶ Yaya quinpalehui catli teicneltzitzitzi catli amo tleno quipixque huan quintlajtolsencajqui quen xitlahuac. Huan nochi catli motata quichijqui, quisqui cuali. ¿Amo ya nopa catli quinequi quijtos para nechiximati? Quej nopa niDIOS niqijtohua.

¹⁷ “Pero ta, san timoilhuía quenicatza huelis timoaxcatis tlamantli catli sequinoc iniaxca huan san titlaca-jcayahua. Tiquinmictía catli amo tleno quichijtoque. Tiquintlaijiyohuiltía catli teicneltzitzitzi. Huan titlanahuatía chichahuac huan ica miyac cualantli.”

¹⁸ Huan nojquiya TOTECO quijto ya ni tlen nopa tlatzauilti catli quititlaniliyaya ipan Joacim, icone Josías, catli pejqui tlanahuatía quema mijqui itata. Quiijto: “Ma amo aquí chocas por Joacim quema miquis. Ifamilia amo quijtos: ‘¡Ay, panotoc catli fiero huan mijqui toicni!’ Huan imasehualhua ma amo motequipachoca quema quitase ya mijqui inintlanahuatijca. ¹⁹ San quitlepanitase itlacayo quen elisquía se burro. San quihuahuatatzase para quiquixtise calixpa tlen altepetl Jerusalén. Huan quicahuatij campa quitepehuaj tlasoli huan cuitlatl.”

Camanali tlen altepetl Jerusalén ehuan

²⁰ AnJerusalén ehuan, xichoca pampa ayacmo aquime nochi nopa tlalme catli anmechpalehuiyayaj. Xiquintemoti ipan tlali Líbano, huan xiquintzajtziliti chichahuac ipan tlali Basán o xiquintemoti campa atemitl Jordán. Nelfa nimechilhuía para ayacmo anquinpantise pampa nochi ya mijque. Huan amo mocajqui niyon se para anmechpalehuis. ²¹ Quema anitztoyaj ica cuali na nimechymelajqui catli amopantisquía teipa, pero amojuant antechnanquilijque: “¡Amo techcuatotoni!” Huan quej

nopa anquichijtihualajtoque hasta quema pejqui altepetl Jerusalén. Senquistoc amo anquinequij antechcaquise. ²² Huan ama nochi amotlayacancahua ixpolihuisse. Elis quen quinquicas se hueyi ajacatl huan quinquicase nochi amohuampoyohua ipan sequinoc tlalme para tetequipanotij san tlapic. Huan huajca quena, anmomacase cuenta tlen nochi amotlajtlacolhua huan tlahuel anmopinahuase. ²³ Ama nopa tlanahuatijquetl paqui pampa itztoc ipan se yejectzi caltlanahuatili catli tlachijchihuali ica nopa tiocuame catli onca ipan tlali Líbano. Pero amo miyac tonali polihui para yaya chocas huan tlaijiyohuis quen se sihuatl catli ya ajsic hora para quitlacatiltis icone.

TOTECO quitlajtolsencahuas Jeconías

²⁴ Huan ta tijeconías [22:24 O Conías.] catli tiicone Joacim catli tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, masque tielisquía nopa anillo ica nosello catli nijhuica ipan no-maneymac, nimitzquixtis. ²⁵ Huan nimitztemactili ininmaco catli tlahuel tiquinimacasi catli mitztemohuaj para mitzmictise. Nimitztemactilis imaco nopa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia huan ininmaco nopa caldeos. ²⁶ Ta huan monana catli mitztlacatilti, nimechquixtis tlen ni tlali huan nimechtitlanilis ipan se tlali catli amo anquiiximatij huan nozona anmiquise. ²⁷ Huan masque tlahuel anquinequise anmocuapase sempa ipan ni tlali campa antlacatque, amo quema anmocuapase.

²⁸ Pampa ni tlatatl Jeconías ayacmo tleno ipati. Eltoc quen se plato catli tlapanoc huan catli amo aqui quinequi. Yeca ya huan iconehua niquinquixtis huan yase ipan seyoc tlali catli mopantíaj huejca para tetequipanotij. ²⁹ ¡Nochime ipan ni tlali, xijtlacaquili icananal TOTECO! ³⁰ TOTECO quiijtohua: “Xiquijcuilo para

ni Jeconías amo quinpixqui iconehua. Quitlamipolo nochi tonali ipan inemilis. Huan niyon se icone amo quema mosehuis ipan isiya David para tlanahuatis ipan tlali Judá.”

23

Teipa se ome mocuepase tlen nopa seyoc tlali

¹ TOTECO quiijtohua: “Fiero elis para nopa tlayacanani tlen israelitame catli inintequi elqui para quinmocuitlahuise nomasehualhua catli itztoque quen noborregojhua. Inijuanti amo quinmocuitlahuijque, san quinsosolojque huan quinsemanque.”

² Huajca ama TOTECO catli toDios tiisraelitame quej ni quinilhui nopa tlacame catli quinmocuitlahuíaj imasehualhua: “Quinamiquiyaya anquihuicasquía nomasehualhua ipan se lugar campa itztoquíaaj temachme. Pero amojuanti amo ya nopa anquichijque. Anquintlahuelcajque huan anquintojtocaque. Huajca ama na nimechtlatzacuiltis por nochi tlamantli catli amo cuali catli anquinchihuilijque noisraelita masehualhua. ³ Pero se tonal na niquinsentilis noisraelita masehualhua catli noja mocajtoque ipan campa hueli tlalme campa niquintitlantoya, huan sempa itztose quen noborregojhua huan niqinhualicas ipan ni corral campa quiipyase miyac tlacualistli. Huan nopona nomasehualhua momiyaquilise huan moscaltise. ⁴ Huan na niquintlalis tlamocuitlahuiani catli temachme para ma quinmocuitlahuica. Huan quej nopa ayacmo majmahuise, ayacmo polihuise, niyon ayacmo motequipachose. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

⁵ TOTECO quiijtohua: “Ajsis tonali quema na nijtlalis para tlanahuatis ipan isiya David se iteipan ixhui catli

xitlahuac quen David itztoya. Yaya elis se tlanahuati-jquetl catli tlanahuatis xitlahuac huan ica miyac tlanamiquilistli. Huan yaya tlatlajtolsencahuas quen cuali huan nojquiya quichihuas para nochi sequinoc ipan itlal ma quichihuaca catli xitlahuac. ⁶ Huan ipan nopa tonali Judá ehuan elise ica temachili huan tlali Israel quipiyas tlasehuilistli. Huan quitocaxtise nopa tlanahuatijquetl: ‘TOTECO Catli Techchihua Tixitlahuaque Iixpa.’ ”

⁷ Huan TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali masehualme ayacmo quijtose: ‘Nitlategojquetza TOTECO catli quinquixti israelitame ipan tlali Egipto.’ ⁸ Pero quijtose: ‘Nitlategojquetza TOTECO catli quinquixti israelitame tlen nopa tlalme campa quinhucatoya huan sempa quinhualiac ipan inintlal.’ ”

Camanali para nopa istlacatica tlajtol pannextiani

⁹ Na tlahuel nimoyoltequipachohua por nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani pampa injuanti senquistoc istlacetij. Nochi noomiyo huihuipica huan nelía nimajmahui hasta nimomimilohua quen se ihuintiquetl, pampa tlahuel fiero ininpantis nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani pampa TOTECO quijtojtoc camanali catli tlatzejtzeltoc tlen injuanti huan nopa tlatzacuiltli catli quiajais. ¹⁰ Ni tlali temitoc ica momecatiani. Quicajtejtoc TOTECO para quinhueyichihuase teteyome huan yeca TOTECO quitelchijtoc. Ni tlali cactoc huan nochi nopa potreros huactoc pampa ni masehualme senquistoc quinequij quichihuase catli fiero. Huan nopa tlacame catli quipiyaj tlanahuatili amo quichihuaj catli xitlahuac.

¹¹ “Nopa tlajtol pannextiani huan totajtzitzi mosisiníaj huan niyon quentzi amo quitlepanitaj TOTECO. Na niq-uitztoc nochi nopa fiero tlamantli catli injuanti quichihuaj nica ipan notiopa. Quej nopa niamoTECO niq-ij-

tohua. ¹² Yeca ama nijchihuas iniojhui ma eli tlaalaha huan nozona oncas tzintlayohuilotl. Na niquintojtocas huan motepotlamise huan huetzise, ipan nopa tonali quema na niquintitlanilis tlatzacuiltli catli quinamiqui por inintlajtlacolhua. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

¹³ “Na niquinitzotc inintlajtlacolhua nopa tlajtol pannextiani tlen tlali Samaria catli tlahuel amo tlatlepanitaj. Tlacamanalhuyayaj catli panos teipa huan quijtohuayayaj para nopa teteyotl Baal quimacayayaj inincamanal. Quej nopa quinchihualtisque noisraelita masehualhua ma tlajtlacolchihuaca huan quihueyichihuase Baal. ¹⁴ Pero noja más fierojtique quichihuj nopa tlajtol pannextiani tlen altepetl Jerusalén. Tlahuel momecatíaj huan mojmmostla istlacatitinemij. Quinyolchicahuaj nopa masehualme catli quichihuj catli fiero. Amo quinequij aqui ma moyolcuepas huan quicahuas itlajtlacolhua. Para na nopa tlajtol pannextiani itztoque tlahuel fiero quen nopa masehualme huejcajya tlen altepetl Sodoma huan Gomorra.

¹⁵ “Yeca na niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihujcahua Ma Tlatlanitij niquijtohua: Na niquinmacas ma quicuaca xihuitl catli chichic huan niquinmacas ma quijica atl catli quipiya pajtli catli temictía. Pampa tlen ni tlajtol pannextiani ipan Jerusalén momajtoc tlajtlacoli campa hueli ipan nochi ni tlali. Por injuanti catli quichihuj ome iniixayac, ni tlali temic ica tlamantli catli tlahuel fiero.” ¹⁶ Huajca ama TOTECA Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij, quej ni quinilhuía israelitame: “Amo xiquintlacaquilica nopa tlajtol pannextiani quema anmechcamanalhuáj pampa inincamanal amo tleno ipati. San injuanti quiyolitíaj catli tlacamanalhuáj. Na amo niquinnojnnotzotc. ¹⁷ Injuanti quinpo-huiljtinemij masehualme catli nechcualancaitaj: ‘¡Amo

tleno amopantis!' Huan nopa masehualme catli san quito-
quiliáj catli fiero catli quinequij quichihuase, quinilhuáj:
'¡TOTECO quiijtohua para anquipyase tlahesuilstli huan
amo tleno catli amo cuali panos!' ”

¹⁸ Huan na niquijto: Niyon se tlen nopa tlajtol pan-
nextiani quiiximatij TOTECO, niyon catli yaya ichtacatzi
moilhuá. Yeca amo huelis quicaquis icamanal. Niyon
se inijuanti amo quichijtoc campica para quitlacaquilis
sintla TOTECO quinoztayaya. ¹⁹ Xiquitaca, icualancayo
TOTECO hualas quen se hueyi ajcomalacatl catli quinajsis
ipan inintzonteco nopa amo cuajcualme. ²⁰ Iqualancayo
TOTECO amo tlamis hasta quintlamitlatzacuiltis nopa
masehualme catli fiero innemilis, senquistoc quen
yaya moilhujtoc para quichihuas. Teipa quema altepetl
Jerusalén ya huetztos, israelitame sempa quimachilise
nochi ya ni.

Icamanal TOTECO para nopa istlacatica tlajtol pannextiani

²¹ “Na amo niquintitlantoc nopa tlajtol pannextiani,
niyon amo niquinmacatoc niyon se camanali, pero in-
ijuanti quiijtohuaj para tlayolmelahua na nocamanal.
²² Sintla inijuanti elisquáj na notlajtol pannextijahua,
quimajtosquáj catli nimoilhuá ichtacatzi ipan noyolo
huan quicactosquáj nocamanal. Nojquiya quinpohuil-
isquáj nomasehualhua huan quinyolcuepasquáj tlen in-
intlajtlacolhua.

²³ “Na amo niDios catli niiztoc san ipan se lugar. Na
niquita nochi catli anquichihuaj ica huejca. ²⁴ Amo aqui
hueli motlatis para amo niquitas. Na niiztoc campa
hueli. Nijtemitía ilhuicactli huan taltipactli. Quej nopa
niquijtohua niamoTECO.

²⁵ “Na nijcactoc nopa tlajtol pannextiani quiijtohuaj:
'Xijtlacaquilica ni temictli catli TOTECO nechnextili ipan

ni yohuali.’ Huan teipa tepohuilíaj istlacatili huan quiijtohuaj na niquinmacac nopa camanali, pero amo.
²⁶ ¿Hasta quema ni tlajtol pannextiani tlacajcayahuase huan tepohuilise camanali catli san injuanti quiyolitíaj ipan ininyolo? ²⁷ Moilhuíaj ica nopa temictli catli injuanti tepohuilíaj, quichihuase para nomasehualhua ma nechtlahuelcahuaca quen nechtlahuelcajque inintatahua para quinhueyichihuase nopa teteyome tlen Baal. ²⁸ Pero xiquinchahua nopa istlacatica tlajtol pannextiani ma tepohuilica inintemic. Huan xiquinchahua notlayolmelajcahua catli temachme ma tepohuilica xitlahuac sesen camanali catli na niquinmaca. Itlasolo nopa trigo amo tleno ipati, pero iyol nopa trigo, quena, miyac ipati. Quej nopa niamoTECO ni quiijtohua.” ²⁹ Huan TOTECO quiijto: “¿Amo tetlatía nocamanal quen tlitl? Quena, nocamanal qui piya chichahualistli quen se martillo catli quitlapana tetl.

³⁰ “Xiquitaca nimochijtoc niinincualancaitaca ni tlajtol pannextiani catli quiichtequilíaj camanali se ica seyoc huan quiijtohua para na niquinmacac nopa camanali.
³¹ Nimotlalía niinincualancaitaca nopa tlajtol pannextiani catli camanaltij yejyetzí para más quincuapolo se nomasehualhua huan quiijtohuaj: ‘¡TOTECO quiijtojtoc ni camanali!’ ³² Nojquiya nimochijtoc niinincualancaitaca injuanti catli tepohuilíaj temictli catli san istlacatili pampa san injuanti quiyolitíaj. Ica ya nopa quincuapolo huaj nomasehualhua huan quinchihualtíaj ma tlajtlacolchihuaca. Na amo niquintitlantoc huan amo niquinmacatoc niyon se camanali para quinyolmelahuase nomasehualhua. Injuanti amo quinpalehuíaj nomasehualhua niyon quentzi. Quej nopa niamoTECO ni quiijtohua.”

Quenicatza ma nitepohuilis icamanal TOTECO

³³ Huan nojquiya TOTECO nechilhui: “Huan sintla se masehuali, o se istlacatica tlajtol pannextijquetl, o se to-tajtzí mitzhuihuiitas huan mitzilhuis: ‘¿Tlaque camanali o tlamamali catli etic tihualica ama tlen TOTECO?’ Hua-jca xiquinnanquili quej ni: ‘Amojuanti anitztoque nopa tlamamali catli etic huan TOTECO anmechtepexihuis tlen icuitlapa.’ Quej nopa xiquinilhui. ³⁴ Sintla se istlacatica tlajtol pannextijquetl, se totajtzí o se masehuali mitzhuihuiitas huan quijtos: ‘Na nijpiya se camanali catli etic tlen TOTECO,’ nijtlatzacuiltis yaya huan nochi ifamilia. ³⁵ Cualí para anmotlatzintoquilise se ica seyoc quej ni: ‘¿Quenicatza mitznanquijtoc TOTECO? ¿Tlaque quijtojtoc?’ ³⁶ Pero ma amo aquí quitequihui nopa camanali catli quijtohua: ‘Nijpiya se camanali tlen TOTECO catli etic o catli quihualica tequipacholi.’ Pampa sintla aquí quitequihuis, nijchihualtis ma eli para ya se tlamamali catli tlahuel etic huan catli quihualica tequipacholi. Pampa nopa masehualme catli mitzhuihuiitaj huan quej nopa quijtohua, teipa quipatlase nocamanal, na nimoTeco huan na catli niitztoc huan Na Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

³⁷ “Jeremías, ya ni catli tiquinilhuis nopa tlajtol pan-nextiani: ‘¿Tlaque quijtohua TOTECO? ¿Tlaque mitzilhuijtoc?’ ³⁸ Huan sintla mitzhuihuiitase huan mitznanquilise ‘¿Tijpiyaj se camanali tlen TOTECO catli etic huan catli quihualica tequipacholi?’ masque niquinilhuijtoc para amo quijtose nopa camanali, ³⁹ huajca niquiniquixtis tlen nica noixpa huan niquiniquixtis tlen ni altepetl catli nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua. ⁴⁰ Huan niquintlalilis pinahualistli huan niquinechcapanlalis para nochipa huan nochi quinhuetzquilise para nochipa.”

24

Tlanextili tlen nopa higos

¹ Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quihuicac Jeconías, icone Joacim, catli elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Judá ipan tlali Babilonia ininhuaya nochi nopa tlayacanani, cuaximani huan teposchihuani. Huan quema ya quinhucatoya, ipan se tlanextili TOTECO nechnextili ome chiquihuitl tlen higos catli eltoya iixpa nopa tiopamitl ipan Jerusalén. ² Se chiquihuitl quipiyayaya higos catli cuajcuali, catli sanoc icsitoya. Huan nopa seyoc chiquihuitl quipiyayaya higos catli ya lochontoyaj hasta ayacmo aqui huelisquía quicuas.

³ Huajca TOTECO nechilhui: “¿Tlaque tiquita, Jeremías?” Huan na niquilhui: “Niquita higos. Sequin tlahuel cuajcuali huan sequin tlahuel nenpolijtoc hasta amo aqui hueli quicuas.”

⁴ Huan TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui: ⁵ “Quej ni nimoTECO huan niininDios israelitame niquijtohua: Nopa higos catli cuajcuali quinixnextía nopa masehualme catli niquinquixtijtoc tlen tlali Judá huan niquintitlanqui ipan tlali Babilonia campa itztoque nopa caldeo masehualme. Niquinquixtijtoc para niquinchiuilis catli cuali.

⁶ Na niqinmocuitlahuis para ma quinchihuilica catli cuali huan sempa niqinhualicas ipan inintlal. Niquinpalehuis huan amo niqincocos. Elise quen toctli catli nijtocas huan amo nijhuihuitlas. ⁷ Huan na niqinmacas se tlanamiquilistli para ma nechiximatica para na niDIOS huan niininTECO. Inijuanti elise nomasehualhua huan na nielis niininTeco pampa mocuepase ica na ica nochi ininyolo.

⁸ “Pero nopa higos catli lochontoque quiixnextía Sedequías, catli ama tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. Huan quinixnextía nojquiya itequitacahua, huan nochi nopa

Jerusalén ehuan catli noja mocajtoque ipan ni tlali huan nochi catli yajque ipan tlali Egipto. Inijuanti niqitas quen nopa higos catli lochontoque hasta ayacmo aqui hueli quicuas. ⁹ Na nijchihuas para masehualme ma quinijiyaca ipan nochi tlalme. Quinpinajtise huan tlen hueli quinilhuse. Campa hueli campa na niqintitlanis, nochi masehualme qunitase para tlatelchihualme. ¹⁰ Huan na niqintitlanilis tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli hasta tlamimiquise ipan nopa tlali Israel catli niquinmacac inijuanti huan ininhuejcapan tatahua.”

25

Israelitame tetequipanose 70 xihuitl ipan seyoc tlali

¹ Ni camanali TOTECO nechmacac quema Tlanahuatijquetl Joacim, icone Josías, yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis. Huan ni camanali eliyaya para nochi masehualme tlen tlali Judá. Ya ni nojquiya elqui ipan nopa xihuitl quema Nabucodonosor pejqui tlanahuatía ipan tlali Babilonia.

² Huan na niJeremías quej ni niquinilhui nochi nopa masehualme tlen tlali Judá huan nochi catli itztoyaj ipan altepetl Jerusalén: ³ “TOTECO nechcamanalhuijtoc para 23 xihuitl. Pejqui quema Josías, icone Amón, yohuiyaya para 13 xihuitl tlanahuatis ipan itlanahuatil ipan tlali Judá. Huan sesen huelta quema nechmacac icamanal, nimechilhuijtoc, pero amojuanti noja amo anquitlacaquilijtoque.

⁴ “Ipan nochi nopa tonali, TOTECO tlatoctzitzi anmechtitlaniliyaya itlajtol pannextijcahua, pero amojuanti amo anquichihuilijtoque cuenta inincamanal. ⁵ Nopa tlajtol pannextiani nochipa anmechilhuiyayaj quej ni: ‘Xiquisaca ipan nopa fiero ojtli catli anquitoquilfaj huan xijcahuaca nochi catli amo cuali anquichihuaj. Quej

nopa huelis anquisenhuiquilise anitztose ipan ni tlali catli TOTECO anmechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua para ximoaxcatica para nochipa. ⁶ Amo xiquinhueyichihuaca teteyome, niyon tlaixcopincayome catli anquinchijtoque ica amomax para amo anquicualanmacase TOTECO. Sintla anquitlepanitase TOTECO, amo anmechtlatzacuiltis.’

⁷ “Huan ama TOTECO quijtohua: ‘Pero amojuanti amo anquinequij antechtlacaquilise. Tlahuel anyoltetique. Anquinhueyichihuaj tiotzitzi catli amojuanti anquichijtoque huan ica ya nopa antechchijtoque ma nicualani. Yeca nochi tlamantli catli hualajtoc amopani eltoc quen amoseltzitzi anmotemolijque.’

⁸ “Huan yeca ama NiamoTECO Catli Niquinyacana Notequihujacahua Ma Tlatlanitij, niquijtohua: Pampa amo anquitlacaquilijtoque nocamanal, quej ni nijchihuas. ⁹ Niquinsentilis nopa soldados tlen nopa tlali ica norte catli quinyacana notequipanojca Nabucodonosor, yaya catli itztoc tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Huan niquinhualicas para ma quihuilanaquij ni tlali huan nochi nopa masehualme huan nopa tlalme catli mopantíaj amonechca. Nimechtzontlamiltis nochi amojuanti huan nijcahuas amotlal tlasosololi huan nochi catli quiitase momajmatise huan quijiyase. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. ¹⁰ Na nijtlamiltis nochi paquilistli huan huetzquistli catli onca ipan ni tlali. Ayacmo quicaquise itoscac se mosihuajtijquetl, niyon iichpoca ipan se ilhuittlen nenamictili. Nochi tlamantli nijtlamiltis. Nochi calme mocahuase ipan tzintlayohuilotl pampa ayacmo oncas aceite para inintlahuil. Ayacmo tequitis molino pampa amo oncas trigo para quichihuase harina para pantzi. ¹¹ Ni tlali mocahuas cactoc quen huactoc tlali. Huan nochi tlalme ipan tlaltipactli momajmatise por catli ipantis ni

tlali. Huan israelitame huan nochi catli ehuan nopa sequinoc tlalme catli quiyahualojtoque, quitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para 70 xihuitl.

¹² “Teipa quema nopa israelitame ya tequipanojtose 70 xihuitl, na nijtlatzacuiltis nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan nochi imasehualhua por inintlajtlacolhua. Quena, nijchihuas inintlal nopa caldeos para ma elis se huactoc tlali para nochipa. ¹³ Huan na nijtitlanis ipan injuanti nochi catli fiero catli nijtencajtoc ipan ni amatlapohuali. Niquintitlanilis nochi nopa tlatzacuilti catli Jeremías tlayolmelajqui para quinajsisquía nochi tlalme. ¹⁴ Huan niquinmacuepilis nopa caldeos por nochi catli quinchijtoque nomasehualhua. Huan miyac tlalme huan huejhueyi tlanahuatiani quinchihuase nopa caldeos ma quintequipanoca san tlapic.”

Tlanextili tlen nopa caxitl

¹⁵ Huan TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame, nechilhui: “Xijcui ni caxitl catli eltoc nomaco. Eltoc quen nopa caxitl temitoc ica nocualancayo. Huan nijnequi xijchihua para ma quijica nochi catli ehuan nopa tlalme campa na nimitztitlanis pampa nijnequi niquintlatzacuiltis. ¹⁶ Huan quema injuanti quiselise notlatzacuilti, tlahuel huihuipicase huan momimilose por nopa tlahuilancayotl catli na niquintitlanilis.”

¹⁷ Huajca na nijcuic nopa caxitl catli eltoya imaco TOTECO, huan niquinmacac ma quijica nochi nopa tlalme campa TOTECO nechtitlanqui. ¹⁸ Huan altepetl Jerusalén ehuan huan nochi catli ehuan nopa altepeme tlen tlali Judá quijique tlen nopa caxitl tlen icualancayo TOTECO. Huan nochi inintlanahuatijcahua huan inintlayacancagua quijique. Huan ipan nopa tlatoctzi pejque para ma mocahua tlasosololi nopa tlalme, huan ipan pinahualistli huan tlatelchihuali. Huan quej nopa mocajtoque hasta

ama. ¹⁹ Nojquiya niyajqui ipan tlali Egipto. Huan nopa Faraón huan itequipanojcahua, nopa tlayacanani huan nopa masehualme, ²⁰ quiijique tlen icualancayo TOTECO ininhuaya nopa seyoc tlali ehuan catli itztoyaj nozona. Nojquiya quiijique nopa tlanahuatiani tlen tlali Uz huan nopa tlanahuatiani tlen nopa tlalme campa itztoque nopa filisteos ipan nopa altepeme Ascalón, Gaza, Ecrón huan nopa masehualme catli noja mocajtoyaj ipan altepetl Asdod. ²¹ Huan nojquiya niquinpaxalo nopa tlalme Edom, Moab huan Amón. ²² Huan nochi nopa tlanahuatiani tlen tlali Tiro huan Sidón huan nojquiya nopa tlanahuatiani catli itztoque ipan nopa seyoc nali tlen nopa hueyi atl Mediterráneo. ²³ Nojquiya niyajqui ipan tlali Dedán, Tema, Buz huan ipan nopa sequinoc tlalme catli mopantíaj huejca. ²⁴ Huan nochi nopa tlanahuatiani tlen tlali Arabia huan nopa tlanahuatiani tlen nopa masehualme catli itztoque maneltic inieso ica sequinoc ipan nopa huactoc tlali. ²⁵ Huan nojquiya nopa tlanahuatiani tlen tlali Zimri, Elam huan Media. ²⁶ Huan nochi nopa tlanahuatiani catli mopantíaj ica norte, catli huejca huan catli nechca, se huan seyoc, huan nochi nopa tlanahuatiani catli itztoque ipan nochi tlaltipactli. Huan teipa ica itlamiya, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia nojquiya quiijic tlen icualancayo TOTECO.

²⁷ Teipa TOTECO nechilhui: “Xiquinilhui masehualme para nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij, huan niininTeco israelitame, quej ni niqijtohua: Xiquijica nohueyi cualancayo catli eltoc ipan ni caxitl hasta anihuintise, anmisotlase huan anhuetzise para ayacmo quema anmoquetzase, pampa na nimechtilanilis huejhueyi tlahuilancayotl. ²⁸ Huan sintla ini-juanti amo quinequise quiselise nopa caxitl para quiijise tlen nocualancayo nimoTECO Catli Niquinyacana

Notequihujacahua Ma Tlatlanitij, huajca xiquinilhui para monequi quiiise masque quinequij o amo quinequij. ²⁹ Xiquitaca, na nipejtoc niquintlatzacuiltía nomasehualhua ipan Jerusalén, nopa altepetl catli quihuica notocax. Huan sintla niquintlatzacuiltía ni altepetl, ¿anmoilhuíaj ansequinoc tlali ehuan anmomanahuisse? ¡Amo! Amo huelis anmomanahuisse tlen nopa tlatzacuilti. Pampa na nijchihuas ma onca tlahuilancayotl ipan nochi tlalme. Quej nopa niqijtohua nimoTECO Catli Niqinyacana Notequihujacahua Ma Tlatlanitij.

³⁰ “Huajca ta, tiJeremías, xiquinyolmelahua masehualme nochi ni camanali catli na nimitzilhuijtoc. Xiquinilhui: ‘Na nicamanaltis tlen nepa ilhuicac ipan nochaj catli tlatzejtzeltic para niqintelhuis nomasehualhua huan nochi catli itztoque ipan tlaltipactli. Nitzajtzis chicahuac quen nopa masehualme catli tzajtzi quema moquejquetzaj ipan xocomecatl itlajca. ³¹ Nitlahuejchihuas chicahuac pampa niqintlajtolsencahuas huan niqintlalilis tlatzacuilti nochi masehualme hasta campa ontlantoc tlaltipactli. Quena, nijsencajtoc niqintlatzacuiltis catli ehuan ipan nochi tlalme. Huan niqinmictis nochi tlajtlacolchihuani.’ ” Quej nopa quiiito TOTECO.

³² Nojquiya TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij quiiito: “Xiquitaca, nopa tlatzacuilti ajsis ipan se tlali huan teipa panos hasta ipan seyoc tlali. Nohueyi cualancayo motlananas quen se hueyi ajcomalacatl huan quinajsis nochi tlalme ipan tlaltipactli.”

³³ Huan ipan nopa tonal quema TOTECO tetzontlamiltis, inintlacayohua mocahuase tepejtoque tlalchi tlen se lado hasta seyoc lado tlen ni tlaltipactli. Elise tlahuel miyaqui hasta nochi tlaltipactli temis ica mijcatz-itzi. Huan amo aqui quinchoquilis, niyon amo aqui quint-

lananas para quintlalpachos. Inintlacayohua mocahuase tepejtoque tlalchi quen cuitlatl.

³⁴ ¡Anfiero tlamocuitlahuiani! Xichocaca huan ximotequipachoca. Amojuanti catli anquinyacanaj masehualme ipan nochi taltipactli, ximomimiloca ipan cuanextli para anquinextise amotequipachol pampa ya ajsic hora para anmechtzontlamiltise. Anhuetzise quen sihuame catli yamanic inintlacayo. ³⁵ Huan niyon se tlamocuitlahuijquetl amo huelis motlatis, niyon amo huelis cholos. ³⁶ Xijtlacaquilica quenicatza tzajtzij nopa tlamocuitlahuiani huan nopa tlayacanani. Ayacmo quimatij tlaque quichihuase pampa TOTECO quisosolojtoc ininpotrero. ³⁷ Quena, TOTECO ica ihueyi cualancayo quisosolos nochi tlamayamitl ica yejyectzi sacatl. ³⁸ TOTECO quincajtoc imasehualhua quen se león catli quicahua iosto huan yohui quitemoti seyoc tlapiyali para quicuas. Inintlal imasehualhua mocahuas tlamisosolijtoc por nopa soldados catli hualase ipan nopa hueyi tlahuilancayotl huan ica ihueyi cualancayo TOTECO.

26

Quinequij quimictise Jeremías

¹ Ipan nopa achtihui xihuitl quema Joacim, icone Josías san pehuayaya tlanahuatis ipan tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: ² “Ximoquetza iixpa notiopa huan xiquincamanalhui nochi nopa masehualme catli ehuj ipan altepeme tlen tlali Judá catli hualahuij ipan nopa tiopamitl para nechhueyichihuaquij. Xiquinilhui nochi catli na nimitzilhuijtoc. Amo xijquixtili niyon se camanali catli monequi quitlacaquilise. ³ Huelis inijuanti mitztlacaquilise huan quicahuase nochi nopa fiero ojtli catli inijuanti quitoquilíaj, huan huajca na

nimoyolcuepas huan amo niquintlatzacuiltis por inintlatlacolhua quen niqijtojtoya.

⁴ “Xiquinilhui para na niininTECO quej ni niqijtohua: ‘Sintla amo anquitlepanitase nopa tlanahuatili catli nimechmacatoc, ⁵ huan amo anquintlacaquilise notlajtol pannextijcahua catli na niquintlantoc tlatoctzitzi para ma anmechylmelahuaca ximoyolcuepaca, ⁶ huajca nij-sosolos ni tiopamitl quen nijsosolo nopa yoyon tiopamitl catli eltoya ipan altepetl Silo, huan catli ehuan nochi tlalme ipan ni tlaltipactli quitocaxtis altepetl Jerusalén quema quinequise quitelchihuase sequinoc.’ ”

⁷ Huan nopa totajtzitzi, nopa tlajtol pannextiani huan nochi catli ehuan ipan ni altepetl quicajque catli na, ni-Jeremías, niqijto nepa ipan tiopamitl catli iaxca TOTECO.

⁸ Huan quema nitlantoya nicamanalti nochi nopa camanali catli TOTECO nechahuatijtoya ma niqijto, huajca nopa totajtzitzi, tlajtol pannextiani huan nochi nopa masehualme catli mosentilijtoyaj ipan nopa tiopamitl nechitzquijque huan nechilhuijque: “¡Timiquis! ⁹ ¿Para tlen tiquijtohua para TOTECO quisosolos ni tiopamitl quen quichijqui ica nopa yoyon tiopamitl catli eltoya ipan altepetl Silo? Huan ¿para tlen tiquijtohua para altepetl Jerusalén mocahuas tlasosololi huan nochi timiquise huan amo aqui momanahuis?” Huan nochi masehualme tlen nopa altepetl pejqui quitemajmatis Jeremías quema moquetzayaya iniixpa ipan nopa tiopamitl.

¹⁰ Huan quema nopa huejhueyi tlayacanani tlen tlali Judá quicajque catli panoyaya, quisque tlen nopa caltlanahuatili huan mosehuijque san sejco campa nopa yancuic puerta tlen nopa tiopamitl para tlatlajtolsencahuase.

¹¹ Huajca nopa totajtzitzi huan nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani quinnextilijque nopa tlayacanani huan nopa masehualme tlen nopa altepetl catli ica nechtelhuiyayaj.

Quiijtojqe: “Ni tlacatl quinamiqui miquis pampa camanaltitoc para catli fiero quiajsis ni altepetl. Amojuanti anquicactoque catli yaya quiiyto.”

¹² Huajca na, niJeremías, niquincamanalhui nopa tlayacanani huan nochi nopa masehualme tlen nopa altepetl, huan niquinilhui:

“TOTECO nechtitlanqui para ma nitlayolmelahuaqui tlaque ipantis ni tiopamitl huan ni altepetl. Huan yaya nechmacac nochi nopa camanali catli niqiiytojqoc. ¹³ Pero sintla amojuanti anquicahuase amotlajtlacolhua huan anpehuase anquitlepanitase TOTECO catli itztoc toDios, huajca yaya amo anmechtitlanilis nopa tlatzacuiltli catli quiiytojqoya quititlanis amopani. ¹⁴ Huan ica na, nica niitztoc amomaco. Amo hueli nimomanahuis. Huajca techchihuilica catli amojuanti anquiiitaj para xitlahuac. ¹⁵ Pero xijmatica cuali ya ni: Sintla antechmictise, huajca amojuanti huan ni altepetl huan nochi masehualme anquihuicase tlajtlacoli pampa anquimictijque se tlacatl catli amo quiipiya tlajtlacoli. Melahuac nimechilhuía para yaya TOTECO catli nechtitlanqui ma nimechylmelahuaqui nochi camanali catli anquicajque niqiiyto.”

¹⁶ Huajca nopa tlayacanani huan nopa masehualme tlen nopa altepetl camanaltique ininhuaya nopa totajtzitzi huan nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani, quinilhuijqe: “Ni tlacatl amo quinamiqui miquis pampa yaya techcamanalhuijqoc ica camanali tlen TOTECO Dios.”

¹⁷ Huajca se tlen nopa huehue tlacame catli quipixqui tlanahuatili moquetzqui huan quincamanalhui nochi nopa masehualme catli quiyahualojtoyaj, quinilhui: ¹⁸ “Ya ni nelía xitlahuac, pampa quema Ezequías eliyaya tlanahuatijquetl ipan tlali Judá, nopa tlajtol pannextijquetl Miqueas catli ehua Moreset quinyolmelajqui nopa masehualme huan quinilhui para TOTECO Catli

Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quiiytohua para quipoxonise ni tepetl quen se tlali campa quitocaj xinachtli. Huan quiiyto ni altepetl Jerusalén mocahuas quen se tlamontomitl tlen tetl. Huan nopa lugar campa eltoc itiopa TOTECO elis quen se hueyi cuatitlamitl. Quej nopa Miqueas quiiyto.

¹⁹ “Pero Tlanahuatijquetl Ezequías huan nochi nopa Judá ehuan amo quimictijque Miqueas san pampa quinilhuijtoyaj ya nopa. ¡Amo! Inijuanti quicajque inintlajtlacolhua huan motlatlajti iixpa TOTECO. Huan quitlajtlanijqe tlapojpolhuili tlen inintlajtlacolhua. Huan quena, TOTECO quintlasojtlac huan amo quintlatzacuilti quen quinilhuijtoya. Huan sintla tojuanti tijmictise Jeremías san pampa techyolmelahua icamanal TOTECO, huajca TOTECO huelis techchihuilis se tlamantli catli noja más fiero.”

²⁰ Nojquiya itztoya seyoc tlajtol pannextijquetl catli itocax Urías, catli elqui icone Semaías tlen altepetl Quiriat Jearim. Huan yaya nojquiya tlayolmelahuayaya catli ipantis ni altepetl huan ni tlali ipan nopa tonali quema na, niJeremías, nitlacamanalhuiyaya huan quiiytohuayaya san se ipantis Jerusalén quen na. ²¹ Pero quema nopa Tlanahuatijquetl Joacim huan nopa tlayacanani tlen soldados huan nochi nopa tequitini quicajque catli Urías quiiytohuayaya, nopa tlanahuatijquetl tlanahuati ma quimictica. Huan Urías momacac cuenta para quinequiyayaj quimictise, majmajqui huan mochololti hasta tlali Egipto. ²² Pero nopa Tlanahuatijquetl Joacim quintitlanqui Elnatán, icone Acbor huan sequinoc tlacame hasta tlali Egipto para ma quiiitzquitij Urías. ²³ Huan inijuanti quiquixtijque ipan Egipto huan quihuicaque campa Tlanahuatijquetl Joacim. Huan yaya quimicti ica machete huan tlanahuati ma quitlalpachoca

ipan se tlen hueyi ostotl.

²⁴ Pero quema nechtelhuiyaya na, niJeremías, nechpalehui Ahicam, icone Safán, catli eliyaya itlajcuilojca nopa tlanahuatijquetl. Huajca yaya quincamanalhui nopa tlayacanani para ma amo nechtemactilica ininmaco nopa masehualme para nechmictise.

27

Jeremías quihuica se cuamaxali ipan iquechtla

¹ Ipan nopa achtihui xihuitl tlen itequi Joacim, icone Josías, quen tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui:
² “Ximochijchihuili se cuamaxali huan xiquilpi moquechtla ica cuetlaxtli quen se tlacatl quiquechilpía se huacax para ma tlapoxoni. ³ Teipa xiquintitlanili camanali para nopa tlanahuatiani tlen tlali Edom, Moab, Amón, Tiro huan Sidón. Nochi nopa tlanahuatiani ama quinpíyaj tlapalehuiani ipan altepetl Jerusalén para quipaxalose Tlanahuatijquetl Sedequías. Sintla tiquinmacas nopa camanali inintlapalehujcahua huelis quinhuicase inintlanahuatijcahua quema mocuepaj ipan inintlal. ⁴ Xiquinilhuica amotecohua para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli ininTeco israelitame, quintitlanilía ni camanali:
⁵ Ica nohueyi chichahualis nijchijchijqui taltipactli, masehualme huan nochi tlapiyalme catli itztoque ipan taltipactli. Nochi noaxca huan nijmaca aqui na nijnequi. ⁶ Huan ama nochi amotlalhua na nijmactilijtoc notequipanojca Nabucodonosor catli itztoc tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Huan nochi tlapiyalme catli nemij cuatitla nojquiya nijmactilijtoc para quitequipanose. ⁷ Huan nochi masehualme ipan nochi tlalme quitequipanose Nabucodonosor, icone huan

iixhui hasta ajsis tonali quema yaya nojquiya huetzis ininmaco sequinoc. Ipan nopa tonali masehualme tlen miyac tlalme huan huejhueyi tlanahuatiani moaxcatise itlal huan quichihuase ma quinqtequipanotij.⁸ Huajca ximotemacaca ica Nabucodonosor huan xijtequipanoca. Xijtlepanitaca nopa tlanahuatili tlen tlali Babilonia. Pampa nochi tlalme catli amo quinequise quinqtequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, na niquintlatzacuiltis ica tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli hasta motemactilise imaco Nabucodonosor.

⁹“Yeca nimechilhuía para amo xiquinneltoquilica nopa istlacatica tlajtol pannextiani, tetonalitani, tlatemiquini huan tetlajchihuiani catli anmechilhuáj para amo anquinqtequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.¹⁰ Pampa nochi injuanti san istlcatij. Huan sintla amojuanti anquinneltoquilise catli injuanti quijtohuaj huan amo anquinqquise anmotemacase ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, huajca na nimechquixtis ipan amotlal huan nimechtitlanis huejca huan nopona anmiquise.¹¹ Pero nochi masehualme catli motemacase ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, na niquincahuilis ma itztoca ipan inintlal para tlapoxonise huan quitocase ininxinach quen momajtoque quichihuaj. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.”

¹² Huajca na, niJeremías, nojquiya nijpohuili ya ni nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli itoca Sedequías, niquilhui:

“Sintla tijnequi tiitztos, huajca ximotemaca ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.¹³ ¿Para tlen timiquis ininhuaya nochi momasehualhua ipan tlahuilancayotl, o ica mayantli huan cocolistli? Pampa TOTECO quijtojtoc quititlanilis tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli tlen hueli tlali catli amo quinequi motemacas ica

nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. ¹⁴ Huajca amo xiquintlacaquili nopa tlajtol pannextiani catli mitzilhúaj para amo tijtequipanos nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia pampa nochi injuanti san istlcatij. ¹⁵ Na amo niquintilantoc nopa tlajtol pannextiani masque injuanti quijtohuaj niquinmacac inincamanal. Huan sintla ta tijsenhuiquilis tiqinnetoquilis, nimitzquixtis tlen ni tlali huan timiquis ipan seyoc tlali sentic ica ni istlcatica tlajtol pannextiani.”

¹⁶ Nojquiya niqincamanalhui nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme huan niquinilhui:

“Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Amo xiquinnetoquilica nopa istlcatica tlajtol pannextiani catli anmechilhúaj para nopa tlamantzitzi tlen oro catli quiquixtijque ipan itiopa TOTECO huan quihuicaque ipan tlali Babilonia nimantzi anmechcuelise, pampa nochi ya nopa senquistoc istlcatili. ¹⁷ Amo xiquintlacaquilica. Más cuali ximotemacaca para anquitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para anitztose. ¿Para tlen anquichihuase para ma nijsosolos ni altepetl huan para ma mocahuas quen huactoc tlali? ¹⁸ Huan sintla nopa tlacame nelía itlajtol pannextijcagua TOTECO, ma motlatlajtica ica TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcagua Ma Tlatlanitij. Ma quitlajtlanica para ma amo quinhuicaca ipan tlali Babilonia nopa tlamantzitzi tlen oro catli noja mocajtoc ipan ni tiopamitl, huan ipan icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá huan ipan nopa caltlanahuatilme tlen altepetl Jerusalén.’

¹⁹ “Pampa quej ni quijto TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcagua Ma Tlatlanitij tlen nopa tlaquetzalme tlen bronce catli eltoc iixpa nopa tiopamitl, huan nopa pileta tlen bronce campa quitecaj atl catli eltoc calixpa tlen nopa tiopamitl huan nochi sequinoc tlamantli catli

mocahua ipan ni altepetl. ²⁰ Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, amo quinhuicac ni tlamantli quema quinhuicac itlal Tlanahuatijquetl Jeconías, icone Joacim, huan nopa tlayacanani tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén. ²¹ Pero TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, huan catli toTeco tiisraelitame quijtohua ni tlen nochi nopa tlamantzitzi catli mocajque ipan tiopamitl huan ipan caltlanahuatili tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén: ²² ‘Quihuicase ipan tlali Babilonia nochi ni tlamantli catli noja mocahuaj. Huan nepa mocahuase hasta quema na nitlanahuatis para sempa ma quinhualicaca ipan altepetl Jerusalén.’ Quej nopa quijtohua TOTECO.”

28

Jeremías huan Hananías

¹ Se tonali ipan metztli macuili ipan toisraelita calendario [28:1 Ni metztli elqui ipan agosto huan septiembre 593 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema Sedequías yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatía ipan tlali Judá, Hananías, icone Azur, nechcamanalhui. Hananías eliyaya se istlacatica tlajtol pannextijquetl tlen tlali Gabaón huan nechcamanalhui tlamiyacapa ipan itiopa TOTECO iniixpa nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme. Nechilhui:

² —TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame quijtohua: ‘Na nimechtojtomas tlen nopa tlanahuatili catli ica anmechilpitoc nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. ³ Tlen nica para ome xihuitl sempa nijhualicas ipan ni notiopa nochi nopa tlamantzitzi catli motequihuiyaya nozona catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quinhuicac ipan tlali Babilonia. ⁴ Huan nojquiya sempa nijhualicas Jeconías, icone Joacim, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá.

Huan niquinhualicas nochi nopa sequinoc masehualme catli quinquixtjitoque huan itztoque ipan tlali Babilonia. Huan nijtlamiltis nochi nopa tlanahuatili catli ohui catli ica anmechilpitoc nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.’ Quej nopa quijto TOTECO.

⁵ Huajca na, nitlajtol pannextijquetl Jeremías, nijnanquili nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl Hananías iniixpa nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme catli itztoyaj ipan itiopa TOTECO, huan niquilhui:

⁶ —Se paquilistli sintla quej nopa elisquía. Ni-paquisquía sintla TOTECO quichihuas quen titlayolmelajtoc huan quihualicas nochi nopa tlamantzitzi catli eltoya ipan itiopa huan nochi nopa masehualme catli quinhuicatoque tlali Babilonia. ⁷ Pero ama xijtlacaquili ni camanali catli na nimitzilhuis iniixpa nochi ni masehualme: ⁸ Nopa tlajtol pannextiani catli tlayolmelajque huejcajya quema ta huan na ayamo titlacatiyayaj, injuanti tlayolmelajque para ipan miyac tlalme san oncas tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli. ⁹ Huajca se tlajtol pannextijquetl catli tlayolmelahua para oncas tlasehuilistli monequi quinextis para melahuac TOTECO quititlantoc. Quena, sintla hualas tlasehuilistli quen quijtojtoc, huajca nochi quimatise para icamanal melahuac hualajqui tlen TOTECO.

¹⁰ Huajca Hananías, nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl, nechcuili nopa cuamaxali catli nijhuicayaya ipan noquechcuayo huan quipostejqui. ¹¹ Huan quej ni quijto iniixpa nopa masehualme catli mosentilijtoyaj nopona:

—Amo panos ome xihuitl hasta TOTECO quej ni quipostequis nopa cuamaxali tlen tetequipanojcaoyotl catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quitlalía ininquechcuayo nochi tlalme huan nochi quinmanahuis catli amantzi tlatequipanohuaj san tlapic.

Huan ipan nopa tlatoctzi na niquistejqui huan nimo-huejcatlali. ¹² Teipa quema Hananías ya quipostectoya nopa cuamaxali catli nijhuicayaya ipan noquechcuayo, TOTECO nechnojnotzqui na, nijeremías, huan nechilhui: ¹³ “Xiya campa Hananías huan xiquilhui para quej ni niamoTECO niquijtohua: ‘Ta tijpostejqui se cuamaxali tlen cuahuatl, pero ama ni masehualme quipiyaj se cuamaxali tlen tepostli ininquechcuayo. ¹⁴ Pampa niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij niquijtohua: Na niquintlalilijtoc ininquechtla nochi masehualme tlen nochi ni tlalme se cuamaxali tlen tepostli. Huan niquinchihualtis ma yaca quitequipanotij Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia. Huan ni tlanahuatili amo aqui quipatlas pampa hasta nochi tlapiyalme nojquiya nijmactilijtoc ya.’ ”

¹⁵ Huajca na, nijeremías, quej ni niquilhui Hananías, nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl:

—Xiquita, Hananías, TOTECO amo mitztitlantoc. Nelía hueyi tiquincajcayajtoc ni masehualme pampa injuanti quineltocaj moistlacaticayo. ¹⁶ Yeca ama TOTECO quijtohua para ta timiquis. Quena, timiquis ipan ni xihuatl pampa ta timosisinijtoc ica TOTECO.

¹⁷ Huan quena, ica ome metztli, Hananías mijqui.

29

Jeremías quintlajcuilhui catli ya quinhuicatoque Babilonia

¹ Ya ni nopa camanali catli na, nitlajtol pannextijquetl, Jeremías ipan altepetl Jerusalén niquintlajcuilhui nopa huehue tlacame totajtzitzi, tlajtol pannextiani huan nochi masehualme catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quinhuicatoya ipan tlali Babilonia. ² Ya ni panoc teipa quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor ya quinhuicatoya Babilonia Jeconías huan inana catli eliyaya nopa

sihua tlanahuatijquetl, nopa tlayacanani tlen icaltlanahu-
 atil, nopa tlayacanani tlen sesen familia huan nopa mase-
 hualme catli yajatij quichihuase tlen hueli tequitl. ³ Huan
 ni amatlajcuiloli nijtitlanqui ica Elasa, icone Safán, huan
 ica Gemarías, icone Hilcías, quema Tlanahuatijquetl Sede-
 quías quintitlanqui ipan tlali Babilonia para ma quiitatij
 Tlanahuatijquetl Nabucodonosor. Huan nopa amatla-
 jcuiloli quijtohuayaya quej ni:

⁴ TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma
 Tlatlanitij, huan yaya catli ininTeco tiisraelitame,
 quintitlanilía ni camanali nochi nopa masehualme
 catli quinquixti ipan altepetl Jerusalén
 huan quinquicac tlali Babilonia. Quej ni
 quinilhuía: ⁵ “Ximochihuilica amochajchaj
 huan ipan xiitztoca. Nojquiya xijtoca
 xocomecatl pampa nozona anmoca huase miyac
 xihuitl. ⁶ Ximosihuajtica huan xiquinpiyaca
 amoconehua. Xiquinsihuajtica amotelpocahua
 huan xiquinnamictica amoichpocahua. Huan
 xiquinpiyaca miyac amoixhuihua. Quena,
 ximomiyaquilica. ⁷ Xitequitica para panquisas
 huan quipiyas tlasehuilistli nopa tlali Babilonia.
 Ximotlatlajtica por ya, pampa sintla tlali Babilonia
 quipiyas tlasehuilistli, huajca amojuanti nojquiya
 anquipiyase.”

⁸ TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij
 huan yaya catli toTeco tiisraelitame quijtohua:
 “Amo xiquincahuilica ma anmechajcayahuaca
 nopa istlacatica tlajtol pannextiani huan nopa
 tetlajchihuiani catli itztoque campa amojuanti.
 Amo xijchihuilica cuenta nopa temictli catli in-
 ijuanti quiyolitíaj, ⁹ pampa inijuanti san tlacaj-
 cayahuaj huan quijtohuaj niquinmacac ininca-

manal. Pero na amo niquintitlantoc.” Quej nopa TOTECO quiijtohua. ¹⁰ Huan nojquiya TOTECO quiijto: “Anitztose ipan tlali Babilonia 70 xihuitl. Pero quema ajsitos nopa 70 xihuitl, na nihualas huan nimechtlamichihuilis nochi nopa cuali tlamantli catli nimechtlajtolcahuilijto huan sempa nimechhualicas ipan amotlal. ¹¹ Pampa na nijmati cuali nopa tlamantli catli nijsencajtoc para amojuanti,” quiijtohua TOTECO. “Nijsencajtoc catli cuali huan amo catli fiero, para nochi quisas cuali para amojuanti teipa huan para anquiselise catli anquichiyaj. ¹² Huan ipan nopa tonali amojuanti anhualase anmotlatlajtise ica na, huan na nimechtlacaquilis. ¹³ Huan antechtemose huan antechpantise pampa antechtemohuj ica nochi amoyolo.

¹⁴ Quena, antechpantise, huan na nimechquixtis ipan nopa tlalme campa nimechtitlanqui para xitetequipanotij huan sempa nimechhualicas ipan amochaj huan ipan amotlal campa anquisque.

¹⁵ Pampa amojuanti anquijtohuaj: TOTECO techhualtlanilijto tlajtol pannextiani nica ipan tlali Babilonia. Ya nopa quinequi quiijtos anquintlacaquilíaj iniistlacatica camanal. ¹⁶ Huajca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quiijtohua: Xijtlacaquilica catli niqijtohua tlen nopa tlanahuatijquetl catli mosehujto ipan isiya David ipan Jerusalén huan nochi amoteiximatcahua catli noja mocajtoque ipan altepetl Jerusalén huan amo yajque amohuaya para tetequipanotij san tlápíic.” ¹⁷ Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij nojquiya quiijtohua: “Niquintitlanilis tlahuilancay-

otl, mayantli huan cocolistli. Huan niquinchi-huas quen nopa higos catli pano icsitoque huan ya lochontoyaj hasta amo aqui hueli quicuas. ¹⁸ Niquintojtocas huan niquinsemanas para ma yaca campa hueli ipan tlaltipactli. Huan nochi masehualme ipan nopa tlalme campa niquintitlanis quintelchihuase, quinpinajtise huan tlen hueli quinilhuise. ¹⁹ Quej nopa nijchihuas pampa injuanti amo quinejque nechtlacaquilise masque tlatoctzitzi niquincamanalhui ica notlajtol pan-nextijcahua catli nechtequipanohuaj.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

- ²⁰ Huajca, xijtlacaquilica icamanal TOTECO nochi amojuanti anisraelitame catli anitztoque ipan tlali Babilonia. ²¹ TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame, quej ni quiijtohua tlen nopa istlacatica tlajtol pannextiani catli inintoca Acab, icone Colaías huan Sedequías, icone Maasías catli tepohuilíaj istlacadatili huan quiijtohuaj para na niquintitlantoc: “Na niquintemactilis imaco Nabucodonosor para yaya ma quinmicti iniixpa nochi masehualme. ²² Huan quej nopa quema se masehuali tlen tlali Judá catli itztoc ipan tlali Babilonia quinequis quitelchihuas se acajya, quiilhuise: Ma TOTECO mitztlatis yoltoc quen nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia quichijqui ica Sedequías huan Acab. ²³ Pampa ni tlacame quichijque se tlamantli catli tlahuel fiero iniixpa noisraelita masehualme. Injuanti quinsihuacuilijqe nopa tlacame catli itztoque inincalnechca. Huan quiyolitía camanali huan istlacadatili huan quiijtojqe para na niquinmacayaya nopa camanali. Na

nijmati para melahuac quichijtoque ni tlamantli pampa niqitztoc huan yeca niqijtohua para melahuac quichijtoque.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

Camanali para Semaías

²⁴ Huan nojquiya TOTECO quititlanqui ni camanali Semaías catli ehua Nehelam. Nechilhui ma niquilhui ya ni: ²⁵ “TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame quiijtohua: ‘Ta tijtitlanqui se amatlajcuiloli ica ta motoca para nopa totajtzi Sofonías catli icone Maasías, huan nochi sequinoc totajtzitzi huan nochi masehualme catli itztoque ipan altepetl Jerusalén. Huan nopa amatlajcuiloli quiijto:

²⁶ Sofonías:

TOTECO mitztlalijtoc quen titotajtzi para tijpatlas nopa totajtzi Joiada para titlamocuitlahuis ipan itiopa TOTECO. Huan motequi ta para tiquitzquis aqui hueli lojoj tlatatl catli tlayolmelahuas huan mochihuas quen se tlajtol pannextijquetl huan tijtzacuas ipan tlatzactli catli eltoc tlatzintla tlali huan tijmetzcuapachos ica cuahuitl huan tiquilpis iquechcuayo ica tepos cadenas. ²⁷ Huajca, ¿para tlen amo tleno tijchihuilijtoc Jeremías catli ehua Anatot catli teyolmelajtinemi quen se tlajtol pan-nextijquetl? ²⁸ Pampa yaya techtlajcuilhuijtoc nochi tojuanti catli tiitztoque nica ipan tlali Babilonia huan quiijtohua para huejcahuas titetequipanose nica. Huan nojquiya techilhuijtoc para monequi ma timochihuilica tochaj huan ma tijtocaca cuame catli temacaj inintlajca, pampa huejcahuas tiitztose nica para tijcuase itlajca.’ ”

²⁹ Huan nopa totajtzi Sofonías quihualicac nopa amatlajcuiloli campa na, niJeremías, huan nechpohuili.

³⁰ Huajca TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui:
³¹ “Xiquintitlanili se amatlajcuiloli nochi nopa masehualme catli itztoque nepa ipan tlali Babilonia huan xiquinilhui para quej ni na, niamoTECO, niquijtohua: ‘Pampa Semaías catli ehua Nehelam anmechyolmelajtoc quen se tlajtol pannextijquetl masque na amo nijtitlantoc huan anmechchihualti xijneltocaca iistlacaticayo,
³² huajca ma quicaqui ni camanali. Nijtlatzacuiltis ya huan nochi catli ehuj ipan ya ifamilia. Niyon se iixhui amo quiitas nopa cuali tlamantli catli na nicajoctoc para nomasehualhua pampa yaya anmechchijtoc para ayacmo techtlepanitase na.’ ” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

30

Israelitame sempa mocuepase inintlal

¹ TOTECO sempa nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechmacac seyoc camanali, quiijto: ² “Quej ni niDIOS huan niamoTECO anisraelitame niquijtohua: Xiquijcuilo ipan se libro nochi catli nimitzilhuijtoc. ³ Pampa ajsis tonali quema sempa niquinhualicas nomasehualhua ipan tlali Israel huan Judá catli na niquinmacac ininhuejcapan tatahua. Huan injuanti sempa moaxcatise huan itztose ipan inintlal para quitequipanlise huan quicuase catli temacas.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

⁴ Huan ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen tlali Israel huan Judá, ⁵ quiijto: “Campa hueli nijcaqui tzajtzistli huan majmajtli huan masehualme catli huihuipicaj. Amo cana nijcactoc se camanali tlen tlasehuilistli. ⁶ Campa hueli niquinita nochi tlacame ixchipalantique huan quiitzquíaj inintzinquench quen se sihuatl catli cuajcualo quema ajsi hora para conepiyas. ⁷ ¡Ay! Monechcahuía se hueyi tonali catli tlahuel fiero. Amo quema oncatoc se tonali quej nopa. Elis se tonal tlen

tlaijiyohuistli para israelitame [30:7 O iixhuihua Jacob. Jacob eltoc seyoc itoca Israel catli ica pejque israelitame.]. ¡Pero teipa, TOTECO quinmanahuis!

⁸ “Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij quijtohua: ‘Ipan nopa tonali, na ni-jpostequis nopa cuamaxali catli quintlalilijtoque ipan ininquechcuayo israelitame huan niquintojtomas tlen nopa tlanahuatili catli ohui para quitequipanose Nabu-codonosor. Huan quej nopa ayacmo quinquitequipanose masehualme tlen sequinoc tlalme. ⁹ Pampa noisraelita masehualhua nechtequipanose na, niininTECO, huan niininDios huan nijtlalis David para elis inintlanahuatijca.’

TOTECO quinmaquixtis imasehualhua

¹⁰ “Huajca amo ximajmahuica amojuanti catli anisraelitame. Na nimoTECO nimechilhuis: ‘Amo ximotequipachoca pampa na nimechmaquixtis campa amantzi anitztoque ipan tlalme catli mopantfaj huejca. Huan amoconehua nojquiya niquinhualicas tlen campa nimechti-tlantoc. Huan nochi amojuanti anmosiyajquetzase huan anquipiyase tlasehuilistli ipan amotlal huan amo aqui anmechtemajmatis.’ ¹¹ NiamoTECO niqijtohua: ‘Na niitztos amohuaya huan nimechmanahuis. Huan masque niquintlamiixpolos nopa tlalme campa nimechti-tlantoc, amojuanti amo nimechtzontlamiltis. Pero, quena, nimechtlatzacuiltis por amotlajtlacolhua pampa amo hueli nimechcahuas san quiaja huan amo nimechtlatzacuiltis.’ ”

¹² TOTECO quijtohua: “Amo onca pajtli para amococo. Amotlajtlacolhua eltoc quen se cocotl catli tlahuel lo-chontoc huan amo hueli pachihuis iseli. ¹³ Amo aqui motequipachohuayaya para anmechpajtis campa anmocojtoque huan niyon se pajtli amo quinamiqui para quipachihuiltis amotlajtlacolhua. ¹⁴ Nochi amomecahua,

nopa tiotzitzi catli anmechicneliyayaj, anmechtlahuelcajtoque. Na tlahuel nimehcocojtoc quen nielisquía niamocualancaitaca. Niyon amo nimechtlasojtlac pampa amotlajtlacolhua tlahuel miyac huan nelía huejhueyi. ¹⁵ ¿Para tlen antzajtzij pampa nimechtlatzacuiltía? Amotlacuajcualol amo quipixqui pajtli. Quinamiqiyaya antlaijiyohuitose para nochipa pampa tlahuel hueyi antlajtlacolchijtoque huan yeca nimechtlatzacuiltijtoc chichahuac.

¹⁶ “Pero nochi catli anmechtlaijiyohuiltiyayaj nojquiya tlaijiyohuise. Nochi amocualancaitacahua teipa elise tetequipanohuani ipan seyoc tlali. Catli anmechtlachtequilíaj, nojquiya quintlachtequilise. Huan catli anmechhuilanaj, nojquiya quinquilanase. ¹⁷ Na niamoTECO nimechpajtis campa ancocojtoque por tlajtlacoli huan nimechchichahuas. Masque masehualme quitocaxtise: ‘Ya ni Jerusalén, nopa altepetl catli quitlahuelcajtoque huan amo aqui motequipachohua por ya.’ ”

¹⁸ Pero niamoTECO niquijto: “Pero teipa nochi anisraelita masehualhua catli anmechhuicatoque ipan sequinoc tlalme nimechhualicas sempa ipan amotlal huan na nimechtlasojtlas. Huan sempa quicualtlalise altepetl Jerusalén. Huan sempa quichijchihuase nopa caltlanahuatili quen achtihuiya eliyaya. ¹⁹ Huan ipan nochi nopa altepeme nechtlascamatilise huan quipiyase miyac paquilistli. Huan na niquinmiyaquilis israelitame huan niquinchihuas se hueyi altepetl tlen masehualme. Nochi israelitame qunitase para miyac ininpati huan nochi quitlepanitase inintlal. ²⁰ Ininconeua itztose cuali quen quema tlanahuatiyaya David, huan inintlal huan inintlanahuatijcayo eltose temachme noixpa. Huan niquintlatzacuiltis nochi inincualancaitacahua catli quinequise quintlaijiyohuiltise. ²¹ Huan se inintlanahuatijca motlananas campa injuanti. Huan ayacmo quinnahuatis

se seyoc tlali ejquetl. Huan na nijnotzas para ma nechtequipano quen se totajtzi ipan notlaxpa, pampa amo motemacasquía nechnechcahuis sintla amo nijnotza. ²² Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielis niininDIOS.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

²³ Xiquitaca. Iqualancayo TOTECO huala quen se ajcomalacatl huan quinajsis nopa masehualme catli mosisinía ica ya. ²⁴ Huan TOTECO amo quisehuis icualancayo hasta quichihuas nochi catli moilhuijtoc quichihuas. Ipan itlamiya tonali ni tlaltipactli anquimachilise nochi ya ni catli ama nimechilhuía.

31

Israelitame sempa mocuepase inintlal

¹ TOTECO quiijtohua: “Ipan nopa tonali catli hualas, na niitztos niininDIOS nochi familias tlen israelitame huan injuanti elise nomasehualhua. ² Na niquinmocuitlahuis catli momanahuijtoque tlen miquilistli ica machete ipan sequinoc tlalme. Huan niquintlasojtlas ipan nopa huactoc tlali huan quema quitemohuaj canque mosiyajquetzase. ³ Pampa huejcajya na nimonexti ica israelitame nepa campa huactoc tlali huan niquinilhui: Nimechicnelía ica se tlaicnelijcayotl catli huejcahuas para nochipa, huan yeca nijsenhuiquiliijtoc nimechchihuilía catli cuali. ⁴ Noisraelita masehualhua catli nimechicnelía, na sempa nijcualtlalis motlal. Sempa anquikipiyase tlashuiliistli huan anmijtotise ica paquilistli quema antlatzotzonase ica panderos. ⁵ Sempa anquitocase xocomecatl ipan nopa tepeme tlen tlali Samaria huan anpaquise quema anquicuase itlajca catli anquitocase. ⁶ Ajsis tonali quema nopa tlamocuitlahuiani catli itztoque ipan nopa tepeme tlen tlali Efraín anmechtzajtzilise huan anmechilhuise:

‘Ma tiyaca ipan altepetl Sion [31:6 Jerusalén.] campa itztoc TOTECO Dios.’”

⁷ Pampa TOTECO quiijtohua: “Xihuicaca ica paquilistli por ni tlali Israel pampa Israel eltoc nopa tlali ica itlanahuatijcayo catli más quiapiya tlatlepanitacayotl que nochi sequinoc tlalme. Huan Israel eltos nopa tlayacanquetl tlen nochi sequinoc tlalme. Xihuicaca chicahuac ica paquilistli. Xiquijtoca: ‘TOTECO quinmaquixtijtoc iisraelita masehualhua catli noja itztoque.’ ⁸ Na niquinhualicas tlen nopa tlalme catli mopantíaj ica norte huan tlen nopa tlalme campa hueli hasta campa ontlami tlaltipactli. Hualase catli popoyotzitzli, catli xocuetzitzli. Hualase sihuame catli cone huejque huan catli ya quipixque in cone hueja. San sejco mochihuase nelía tlahuel miyaqui israelitame catli mocuepase nica. ⁹ Chocatihualase ica miyac paquilistli para mocuepase inintlal. Huan niquinyacanas ica miyac tlaicnelijcayotl hasta ajsitij ininchaj. Nejnentihualase iteno atemitl catli quiapiya miyac atl huan ipan se ojtli catli xitlahuac campa amo motepotlamise. Pampa niitztoc niininTata israelitame huan niquinitas nopa israelitame catli ehuan tlali Israel [31:9 O Efraín.] eltoc quen noachtihui cone catli más quiselis notlatiochihual.

¹⁰ “Xitlacaquica antlalme, xijtlacaquilica icamanal TOTECO huan xitepohuilica campa hueli. Xiteilhuica: ‘TOTECO catli quinsemanqui iisraelita masehualhua, sempa quinsentilis huan quinmocuitlahuis quen se tlamocuitlahuujquetl quinmocuitlahuía iborregojhua.’

¹¹ Pampa niininTECO niquinmanahuis noisraelita masehualhua ininmaco nopa masehualme ipan se tlali catli más quiapiyaj chicahualistli que inijuanti.

¹² “Quena, inijuanti sempa hualase ipan inintlal huan huicase ica paquilistli ipan nopa tepeme catli más huejca-

pantic ipan Jerusalén. Mopaquilismacase por nochi tlamantli catli niininTECO ica niquintiochihuas. Na niquinmacas cuajcuali pixquistli, trigo, xocomeca atl, aceite, borregojme huan huacaxme. Huan innemilis elis quen se tlatoctli catli nochipa nicatequía. Huan ayacmo quema tlaijiyohuise. ¹³ Huajca nopa ichpocame mijtotise ica paquilistli, huan nojquiya nopa telpocame huan tlacame catli huehuentzitzli. Pampa ininchoquilis nijpatlas ica paquilistli huan niqinyolchicahuas. Huan niqinchihuas para nochi ininpinahualis huan inintlaijiyohuilis ma mopatla ica paquilistli. ¹⁴ Huan nopa totajtzitzli niquintlmacas ica tlahuel miyac tlacajcahualistli catli masehualme quinhuiquilise ipan nopa tiopamitl para injuanti huelis tlacuase cuali. Huan nomasehualhua nojquiya niquinmacas miyac tlacualistli. Quej nopa niqijtohua niininTECO.”

¹⁵ TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: “Onca se hueyi choquistli ipan altepetl Ramá. Raquel [31:15 Raquel elqui se isihua Jacob o Israel huejcajya huan elqui ininhuejcapan nana miyac israelitame.] choca por iconehua. Huan amo quinequi moyoltlalis pampa nochi ya mictoque.”

¹⁶ Pero TOTECO quiilhuía: “Ayacmo más xichoca. Xijhuatza moixteyol pampa tijselis motlaxtlahuil por nochi motequi. Tiquinitas moconehua sempa mocuepase inintlal tlen nopa tlalme campa quinhucatoque, quej nopa nimoTECO niqijtohua. ¹⁷ Ximochiya ipan na huan moconehua mocuepase campa inintlal. Quej nopa nimoTECO niqijtohua. ¹⁸ Nojquiya nijcactoc inintequipachol israelitame [31:18 O iixhuihua Efraín. Efraín elqui icone José huan iixhui Jacob o Israel.]. Inijuanti nechilhuíaj quej ni: ‘Eltoc quen ta techhuitectoc quen se quihuitequi se toro catli amo quinequi quiselis se cuamaxali para huelis

tijtequihuis para tlapoxonis. Quena, techtlatzacuilti chichahuac para ma timoxitlahuase. Huajca ama techpalehui para timoyolcuepase huan timitztequipanose pampa san ta titoTECO Dios. ¹⁹ Pampa quema timohuejcatlali-jque tlen ta, tihuetzque ipan hueyi tequipacholi. Nelía timomaquilijtoque chichahuac ipan totlacayo por tohuihuiyo. Huan tlahuel timopinajque por nochi catli tijchijque quema tieliyayaj se altepetl catli yancuic quen se telpocatli.’ ”

²⁰ Huan TOTECO quiijto: “Israelitame [31:20 Miyac hueltas quitequihuáj Efraín para nochi israelitame ica norte.] itztoque noconehua catli yejectzitzti. Quena, itztoque quen se tlatcatl ioquichpil catli más quiicnelía. Huan noja niquinicnelía israelitame masque niquintlatzacuilti. Na tlahuel nimoyoltequipachohua por noconehua, huan niquinicnelía, huan temachtli niquintlasojtlas.”

²¹ Huan nojquiya TOTECO quiijto: “Israelitame, xijtlalica tlanextili ipan ojtli campa anyajque catli quinnextilis nochi sequinoc quenicatza ma mocuepaca ipan tlali Israel. Xijpiyaca miyac cuidado para anquimatise campa annejnentoque para amo ohui anquipantise nopa ojtli sempa, pampa melahuac sempa anmocuepase ipan amoaltepehua. ²² ¿Hasta quema tlamis para san anmocupolojtinemise amojuanti catli anitztoque quen se huihui ichpocatli? TOTECO quichihuas ma pano se yancuic tlamantli ipan ni tlali: Israelitame quicuanajnahuase huan quiicnelise ininTECO.”

²³ Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij huan ininTeco israelitame, quiijtohua: “Quema sempa niqinhualicas ipan tlali Judá huan ialtepehua, nopa masehualme catli quinhuicatoyaj seyoc tlali, inijuanti quiijtose: ‘¡Ma TOTECO quitiochihua ni tepetl catli tlatzejtzeltic campa tlanahuatía catli xitlahuac!’

²⁴ Huan nopa masehualme itztose ipan nochi altepeme tlen tlali Judá. Huan itztose miltequitini huan tlacame catli quinmocuitlahuáj inintlapiyalhua huan quipiyase tlasehuilistli. ²⁵ Pampa na niqinmacas tlasiyajquetzali nopa masehualme catli siyajtoque. Huan niqinyolchicahuas injuanti catli motequipachohuayayaj.”

²⁶ Huan ipan nopa tlatoctzi quema niisac, niqijto: “Nelía cuali nicochqui.”

Nopa yancuic camanal sencahuali

²⁷ Huan TOTECO quiijtohua: “Ajsis tonali quema tlahuel niqinmiyaquilis nopa masehualme huan tlapiyalme catli itztose nica ipan tlali Israel huan ipan tlali Judá. ²⁸ Quen ica miyac cuidado nijhuihuilitlac, nijxitini, nijtlahuiso huan nijtlamisosolo ni tlali, ama ica miyac cuidado nijtocas huan nijsencahuas.

²⁹ “Huan huajca nopa masehualme ayacmo quiijtose para se masehuali tlaijiyohuis para catli seyoc quichijqui. Ayacmo quiijtose: ‘Nopa tlacame quicuaque xocomecatl itlajca catli xococ, huan ininconeua fiero quimatque ipan inintlancoch.’ ³⁰ Pampa sesen tlatatl miquis por ya itlajtlacolhua. Huan catli quicuas xocomecatl itlajca catli xococ, san yaya quimatis fiero ipan itlancoch.”

³¹ Huan TOTECO quiijtohua: “Ajsis tonali quema na nijchihuas se yancuic camanal sencahuali ica nopa masehualme tlen tlali Israel huan tlali Judá. ³² Pero ni camanal sencahuali amo elis quen catli nijchijqui ica ininhuejcapan tatahua, quema niqinmaitzqui huan niqinquixti tlali Egipto, pampa ininhuejcapan tatahua quiixpanoque nopa camanali masque niqinicneliyaya quen se mosihuatijquetl quiicnelía isihua. ³³ Ya ni elis nopa camanal sencahuali catli nijchihuas ininhuaya israelita masehualme:

Na niqijcuilos notlanahuatil ipan ininyolo para ma nech-hueyimatica. Huan huajca injuanti nelía elise nomase-hualhua huan na nielis niinDios. ³⁴ Huan ipan nopa tonali ayacmo monequis para se masehuali quimachtis seyoc para ma nechiximatise niinTECO, pampa sesen injuanti catli huejhueyi huan catli coneme, nechiximat-ica cuali. Huan niqintlapojpolhuis huan niquelcahuas inintlajtlacolhua.” Quej nopa quiijto TOTECO.

³⁵ TOTECO itztoc catli quitlali tonati para techtlahuilis tonaya huan metztli huan sitlalime para tlahuise tlay-ohua. Yaya catli quichihua ma mojolini nopa hueyi atl huan ma mosisini. Yaya itoca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuahcahua Ma Tlatlanitij huan yaya quiijtohua:

³⁶ “Quen mocahuas tonati huan metztli huan sitlalime para nochipa, quen nopa nochipa noisraelita masehual-hua itztose se hueyi altepetl tlen masehualme ica inint-lanahuatijcayo para nochipa. ³⁷ Quen masehualme amo hueli quitamachihuase quesqui ihuexca ilhuicactli huan quipantise itzinpehualtil ni tlaltipactli, quen nopa no-jquiya amo hueli niqintlahuelcahuas noisraelita mase-hualhua por inintlajtlacolhua.”

³⁸ Huan TOTECO quiijtohua: “Ajsis tonali quema nochi nopa altepetl Jerusalén sempa quicualtlalise para na ni-ininTECO. Quicualtlalise tlen campa eltoc nopa huejca-pantic cali catli itoca nopa Torre tlen Hananeel hasta campa nopa puerta campa esquina ipan itepa. ³⁹ Huan quipatlahuase se hilo para tlatamachihuas tlen nozona hasta iixco nopa tepetl Gareb huan hasta campa Goa. ⁴⁰ Huan nochi nopa altepetl, huan nochi nopa tlamayamitl campa campo santo huan campa quitepehuaj cuanextli, elis tlatzejtzeltic huan tlayocatlalili para na niin-TECO. Huan nojquiya elis tlatzejtzeltic para na nochi nopa tlalme catli eltoque hasta campa nopa atemitl Ce-

drón. Huan tlen nozona hasta campa nopa Puerta tlen Cahuayojme catli mocahua ica campa hualquisa tonati tlen nopa altepetl. Huan ayacmo aqui quiyahualos nopa altepetl para moaxcatise, niyon ayacmo aqui quisosolos.”

32

Jeremías quicojqui se tlali

¹ Quema Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá yohuiyaya ipan majtlactli xihuitl ipan itequi ipan itlanahuatil, huan Nabucodonosor yohuiyaya ipan majtlactli huan chicueyi xihuitl para tlanahuatis ipan tlen ya itlanahuatil, TOTECO nechnojnotzqui na nijeremías.

² Ipan nopa tonali nopa soldados tlen tlali Babilonia quiyahualojtoyaj altepetl Jerusalén huan na nitzactoya ipan nopa tlatzactli catli eltoc tlalijtic itla nopa caltlanahuatili. ³ Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuatijtoya ma nechtzacuaca pampa nitlayolmelahuayaya para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quiitzquisquía nopa altepetl. ⁴ Huan nojquiya niqijtohuayaya para quiitzquisquíaj nopa Tlanahuatijquetl Sedequías huan quihuicasquíaj iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para quitlajtolsencahuase huan quitlatzacuiltise.

⁵ Nojquiya tlatoctzitzi niqilhuiyaya Tlanahuatijquetl Sedequías para TOTECO quiijtojtoya para Nabucodonosor quihuicasquía ipan tlali Babilonia huan nepa quitzacuasquía para miyac xihuitl hasta miquis. Huan niqilhui Sedequías masque quinquilanasquía, amo quintlanisquía huan elis más cuali sintla san motemacas ica ya. Quej nopa niqilhuiyaya. ⁶ Teipa TOTECO nechnojnotzqui na, nijeremías, huan nechilhui: ⁷ “Xiquita, momachicni Hanameel, icone motío Salum, hualas mitzitaqui para mitztencahuiliqui se tlali catli quipixtoc nepa altepetl Anatot. Pampa tlanahuatili quiijtohua para nopa tlali

quinamiqui tijcohuas ta amantzi quema ayamo quitenc-
ahuiláj seyoc.”

⁸ Huajca Hanameel, icone notío Salum, hualajqui nech-
paxaloco campa nopa tlatzactli huan nechilhui: “Tech-
cohuili nopa tlali catli nijpixtoc ipan tlali Benjamín
pampa totlanahuatil quijtohua para ta mitztocarohua
tijcohuas.” Huan quej nopa nimomacac cuenta para nopa
camanali catli nijcajqui melahuac huala tlen TOTECO.

⁹ Huajca na nijcohuili itlal nomachicni Hanameel catli
quipixtoya nepa Anatot. Huan nijmacac majtlactli huan
chicome plata tomi. ¹⁰ Teipa iniixpa testigos nijtlali
nofirma, huan nijtzajqui huan nijtlali nosello ipan nopa
tlamatl. Teipa nijtamachijqui nopa plata huan nijtlaxt-
lahui. ¹¹ Teipa nijcuic nopa tlamatl catli tzactoc huan
quipixqui nosello huan quijto quenicatza nijcohuayaya
nopa tlali. Huan nojquiya nijcuic nopa iixcopinca catli
tlapojtoc catli amo nijtzajqui ica nosello, ¹² huan nij-
mactili Baruc, icone Nerías catli icone Maasías, iixpa
nomachicni Hanameel, huan iniixpa nopa testigos catli
quifirmaroque nopa tlamatl huan iniixpa nochi nopa
Judá ehuan catli tlamocuitlahuiyayaj calixpa tlen nopa
tlatzactli.

¹³ Huan iniixpa nochi nopa masehualme niquilhui
Baruc ni camanali: ¹⁴ “TOTECO Catli Quinyacana Ite-
quihuajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininTeco
tiisraelitame quijtohua ya ni: ‘Xijcui nopa tlamatl
catli quipiya nosello catli quinextilía nijcojqui nopa tlali
huan xijcui iixcopinca, huan xijtlali ipan se comitl para
huejcahuas eltos. ¹⁵ Pampa TOTECO Catli Quinyacana
Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli ininTeco israeli-
tame, quijtohua: Teipa ni amatl elis miyac ipati, pampa
se tonali nochi ni masehualme sempa moaxcatise tlalme

ipan ni tlali huan sempa quicohuase huan quinemacase calme. Nojquiya quicohuase tlali huan xocomeca milme.’

Jeremías motlatlajti ica TOTECO

¹⁶ “Teipa quema ya nijmactilijtoya Baruc nopa amame, na nimotlatlajti ica TOTECO huan niquilhui: ¹⁷ ‘NoTECO Dios, ta tijchijqui ilhuicactli huan tlaltipactli ica momax huan ica mohueyi chicahualis, pampa para ta amo onca niyon se tlamantli catli ohui. ¹⁸ Ta titeicnelía miyac huan tijpiya hueyi moyolo ica nochi masehualme. Pero nojquiya ta tiquintlatzacuiltía coneme por inintlajtlacolhua inintatahua. Nelía tihueyi huan tiDios catli tijpiya nochi chicahualistli. Motoca eltoc: TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij. ¹⁹ Tijpiya miyac tlanamiquilistli huan tijchihua huejhueyi tiochicahual nextili. Tiquita nochi tlamantli catli quichihuj masehualme huan tiquintlaxtlahuía quen quinamiqui ica nochi catli cuali huan amo cuali quichijtoque ipan nochi innemilis. ²⁰ Tijchijtoc huejhueyi tlamantli ipan tlali Egipto. Huan nochi catli tijchijqui nozona hasta ama quejipa quielnamiquij. Tijsenhuiquilijtoc tijchihua huejhueyi tiochicahual nextili ipan tlali Israel huan ipan nochi tlaltipactli. Nelía timohueyichijtoc hasta ama nochi quicactoque tlen motoca.

²¹ “Ta tiquinquixti israelitame ipan tlali Egipto ica mohueyi chicahualis huan ica huejhueyi tiochicahual nextili. Huan nochi injuanti mitzimacaque por catli tijchijqui. ²² Huan tiquinmacac ni tlali catli huejcayja tiquintlajtolcahuili ininhuejcapan tatahua para tiquinmacasquía. Se tlali yejyetzti catli temaca nochi tlamantli catli cuali. ²³ Huan quena, tohuejcapan tatahua hualajque moaxcaticoj, pero injuanti amo quinejque mitztlepanitase, niyon amo quichijque catli quiijtohua motlanahuatil. Amo tleno

quichijque catli tiquinnahuatiyaya. Huan yeca tiquintitlanilijtoc ni hueyi tlatzacuiltli.

²⁴ “Huan ama nopa Babilonia ehuan quimontonojqque tlali campa hueli para ixtlej cose huan quipanose ni tepamitl catli quiyahualohua ni altepetl. Huan ama tijtlatzacuiltía ni altepetl ica tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli. Nochi panotoc quen tiquijto. ²⁵ Huan ta technahuatía ma nijcohua nopa tlali huan nijchijtoc iniixpa ni testigos huan ma niquixtlahua, masque ni altepetl Jerusalén elis iniaxca nopa caldeos.’ ”

TOTECO quinanquili Jeremías

²⁶ Huajca TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: ²⁷ “Na niDios, niininteco nochi masehualme ipan ni taltipactli, amo onca se tlamantli catli ohui para na. ²⁸ Na nijtemactilis ni altepetl imaco Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. ²⁹ Huan nopa Babilonia ehuan calaquise huan quitlatise ni altepetl Jerusalén. Nojquiya quitlatise nochi nopa calme campa quitlatiyayaj copali para nopa teteyotl Baal, huan campa quitencahuayayaj tlacajcualistli catli san quitoyahuayayaj iixpa huan ica ya nopa tlahuel nechcualancamacayayaj. ³⁰ Nochi israelitame huan Judá ehuan quichijtoque catli amo cuali hasta quema noja eliyayaj coneme. Huan tlahuel nechcualancamacatoque ica nochi catli quichihuaj. ³¹ Nechchijtoque ma nicualani hasta quema pejque quicualtlaláj ni altepetl huan hasta ama. Huajca yeca ama niquixpolos ni altepetl Jerusalén.

³² “Nochi nopa masehualme tlen tlali Israel huan tlali Judá, huan nopa tlanahuatiani, tlayacanani, to-tajtzitzi huan tlajtol pannextiani, tlahuel tlajtlacolchijtoque. Huan inintlajtlacol nechchijtoc ma nicualani.

³³ Inijuanti moicancuepque ica na huan nechcajque huan

amo quinequij nechtoquilise. Huan na mojmstla niqinmachtijtoc para ma quimachilica tlaque cuali huan tlaque amo cuali, pero amo quinejque nechtlepanitase, niyon amo quinejque ma niqintlacahuatl. ³⁴ Hasta quichijtoque amo tlapajpactic huan ijtlacajtoc notiopa pampa nozona quincalaquijque teteyome huan quinhueyichijque. ³⁵ Huan quichijtoque huejhueyi tlaixpamitl para Baal ipan nopa tlamayamitl Ben Hinom. Nozona quintlatíaj ininconeua quen tlacajcahualistli para nopa teteyotl Moloc. Ya nopa eli se tlamantli catli na amo quema niqinnahuati ma quichihuaca, niyon amo quema nimoilhui para quej nopa elis. Nelía huejhueyi nopa tlajtlacoli catli quichijtoque nopa tlali Judá ehuaní.

³⁶ “Huajca ama na niamoteco Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij, huan catli niininTeco israelitame quej ni niqijtohua tlen ni altepetl: Ni altepetl nijtemactilis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan yaya quitlajiyohuiltis huan quipantis tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli. ³⁷ Pero na sempa niqinhualicas nomasehualhua tlen nopa tlalme campa niqintitlanis ica nohueyi cualancayo. Huan niqinhualicas sempa ipan ni altepetl huan niqinchihuas ma itztoca temachme huan ma itztoca ica paquilistli. ³⁸ Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielis niininTeco Dios. ³⁹ Huan na niqinmacas se cuali ininyolo huan se cuali tlanamiquilistli para ma nechimacastica huan ma nechtlepanitaca para nochipa para quej nopa itztose ica yejectzi huan iniixhuihua nojquiya.

⁴⁰ “Huan ininhuaya nijchihuas se yancuic camanal sencahuali campa ininca nimocahuas para ayacmo quema niqintlahuelcahuas, huan san niqinchihuilis catli cuali nochipa. Huan ipan ininyolo nijtlalis nopa paquilistli para nechhueyichihuase huan para amo nechtlahuelc-

ahuase. ⁴¹ Huan na nelía nimopaquilismacas ininhuaya. Niquinchihuilis catli cuali huan niquincahuas ma itztoca ipan ni tlali ica yejectzi.

⁴² “Huan quen niquintitlanili nopa huejhueyi tlaijiy-ohuilistli huan tlatzacuiltli, quej nopa nojquiya ama niquinchihuilis catli cuali senquistoc quen niquinilhujtoc. ⁴³ Huan sempa anquincohuase huan anquinnemacase tlalme ipan ni tlali campa amantzi amo aquime masehualme, niyon tlapiyalme pampa nopa Babilonia ehuaniquisoso lojtoque. ⁴⁴ Quena, sempa anquincohuase huan anquinnemacase tlalme. Huan anquitlalilise amofirma huan amosello ipan tlalamame iniixpa testigos campa hueli, pampa se tonali na nijchihuas ma mocuepaca noisraelita masehualhua huan quicohuase tlalme ipan tlali Benjamín, ipan ni altepetl Jerusalén huan ipan altepeme tlen tlali Judá. Quicohuase ipan nochi nopa tlali campa onca miyac cuatitlamitl huan ipan nopa tlamayamitl tlen tlali Filistea huan ipan nopa altepeme tlen tlali Neguev. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.”

33

Tlatochihualistli catli hualas teipa

¹ Quema na, niJeremías, noja niitztoya nitzactoc ipan icalixpa nopa tlatzactli, TOTECO nechnojnotzqui ica ompa huan nechmacac más camanali. ² Quena, TOTECO catli quichijchijqui taltipactli huan quitlali campa quinejqui ma moquetza, nechnojnotzqui huan nechilhui: ³ “Techtazjtzili huan na nimitznanquilis huan nimitznextilis tlamantli catli huejhueyi huan catli eltoc ichtacatzicatlamo tijmati. ⁴ Pampa niininTECO huan niininDios israelitame niquijtohua para catli hualahuij quisosolose nochi calme ipan ni altepetl. Quisosolose icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl quema quiyahualose ni altepetl

huan quihuilanase. ⁵ Huan masque sequin israelitame quihuilanase nopa caldeos, nopa caldeo masehualme calaquise huan quinmictise masehualme tlen ni altepetl huan quitemitise ni altepetl ica inintlacayohua mijcatz-itzi. Pampa na niqintlahuelcajtoc catli ehuan nica por inintlajtlacolhua huan yeca amo niqintlasojtlas quema nechtlajtlanise tlapalehuili.

⁶ “Pero teipa ajsis tonali quema na nijchicahuas altepetl Jerusalén huan nochi imasehualhua itztose ica cuali. Huan nijmacas ni altepetl tlasehuilistli huan nijchihuas nochi ma itztoca ica temachtli nozona. ⁷ Pampa na sempa niqinhualicas ipan tlali Judá huan ipan tlali Israel nochi nopa israelitame catli itztoque ipan seyoc tlali. Huan sempa itztose quen achtihuiya. ⁸ Huan niqinyolpajpacas tlen nochi inintlajtlacolhua catli ica nechixpanoque huan niqintlapojpolhuis. ⁹ Huan elis se hueyi paquilistli para na pampa injuanti nechhueyitlepanitase, nechhueyichihuase huan nechhueyitlalise iniixpa nochi tlalme. Huan nochi masehualme ipan tlaltipactli quitase nochi nopa tlamantli catli cuali catli niqinchihuilía nomasehualhua huan huihuipicase ica majmajtli.”

¹⁰ Huan TOTECO quiijtohua: “Amojuanti anquijj-tose para nochi altepeme ipan tlali Judá huan nochi calles ipan Jerusalén san sosolijtoque huan quen se huactoc tlali. Huan anquijj-tose amo quipiya masehualme, niyon tlapiyalme. Huan quena, melahuac catli anquijj-tose. ¹¹ Pero nimechilhuía para teipa sempa caquistis paquilistli huan huicatl nica. Sempa caquistis inintoscac catli paquij ipan ininnenamictilis nopa telpocame huan ichpocame. Sempa nechpaquilismacase na niin- inTECO Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij pampa na niitztoc cuali huan nochipa nitetlasojtla. Huan caquistis masehualme catli quihualicase tla-

cajcahualistli ipan nochaj para nechtlascamatise pampa niqinhualicatoc nopa masehualme catli quinhucatojay ipan seyoc tlali huan nica itztose quen achtihuiya. Quej nopa ni amoTECO niqijtohua.”

¹² Huan nojquiya TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij quijtohua: “Ipan ni tlali catli amantzi sosolijtoc huan campa amo aquime masehualme, niyon tlapiyalme; sempa oncas tlamocuitlahuiani catli quintlamacatinemise ininborregojhua. ¹³ Huan ininborregojhua sempa momiyaquilise ipan altepeme catli quiipiyaj tepeme huan ipan tlalme catli tlatzintla, huan ipan nopa altepeme catli mocahuaj ica tlani. Momiyaquilise ipan tlali Benjamín, huan ipan nopa tlalme catli nechca altepetl Jerusalén huan ipan nochi altepeme tlen tlali Judá. Huan sempa quiitase tlamocuitlahuiani catli quinmocuitlahuáj huan quinpohuaj inintlapiyalhua.”

¹⁴ Huan TOTECO quijto: “Huan ajsis se tonal quema na niqinchihuilis tlali Israel huan Judá ehuan nochi catli cuali catli niqintlajtolcahuili. ¹⁵ Huan ipan nopa tonali nijchihuas para iteipan ixhui David ma mosehui ipan David isiya yejectzi. Huan yaya tlanahuatis xitlahuac huan ica tequiticayotl huan quichihuas catli cuali.

¹⁶ Huan ipan nopa tonali nopa masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén itztose temachme huan quiitose: ‘TOTECO itztoc catli techchihuilía tixitlahuaque iixpa.’

¹⁷ Huan nimechilhuía xitlahuac: Amo quema polihuis para itztos se ixhui David catli mosehuis ipan isiya para tlanahuatis ipan tlali Israel. ¹⁸ Huan nochipa itztose levitame catli quitencahuase tlacajcahualistli tlatlatili, tlacajcahualistli tlen harina huan nochi tlamantli tlacajcahualistli para na, niininTECO.”

¹⁹ Teipa TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan

nechilhui: ²⁰⁻²¹ “Quen amo aqui hueli quisosolos nopa camanali catli nijchijqui ica tonali huan yohuali para ma ayacmo tlatlanesis, niyon ayacmo tzintlayohuiyas, nojquiya amo aqui hueli quisosolos nopa camanal senc-ahuali catli nijchijtoc ica notequipanojca David para nochipa se iixhui tlanahuatis ipan ilugar. Nojquiya amo aqui hueli quisosolos nopa camanali catli nijchijtoc ica nopa levitame huan totajtzitzi catli nechtequipanohuj. ²² Huan quen amo aqui hueli quinpohua sitlalime, niyon amo aqui hueli quitamachihua nopa xali catli onca iteno hueyi atl, quej nopa niquinmiyaquilis iixhuihua David huan nopa levitame catli nechtequipanohuj hasta amo aqui huelis quinpohuas.”

²³ Huan TOTECO sempa nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: ²⁴ “¿Tijcactoc tlaque quijtohuaj nopa masehualme catli amo israelitame? Quiijtohuaj para niqintlapejpeni tlali Judá huan Israel ehuni para noaxc-ahua, pero teipa niqintlahuelcajqui. Yeca inijuanti quip-inajtíaj israelitame huan quijtohuaj para amo quinamiqui niquitas quen se tlali o se tlanahuatijcayotl. ²⁵ Pero nimoTECO niqijtohua: Quen amo quema nijpatlas nopa tlanahuatilme catli quinahuatíaj tonali huan yohuali, tlaltipactli huan ilhuicactli, ²⁶ nojquiya amo quema niqintlahuelcahuas nopa israelitame, niyon amo nijt-lahuelcahuas notequipanojca David. Niyon amo nijpatlas nopa camanali catli nijsencajtoc para nijtlapejpenis se iixhui David para quinnahuatis iixhuihua Abraham, Isaac huan Jacob. Pero sempa niqinhualicas noisraelita masehualhua ipan inintlal huan niqintlasojtlas.”

¹ Quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia huan nochi soldados tlen nopa tlalme catli yaya quinnahuatía quihuilanayayaj altepetl Jerusalén huan nopa altepeme tlen tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: ² “Xiya campa Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá, huan xiquilhuiti para quej ni niamoTECO niqijtohua: ‘Na nijtemactilis ni altepetl imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan yaya quitlamitlatis. ³ Huan ta amo timomanahuis. Mitzitzquise huan mitzhuicase iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan anmoixtlachilise huan anmocamanalhuise. Huan yaya mitzhuicas ipan tlali Babilonia. ⁴ Pero xijtlacaquili ni, Sedequías, catli titlanahuatía ipan tlali Judá: TOTECO quijtohua para ta amo timiquis ipan tlahuilancayotl. ⁵ Ta timiquis campa momasehualhua, huan injuanti quitlatise copali para mitzelnamiquise quen quichijque ica motata. Chocase por ta huan quijtose: ¡Ay TOTECO, ya mijqui totlanahuatijca! Quej nopa elis pampa niamoTECO niqijtohua para quej nopa nijsencajtoc para ma eli.’ ”

⁶ Huajca na, niJeremías, catli niitlajtol pannextijca TOTECO, nijyolmelajqui Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá tlen nochi ya ni ipan altepetl Jerusalén, ⁷ ipan nopa tonali quema nopa soldados tlen tlali Babilonia quiyahualojtoyaj altepetl Jerusalén. Nojquiya quiyahualojtoyaj altepeme Laquis huan Azeca. San ni altepeme ipan tlali Judá noja quipixqui tepamitl catli quiyahualohuayayaj pampa ayamo tleno quinchihuilijtoyaj inincualancaitacahua.

Amo quitlepanitaque itlanahuatil Sedequías

⁸ Ya ni elqui nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niJeremías, quema Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali

Judá temacatoya tlanahuatili para ya majcajtoque nochi israelitame tetequipanohuani catli iniaxca se ininteco. ⁹ Tlanahuatijquetl Sedequías quichijqui se tlanahuatili para sesen israelita ma quinmajcahua itequipanojcahua catli quincojtoyaj, masque tlacame o sihuame para ayacmo aqui quipiyas se iisraelita icni para iaxca. Yaya quiijtojtoya para se israelita amo hueli quitequipanoltis seyoc israelita san tlapic, pampa nochi tojuanti tiicnime. ¹⁰ Huajca nopa tlayacanani huan nochi nopa masehualme catli quiselijtoyaj nopa camanali catli quichijtoya nopa tlanahuatijquetl, quinmajcajque inintequipanojcahua catli eliyayaj iniaxcahua. Pero ya nopa elqui san para se tlatoctzi. ¹¹ Teipa moyolcuepque huan quinfuerzajhuijque para sempa ma quintequipanoca san tlapic quen achtihuiya.

¹² Yeca TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: ¹³ “Quej ni niininTECO huan niininDios israelitame niquijtohua: Na nijchijqui se camanali ininhuaya amohuejcapan tatahua quema niquinquixti ipan tlali Egipto campa tetequipanohuayayaj san tlapic. ¹⁴ Huan niquinilhui para aqui hueli israelita catli anmechtequipanojtos chicuase xihuitl, monequi anquimajcahuase quema onpejtos chicome xihuitl, pero inijuanti amo quichijque, niyon amo nechtlepanitaque. ¹⁵ Pero ama amojuanti nelía cuali anquichijtoque pampa anquinmajcajque amotequipanojcahua senquistoc quen nimechnahuati, pampa ipan notiopa anquitlajtolcajque para quej nopa monequi anquichihuase. ¹⁶ Pero ama amojuanti amo anquinequij anquichihuase, huan antechmahuispolojtoque na huan notoca pampa anquiixpanoque nopa camanali catli anquichijque. Sempa anquinfuerzajhuijtoque amotequipanojcahua catli ya anquinmajcajtoyaj ma anmechtequipanoca san tlapic quen achtihuiya.

¹⁷ “Huajca ama niamoTECO quej ni niquijtohua: Pampa amo anquinequij antechtlepanitase, niyon amo anquinequij anquinmajcahuase amoicnihua catli anmechtequipanohuaj san tlapic, huajca ama nimechtemactilis para anmiquise ipan tlahuilancayotl, huan ica mayantli huan ica cocolistli. Huan nochi tlalme ipan tlaltipactli anmechpinajtise. ¹⁸⁻¹⁹ Huan pampa ama anquixpanotoque nopa camanali catli anquichijque nohuaya quema anquihuejhuelojque nopa becerro huan anquitlajcoitaque huan anpanoque tlatlajco para anquichihuase temachtli nopa camanali, ama san se nijchihuas amohuaya catli anquichijque nopa becerro. Nochi amojuanti catli antlayacanani, antequitini, antotajtzitzi huan nochi sequinoc amojuanti nimechtemactilis ipan tlahuilancayotl, pampa anquixpanoque nopa camanali catli antlaquejquetzque para anquitlepanitasquíaj. ²⁰ Nimechtemactilis ininmaco amocualancaitacahua para ma anmechmictica huan amotlacayohua niquinmacas nopa tzopilome huan tecuanime para ma quincuaca. ²¹ Huan Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá huan nochi itlapalehuajcahua, niquintemactilis ininmaco inincualancaitacahua catli quinequi quinmictise. Quena, niquintemactilis ininmaco isoldados nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, masque amantzi mohuejcatlalijtoque tlen amojuanti san para se tlatoctzi. ²² Pampa na sempa niquinnotzas nopa soldados tlen tlali Babilonia para ma quihuilanaquij ni altepetl. Quiyahualoquij huan quitlatiquij. Nojquiya nijchihuas para quintlamisosolos nochi altepeme tlen tlali Judá hasta mocahuas quen se huactoc tlali huan amo mocahuas niyon se masehuali.”

35

Nopa recabitame catli tlaneltoaque

¹ Quema Joacim, icone Josías tlanahuatiyaya ipan tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: ² “Xiya ipan inialtepe nopa recabita masehualme huan xiquinnotza para ma yaca ipan notiopa. Huan quema itztose nozona, xiquinhuica ipan se cuarto catli eltoc calijtic tlen nopa caltiopamitl huan xiquinmaca xocomeca atl.”

³ Huajca na niyajqui niquitato Jaazanías, icone se tlatcatli nojquiya itoca Jeremías, huan iixhui Habasinías. Huan nijhuicac ya huan nochi iicnihua catli eliyayaj ifamilia Recab, ⁴ ipan itiopa TOTECO, ipan nopa cuarto catli quiaxcatijtoyaj nopa tlajtol pannextijquetl Hanán, icone Igdalías, se tlatcatli catli quitequipano TOTECO. Ni cuarto tlatzquitoya ihuaya nopa cuarto catli quitequihuiyayaj nopa tlayacanani ipan caltlanahuatili huan mo-cajqqui itzontla nopa cuarto catli quitequihuiyaya Maasías, icone Salum catli tlamocuitlahuiyaya ipan ipuertajyo nopa tiopamitl.

⁵ Huan iniixpa nopa recabita masehualme nijtlali tazas huan xarros catli temitoque ica xocomeca atl. Huan niquinilhui: “Xiquijica ni xocomeca atl”, ⁶ pero injuanti amo quinejque huan quiijtojque: “¡Amo! Tojuanti amo tiquijise xocomeca atl pampa tohuejcapan tata Jonadab catli elqui icone tohuejcapan tata Recab techilhui ma amo quema tiquijica xocomeca atl, niyon tojuanti, niyon toconehua. ⁷ Huan nojquiya techilhui ma amo tiquinchi-huase calme, niyon amo tijtocase tomilhua, niyon amo tiquintocase xocomeca milme, niyon amo tijcohuase tlalme. Techilhui para san ma tiitztose ipan yoyon calme. Huan techilhui sintla tijtlepanitase catli techilhui, huajca tijpiyase se cuali nemilistli huan tihuejcahuase ipan ni tlaltipactli campa san tipaxalohuaj. Quej nopa techilhui. ⁸ Huan tojuanti tijtlepanitztoque ipan nochi

ni tlamantli. Amo quema tiquijitoque xocomeca atl, tojuanti, niyon tosihuajhua, niyon totelpocahua, niyon toichpocahua. ⁹ Nojquiya amo timochihuilijtoque calme para ipan tiitztose, niyon amo tijpiyaj xocomeca milme, niyon tlalme campá huelisquía tijtocase toxinach. ¹⁰ San tiitztoque ipan yoyon cali huan senquistoc tijtlepanitztoque nochi catli technahuati tohuejcapan tata Jonadab. ¹¹ Pero quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia, hualajqui ipan ni tlali, tojuanti timomajmatijque huan timoilhuijque para más cuali tihualase tiitztose ipan altepetl Jerusalén para timomanahuse. Huan yeca tiitztoque nica.”

¹² Huajca TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: ¹³ “NiamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan na catli niininTeco israelitame nimitznahuatía: ‘Xiya xiquincamanalhuiti nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlen altepetl Jerusalén huan xiquinilhuiti para quej ni niamoTECO niquijtohua: Xijtlepanitaca nocamanal quen quichihua nopa masehualme tlen ifamilia Recab. ¹⁴ Inijuanti amo quijij xocomeca atl pampa ininhuejcapan tata quinmacac tlanahuatili ma amo quichihuaca. Pero na nimechnojnotztoc tlatoctzitzi huan amo anquinequij antechtlacaquilise, niyon amo anquinequij antechtlepanitase. ¹⁵ Na nimechtitlanilijtoc miyac notlajtol pannextijcahua catli anmechylmelajtoque para xijcahuaca nopa fiero ojtli catli anquitoquiliyayaj. Nimechilhuijtoc para ayacmo xiquinhueyichihuaca tiotzitzi huan teteyome para huelis nimechcahuilis anitztose ica paquilistli ipan ni tlali catli nimechmacac amajuanti huan amohuejcapan tatahua. Pero amajuanti amo anquinejque antechtlacaquilise, niyon amo anquinejque antechtlepanitase. ¹⁶ Nopa familias tlen Recab senquistoc quitlepanitztoque

nopa tlanahuatili catli quinmacac ininhuejcapan tata, pero amojuanti amo antechtlepanitztoque.

¹⁷ “ ‘Huajca ama na niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihujcahua Ma Tlatlanitij huan niamoTeco israelitame niquijtohua: Pampa amo anquinequij antechtla-caquilise, niyon amo antechnanquilíaj quema nimechno-jnotza, na nijtitlanis ipan tlali Judá huan Jerusalén nochi nopa tlatzacuilti catli niquijtojtoc nijtitlanis.’ ”

¹⁸⁻¹⁹ Huajca na, niJeremías, niquincamanalhui nopa recabita masehualme huan niquinilhui: “Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli toDios tiisraelitame: ‘Pampa anquitlepanitaque amohuejcapan tata Jonadab ipan nochi tlamantli, huajca ama se tlen amojuanti catli aniixhuihua Jonadab nochipa nechtequipanos tiopan calijtic.’ ”

36

Joacim quitlati catli Baruc quipojqui

¹ Quema Joacim, icone Josías yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: ² “Xijcui se amatl huan ipan xiquijcuilo nochi nopa camanali catli nimitzilhuijtoc ica tlaque ininpantis tlali Judá, Israel huan nochi nopa sequinoc tlalme. Xiquijcuilo nochi catli nimitzilhuijti-hualajtoc hasta quema tlanahuatiyaya Josías huan hasta ama. ³ Huan quej nopa quema inijuanti quiitase ijcuiljtoc nochi nopa huejhueyi tlaijiyohuilstli catli nimoilhuijtoc niquinchihuilis, huelis moyolcuepase tlen nochi inintla-jtlacolhua. Huan huajca na niquintlapojpolhuis.”

⁴ Huajca na, niJeremías, nitlatitlanqui ma quinotzatij Baruc, icone Nerías. Huan quema ajsico, na niquilhui-jtijajqui nochi catli TOTECO nechilhuijtoya huan Baruc quiijcuilojtijajqui ipan se amatl.

⁵ Quema Baruc tlanqui quiijcuilohua nochi catli niquilhuiyaya, na quej ni niquilhui: “Na niitztoc nica ipan tlatzactli huan amo hueli niya ipan itiopa TOTECO. ⁶ Pero xiya ta ipan nopa tiopamitl ipan nopa tonali quema israelitame mosahuaj huan xiquinpohuiliti ni amatlajcuiloli. Ipan nopa tonali nopona mosentilise tlahuel miyac masehualme tlen tlali Judá. ⁷ Huan huelis injuanti moyolcuepase tlen nochi inintlajtlacolhua huan quitlajtlanise TOTECO ma quintlapojpolhui amantzi quema noja onca tonali. Pampa TOTECO tlahuel cualantoc ica injuanti huan quisencajtoc quintitlanilis huejhueyi tlatzacuiliti.”

⁸ Huan Baruc, icone Nerías, quichijqui quen na nitlajtol pannextijquetl Jeremías nijnahuatijtoya. Yaya yajqui ipan itiopa TOTECO huan quipojqui tlamiyacapa nopa camanali catli TOTECO nechmacatoya huan ama ijcuilijtoya ipan nopa libro. ⁹ Ya ni panoc ipan nopa tonali quema israelitame mosajque iixpa TOTECO ipan nopa chichnahui metztli ipan toisraelita calendario [36:9 Ipan noviembre o diciembre ipan 604 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema Joacim, icone Josías, yohuiyaya para macuili xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá. Huan quena, ipan nopa tonali hualajque masehualme tlen nochi tlali Judá para mosahuase ipan itiopa TOTECO. ¹⁰ Huan Baruc yajqui ipan nopa cuarto ipan itiopa TOTECO campa mocahua Gemarías, icone nopa tlajcuilojquetl Safán. Ni cuarto mocahuayaya huejcapa ipan nopa tiopamitl ipan se lado tlen nopa hueyi cuarto campa mosentiliyayaj nochi masehualme nechca nopa Yancuic Puerta.

¹¹ Huan quema Micaías, icone Gemarías, catli elqui icone Safán, quicajqui nochi icamanal TOTECO, ¹² yajqui ipan icuarto nopa tlajcuilojquetl ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl. Huan nochi nopa tlayacanani mosentilijtoyaj

nozona. Nozona itztoya nopa tlajcuilojquetl Elisama. Nojquiya itztoya Delaía, icone Semaías; Elnatán, icone Acbor; Gemarías, icone Safán; Sedequías, icone Hananías huan nochi nopa tlacame catli quiptiyayaj tequiticayotl. ¹³ Huan Micaías quinpohuili nochi nopa camanali catli quicactoya ipan nopa amatlajcuiloli catli Baruc quipojtoya iniixpa nopa masehualme. ¹⁴ Huajca nopa tlayacanani quititlanque Jehudí, icone Netanías, catli icone Selmías, catli icone Cusi, para ma quiilhuiti Baruc ma huala huan ma quihualica nopa amatlajcuiloli catli quipojtoya iniixpa nopa masehualme. Huajca Baruc quicuic nopa amatlajcuiloli huan yajqui quinitato. ¹⁵ Huan injuanti quiilhuijque:

—Ximosehui huan techpohuili nopa amatlajcuiloli catli tijpojqui iniixpa nopa masehualme.

Huan Baruc quinpohuili.

¹⁶ Pero ipan nopa tlatoctzi quema quicajque nochi nopa camanali, pejqui mosisináj se ica seyoc huan nochi tlahuel momajmatijque. Huajca injuanti quej ni quiilhuijque Baruc:

—Monequi tijpohuilise nochi ya ni nopa tlanahuatijquetl para ma quimati. ¹⁷ Pero achtihui techilhui quenicatza tiquijcuilo nochi ya ni quema Jeremías camanaltiyaya.

¹⁸ Huan Baruc quinilhui:

—Jeremías nechilhuijtiyajqui sesen camanali huan na niquijcuilojtiyajqui ipan ni amatl.

¹⁹ Huajca nopa tlayacanani quiilhuijque Baruc:

—Ta huan Jeremías xiyaca ximotlatitij huejca campa amo aqui anmechpantis. Huan amo aqui xiquilhuica canque anitztoque.

Joacim quitlati nopa tlajcuiloli

²⁰ Teipa nopa tlayacanani quiajojque nopa amatlajcuiloli ipan icuarto nopa tlajcuilojquetl Elisama huan yajque quicamanalhuitoj nopa tlanahuatijquetl.

²¹ Huan nopa tlanahuatijquetl quititlanqui Jehudí para ma quicuiti nopa amatlajcuiloli. Huajca Jehudí quicuito nopa amatlajcuiloli ipan icuarto nopa tlajcuilojquetl Elisama huan quipohuili nopa tlanahuatijquetl iniixpa nochi nopa tlayacanani catli itztoyaj nozona. ²² Huan nopa tlanahuatijquetl itztoya ipan se cuarto catli huejcapa ipan nopa caltlanahuatili catli quitequihui ipan nopa metztli tlen tlasesecayotl. Huan eliyaya ipan metztli diciembre huan yaya mosehuijtaya iixmelac se tlixictli pampa tlahuel tlaseseyayaya. ²³ Huan sesen huelta quema Jehudí tlamiyaya quipohua se parte tlen nopa tlajcuiloli ipan nopa mimiltic amatl, nopa tlanahuatijquetl quitejtectiyohuiyaya ica se cuchillo huan quimajcahuayaya ipan tlitl. Huan quej nopa quichijqui hasta tlanqui nochi nopa amatlajcuiloli. ²⁴ Pero nopa tlanahuatijquetl huan nopa tlayacanani amo momajmatijque quema quicajque ni camanali. Niyon amo aqui motequipacho para quiilhuis nopa tlanahuatijquetl ma amo quitlati. ²⁵ San Elnatán, Delaía huan Gemarías quiilhuijque nopa tlanahuatijquetl ma amo quitlati, pero yaya amo quinchihuili cuenta.

²⁶ Huajca nopa tlanahuatijquetl quinahuati Jerameel icone Hamelec; Seraías, icone Azriel; huan Selemías, icone Abdeel, ma quiitzquitij nopa tlajcuilojquetl Baruc huan na nitlajtol pannextijquetl Jeremías. Pero TOTECO techtlati.

Jeremías quiijcuilo seyoc amatl

²⁷ Teipa quema nopa tlanahuatijquetl quitlatijtoya nopa amatlajcuiloli, TOTECO nechnojnotzqui na, ni-Jeremías, huan nechilhui: ²⁸ “Xijtemo seyoc amatl huan sempa xiquijcuilo nochi quen tiquijcuilojtaya achtihuiya

ipan nopa achtihui amatl catli quitlati Tlanahuatijquetl Joacim tlen tlali Judá. ²⁹ Huan xiquilhui nopa tlanahuatijquetl: 'Quej ni niDIOS niquijtohua: Ta tijtlati nopa amatl pampa nozona ijcuilijtoya para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quisosoloqui ni tlali huan quintzontlamiltis nochi masehualme huan tlapiyalme. ³⁰ Cualtitoc, pero ama niDIOS quej ni nimitzilhuía ti-Tlanahuatijquetl Joacim tlen tlali Judá. Amo tijpiyas niyon se mocone catli mosehuis ipan isiya Tlanahuatijquetl David para tlanahuatis quema ta timiquis. Huan mitzmictise ta nojquiya huan motlacayo mocahuas huetzoc tlalchi huan amo aqui quitlalpachos. Huan tonaya, tonati tlahuel quitlatis motlacayo huan ica tlayohua quiajsis miyac asetl, ³¹ pampa nimitztlatzacuiltis ta, mofamilia huan motlayancacahua por nochi amotlajtlacolhua. Na nimechtitlanilis nochi nopa huejhueyi tlatzacuilti catli nimechtlajtolcahuilijtoc nijtitlanis. Nojquiya nijtitlanis nopa tlatzacuiltistli ipan altepetl Jerusalén huan ipan nochi tlali Judá pampa ta tiTlanahuatijquetl Joacim huan motlapalehuijcahua amo anquinejque antechtlacaquilise quema nimechcamanalhuyaya.' Quej nopa xiquilhuiti."

³² Huajca na, niJeremías, nijcuic seyoc amatl huan nijmacac notlajcuilojca Baruc. Huan yaya quijcuilojtiyajqui nochi catli niquilhuijtiyajqui quen eltoya ipan nopa achtihui amatl catli Tlanahuatijquetl Joacim quitlati. Pero nojquiya niJeremías niquilhui más miyac camanali ma quijcuilos.

37

Quitzaique Jeremías

¹ Quema mijqui Joacim catli elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, icone, catli itoca Conías, quitoquilijtosquía ipan itequi. Pero Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali

Babilonia amo quinejqui Conías ma eli tlanahuatijquetl. Huajca yaya quitlapejpeni Sedequías, icone Josías huan quitlali quen tlanahuatijquetl ipan tlali Judá. ² Pero Tlanahuatijquetl Sedequías, itlayacancahua huan nopa masehualme catli noja mocajtoyaj ipan nopa tlali, amo quitlacaquilijque icamanal TOTECO catli na, niJeremías, niinintlajtol pannextijquetl niquinmacac. ³ Pero Tlanahuatijquetl Sedequías quititlanqui Jucal, icone Selemías, huan nopa totajtzi Sofonías, icone Maasías, para nechilhuitij ma nimotlatlajti por inijuanti. ⁴ Huan na, niJeremías, ninemiyaya campa hueli pampa noja ayamo nechtzacuayayaj.

⁵ Huan ipan nopa tonali isoldados nopa faraón catli itoca Hofra hualajque tlen tlali Egipto huan monextijque ica tlani tlen tlali Judá para quimanahuse altepetl Jerusalén. Huan huajca nopa soldados tlen tlali Babilonia mijcuinijque ipan altepetl Jerusalén huan yajque quinhuilanatoj nopa soldados tlen tlali Egipto.

⁶ Huan TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: ⁷ “Na catli niininTECO huan niininDIOS israelitame niqijtohua: Xijnanquili nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli hualajqui para nechtlajtlanis tlaque panos: ica ni camanali: ‘Nopa Faraón huan isoldados catli hualajtoque nica tlen Egipto para mitzpalehuse, cholose huan mocuepase ipan inintlal. ⁸ Huan nopa Babilonia ehuan sempa hualase huan quiyahualoquij ni altepetl Jerusalén huan moaxcatise huan quitlatise. ⁹ Huajca amo ximocajcayahua, niyon amo xiquijto para nopa Babilonia ehuan ya mohuejcatlalijque tlen ta pampa amo quej nopa elis. ¹⁰ Huan masque tiquintzontlamiltisquía nochi nopa soldados tlen tlali Babilonia huan san mocahuasquíaj se quesqui catli cocojtoque, inijuanti motlananasquíaj ica yolic para mitztlanise huan quitlatise ni altepetl.’ Quej

nopa xiquilhuiti.”

¹¹ Huan quema nopa soldados tlen tlali Babilonia mohuejcatlalijque tlen altepetl Jerusalén para quihuilanase isoldados faraón, ¹² na, niJeremías, nijchijqui campica para niqisas Jerusalén huan niyas ipan tlali Benjamín para niqitas nopa tlali catli nijcojtoya. ¹³ Pero quema niajsito ipan nopa puerta ipan nopa tepamitl catli itoca Benjamín, niqitac itztoya nozona se tlayacanquetl tlen soldados catli itoca Irías, catli icone Selemías, iixhui Hananías. Huan yaya nechitzqui huan nechilhui:

—Ta tiyas para timosansejcotilis ininhuaya nopa Babilonia ehuan.

¹⁴ Huajca na niquilhui:

—¡Amo! Na amo quema nimoilhuitoc para nimosansejcotilis ininhuaya nopa caldeos.

Pero Irías amo nechtlacaquili. Yaya nechitzqui huan nechhuicac iniixpa nopa tlayacanani. ¹⁵ Huan nopa tlayacanani tlahuel cualanque ica na. Yeca tlanahuatijque ma nechhuitequica miyac. Teipa nechtzajque ipan nopa tlatzactli ipan catli achtihuiya eliyaya ichaj nopa tlajcuilojquetl Jonatán, pero ama quitequihuiyayaj quen se tlatzactli. ¹⁶ Huan nozona tlalijtic campa más fiero nechtlali ipan catli eliyaya quen se caja huan nozona nechpixtoyaj para miyac tonali.

¹⁷ Pero teipa, Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuati ma nechquixtica ichtacatzí huan ma nechhuicaca ipan icaltlanahuatil. Huan yaya nechtlajtlaní:

—¿Tijpiya se yancuic camanali tlen TOTECO?

Huan na niquilhui:

—Quena, TOTECO quiijtohua para mitztemactilis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.

¹⁸ Huan nojquiya na, niJeremías, nijtlajtlaní Tlanahuatijquetl Sedequías para tlen nechtzajqui, niquilhui:

—¿Tlaque tlaixpanoli nijchijqui ica ta, o ica motlay-acancahua, o ica nochi masehualme para techtzajqui?
¹⁹ Huan, ¿canque itztoque nopa tlajtol pannextiani catli mitzilhuijque para nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia amo hualasquía para anmechhuilanas? ²⁰ Huajca Tlanahuatijquetl, xijtlacaquili catli na nimitztlajtlanis: Techchihuili se hueyi favor, amo techtitlani sempa ipan nopa fiero tlatzactli catli eltoc ipan ichaj nopa tlajcuiloj-quetl Jonatán para amo nimiquis nopona.

²¹ Huajca Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuati ma nechhuicaca ipan nopa tlatzactli catli eltoc calixpa tlen nopa caltlanahuatili, huan tlanahuati para mojmostla ma nechmacaca se pedazo pantzi catli yancuic quicojtoque campa nopa panchihuani. Huan ijquiyampa quichijque hasta tlanqui nochi pantzi ipan nopa altepetl. Quej nopa nechpixtoyaj ipan nopa tlatzactli catli eltoc calixpa tlen nopa caltlanahuatili.

38

Quicalaquijque Jeremías ipan se ameli huactoc

¹ Huan Sefatías, icone Matán; Gedalías, icone Pasur; Jucal, icone Selemías, huan Pasur, icone Malquías, quitlacaquiliytoyaj nochi catli na, niJeremías, niquijtohuayaya iniixpa nopa masehualme. Niquinilhuía ya ni: ² “Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Nochi catli mocahuase ipan ni altepetl, miquise ipan tlahuilancayotl, o ica mayantli o ica cocolistli, pero nochi catli motemactilise ica nopa caldeos, momanahuise.’ ³ Pampa TOTECO quijtohua: ‘Ni altepetl Jerusalén huetzis ininmaco isoldados nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan yaya moaxcatis.’”

⁴ Huajca nopa tlayacanani yajque quiitatoj nopa tlanahuatijquetl huan quiilhuijque:

—Ma tijmictica ni tlacatl pampa nopa quintemajmatía nochi nopa masehualme huan nopa soldados catli noja mocajtoque ipan ni tlali. Ni tlacatl amo quitemohua catli cuali para ni tlali; nopa quitemohua catli fiero.

⁵ Huajca Tlanahuatijquetl Sedequías quiilhui:

—¡Cualtitoc! Xijchihuaca catli amojuanti anquinequij ica ya. Na amo huelis nimechtzacuilis.

⁶ Huajca injuanti nechquixtijque na, ni Jeremías, campa niitztoya huan nechilpijque ica laso. Huan nechcalaquijque ipan se ameli huactoc catli eltoya calixpa tlen nopa caltlanahuatili huan elqui iaxca nopa tlayacanquetl Malquías, icone Hamelec. Nopa ameli amo quipiyayaya atl, san quipixtoya miyac soquitl huan nicalajqui huan nimasic ipan nopa soquitl.

Quisencahuaj catli quinchihuilise nopa Gedalías

⁷ Huan quema Ebed Melec catli eliyaya se hueyi tlayacanquetl ipan nopa caltlanahuatili, quicajqui para na nechcalaquijtoyaj ipan nopa ameli, ⁸ motlalojtejqui huan yajqui campa Ipuerta Benjamín campa mosehuijtoya nopa tlanahuatijquetl, huan quiilhui:

⁹ —Tinotlanahuatijca, nopa masehualme quichijtoque catli amo cuali, pampa quicalaquijque Jeremías ipan ameli. Huan nozona miquis ica mayantli pampa ayacmo onca pantzi ipan ni altepetl.

¹⁰ Huajca nopa tlanahuatijquetl quinahuati Ebed Melec ma quinhuica 30 tlacame para nechquixtitij ipan nopa ameli para amo nimiquis nozona.

¹¹ Huan quena, Ebed Melec quinhuicac 30 tlacame huan yajqui ipan nopa caltlanahuatili huan calajqui ipan nopa cuarto campa tlaajocuiyayaj huan quipanti sequin yoyomitl catli ayacmo quitequihúaj. Huan quiquixti nopa yoyomitl catli sosoltic huan quihuicac campa nopa

ameli. Huan ica se laso quitemohui nopa yoyomitl hasta tlatzintla campa niitztoya. ¹² Huan Ebed Melec catli ehuyaya tlali Etiopía nechtzajtzili huan nechilhui:

—Ximotlalili ni yoyomitl catli sosoltic moeltzala para amo mitztequis ni laso.

Huajca na nijchijqui quen nechnahuati. ¹³ Huan nechquixtijque ica laso ipan nopa ameli huan nechcajque ipan nopa tlatzactli catli eltoc icalixpa nopa caltlanahuatili.

Sedequías quinoztzqui Jeremías

¹⁴ Se tonali, Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuati ma nechhualicaca iixpa para camanaltis nohuaya campa eltoc nopa expa puerta tlen nopa tiopamitl. Huan nechilhui:

—Nijnequi nimitztlatzintoquilis se tlamantli. Amo techtlatili niyon se tlamantli. Techilhui catli melahuac.

¹⁵ Huan na niquilhui:

—Sintla nimitzilhuis nochi catli melahuac, ta titlanahuatis ma nechmictica. Huan sintla nijnequis nimitztlalnamicctis para tijmatis tlaque monequi tijchihuas para timomanahuis, ta amo techtlacaquilis.

¹⁶ Huajca Tlanahuatijquetl Sedequías ichtacatzí quites-tigojquetza TOTECO huan nechilhui:

—Na nijtestigojquetza TOTECO catli techchijchijqui huan catli quiپیya nochi chichahualistli para amo nitlanahuatis ma mitzmictica, niyon amo nimitztemactilis ininmaco catli quinequij mitzmictise.

¹⁷ Huajca na, niJeremías, niquilhui Sedequías:

—TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli toTeco tiisraelitame quej ni quijtohua: ‘Sintla ta huan mofamilia nimantzi anmotemactilise ica

nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, huajca anquimanahuisse amonemilis huan amo quitlatise ni altepetl. ¹⁸ Pero sintla amo timotemactilis ica nopa tlanahuatijquetl, huajca nopa soldados tlen tlali Babilonia, quitlatise ni altepetl huan ta amo timomanahuis ininmaco.’

¹⁹ Pero Tlanahuatijquetl Sedequías nechilhui:

—Na nimajmahui para nimotemactilis ica nopa Babilonia ehuan pampa huelis nechtemactilise ininmaco nopa israelitame catli mosansejcotilijtoque ininhuaya huan nechhuihuiitase huan tlen hueli nechchihuilise.

²⁰ Huajca na niquilhui:

—Amo mitztemactilise. San xijchihua catli TOTECO quinequi, huan quej nopa tijmanahuis monemilis huan tiquisas cuali. ²¹ Pero sintla ta amo tijnequis timotemactilis, huajca ya ni catli TOTECO quiijtohua para panos: ²² Nochi nopa sihuame catli mocahuase ipan mocaltlanahuatil, quinquixtise huan quintemactilise ininmaco nopa soldados tlen tlali Babilonia. Huan nopa sihuame mitzpinajtise huan quiijtose: ‘Mitzcajcayajtoque mohuampoyohua. Amo tleno ininpati nopa egiptome. Mitzilhuijque mitzpalehuise, pero ya mitzcajtejque.’

Huan nojquiya niquilhui:

²³ —Huan nochi mosihuajhua huan moconehua quinquixtise huan quintemactilise ininmaco nopa Babilonia ehuan, huan ta nojquiya amo timomanahuis. Nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia mitzitzquis huan quitlatise ni altepetl.

²⁴ Huajca Sedequías nechilhui:

—Amo aqui xijpohuili catli techilhuijtoc para amo timiquis. ²⁵ Huan sintla notlayacancahua quimatise para nicamanaltitoc mohuaya huan hualase campa ta huan mitzilhuise: ‘Techilhui tlaque tiquilhui nopa tlanahuatijquetl. Sintla amo techilhuis, timitzmictise. Nojquiya

techilhui tlaque mitzilhui nopa tlanahuatijquetl.’ ²⁶ Sintla quej nopa mitzmajmatise, huajca ta quej ni xiquinilhui: ‘Na nijtlajtlani nopa tlanahuatijquetl para ma ayacmo nechcalaqui sempa ipan nopa tlatzactli catli eltoc campa ichaj Jonatán para amo nimiquis nopona.’ Quej nopa xiquinilhui.

²⁷ Huan amo panoc miyac tonali quema nochi nopa tlayacanani hualajque campa niitztoya, huan nechtlatlanijque tlaque camanali niquilhui o techilhui nopa tlanahuatijquetl quema nechnotzqui. Huan na niquinnanquili senquistoc quen nopa tlanahuatijquetl nechilhuijtoya ma niquinnanquili. Huajca injuanti mocuepque, niyon amo quimatque catli melahuac, pampa amo aqui techtlacaquilijtoya quema nicamanaltic ihuaya nopa tlanahuatijquetl. ²⁸ Huan na nimocajqui nopona ipan nopa tlatzactli ipan icalixpa nopa caltlanahuatili hasta ipan nopa tonali quema nopa Babilonia ehuan sempa quiyahualojque altepetl Jerusalén.

39

Nabucodonosor quiyahualo Jerusalén

¹ Ipan metztli majtlactli ipan toisraelita calendario [39:1 Ipan 15 itequi enero ipan 588 a.C. ipan tocalendario tlen ama. Xiquita nojquiya Jer. 52:4.] quema Sedequías yohuiyaya para chicnahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, Nabucodonosor tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan isoldados hualajque ipan altepetl Jerusalén huan sempa quiyahualojque para quihuilanase. ² Huan ome xihuitl huan tlajco teipa quema Tlanahuatijquetl Sedequías yohuiyaya para majtlactli huan se xihuitl ipan itequi, ipan 9 itequi nopa metztli nahui ipan toisraelita calendario [39:2 Ipan 18 itequi julio, 586 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quicojcoyonijque nopa tepamitl tlen nopa altepetl

huan calajque, huan quej nopa huetzqui nopa altepetl. ³ Huan nochi nopa tlayacanani tlen soldados tlen tlali Babilonia, calajque ipan nopa altepetl huan mosehuijque campa nopa puerta catli eltoc tlatlajco. Huan ya ni inintoca nopa tlayacanani: Nergal Sarezzer, Samgar Nebo, nopa hueyi tequihua Sarsequín huan nopa seyoc Nergal Sarezzer catli eliyaya iachtihui tlayacanca nopa tlanahuatijquetl.

⁴ Huan quema Tlanahuatijquetl Sedequías huan isoldados quiitaque para ya huetzqui nopa altepetl, injuanti quisque ica tlayohua ipan ipuertajyo nopa tepamitl catli eltoc iica nopa xochimili, huan cholojque. Yajque ipan nopa ojtli catli pano ipan nopa tlamayamitl catli eltoc nechca atemitl Jordán. ⁵ Pero nopa soldados tlen tlali Babilonia quitepotztocaque Tlanahuatijquetl Sedequías huan quiitzquitoj ipan tlamayamitl Jericó. Huan quihuicaque ipan altepetl Ribla ipan tlali Hamat campa itztoya Nabucodonosor, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, huan nozona quitlajtolsencajqui huan quiiyto tlaque elis itlatzacuiltl. ⁶ Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, nozona quiquetzqui Sedequías para ma quintlachilijto iconehua quema quinquechtzontequise ihuaya nochi nopa tlayacanani tlen tlali Judá. ⁷ Teipa quiixteyolquixti Sedequías huan quiilpi ica cadenas huan quihuicac ipan tlali Babilonia.

⁸ Huan nopa soldados tlen tlali Babilonia quitlatijque nopa caltlanahuatili huan nochi calme catli oncayaya ipan altepetl Jerusalén huan quihuelonijque nopa tepamitl catli quiyahualojtoya. ⁹ Huajca Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, quihuicac ipan tlali Babilonia nochi nopa masehualme catli noja moca-jtoyaj ipan nopa altepetl huan nochi catli motemactilijtoyaj ica injuanti. ¹⁰ Pero ipan nochi tlali Judá san

quincajqm se quesqui catli más teicneltziti huan catli amo tleno quiptiyayaj. Huan quinmacac tlali huan xocomeca milme ma quitequipanolica.

Nabucodonosor quimocuitlahui Jeremías

¹¹⁻¹² Huan Tlanahuatijquetl Nabucodonosor, quinahuatijtoya Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados ma nechtemo na, niJeremías. Quiilhuitoyá: “Xijtemo Jeremías huan xijpiya miyac cuidado para amo ipantis catli fiero. Xijmocuitlahui cuali huan xijmaca nochi catli mitztlajtlanis.”

¹³ Huajca Nabuzaradán nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, huan Nabusazbán catli inintlayacanca nopa tlacame catli quincaparojtoque, huan Nergal Sarezzer catli quiconsejomacayaya nopa tlanahuatijquetl huan nochi nopa tlayacanani mocualtlalijque para quichihuase senquistoc quen quinnahuati nopa tlanahuatijquetl. ¹⁴ Huan quintitlanque miyac soldados para ma nechquixtica ipan nopa tlatzactli huan nechtemactilijque imaco Gedalías, icone Ahicam, catli icone Safán, para ma nechhuica nochaj. Huan quej nopa na niitztoya tlatlajco noisraelita masehualhua catli noja mocajtoyaj ipan nopa tlali.

Nopa camanali para Ebed Melec

¹⁵ Pero quema na, niJeremías, noja niitztoya ipan tlatzactli, huan quema ayamo hualayayaj nopa soldados tlen tlali Babilonia, TOTECO nechnojnötzqui huan nechilhui: ¹⁶ “Xitlatitlani para quej ni ma quiilhuitij Ebed Melec catli ehua Etiopía. Ma quiilhuitij: ‘Quej ni na niquijtohua, nimoTECO, Catli niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan na catli niininTeco israelitame: Na nijchihuas nochi catli niquijtojtoc nijchihuilis ni altepetl. Nijchihuilis catli fiero huan amo catli cuali. Nijsosolos

moixpa, ¹⁷ pero ta nimitzmanahuis. Amo timiquis inin-maco nopa masehualme catli tiquinimacasi. NimoTECO niquijtohua. ¹⁸ Na nijmanahuis monemilis huan nimitzmaquixtis. Huan ya ni elis quen motlaxtlahuil pampa timotemachi ipan na. Quej nopa nimoTECO niquijtohua.’”

40

Jeremías mocajqui ihuaya Gedalías

¹ Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niJeremías, quema ya nechmajcajqui ipan altepetl Ramá huan nechcajqui ma nimocuepa ipan Jerusalén. Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, nechpanti niilpitoc ica tepos cadenas ica sequinoc israelitame catli quinquixtijtoyaj ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén huan quinquihucayayaj ipan tlali Babilonia.

² Huan nopa tlayacanquetl tlen soldados nechnotzqui huan nechilhui: “MoTECO Dios quiyolmelajqui para quihualicas ni tlatzacuiltli ipan ni tlali, ³ huan quichijtoc ma pano senquistoc quen quijto quichihuasquía pampa ni masehualme tlhuel tlajtlacolchijtoyaj ica moTECO huan amo quitlacaquilijque quema quincamanalhuyaya. Yeca ama hualajtoc nochi ni tlamantli. ⁴ Xiquita, ama ni tonali na nimitzquixtilis nopa tepos cadenas catli ica mitzilpitoque huan nimitzcahuilis xiya. Sintla tijnequi tihualas nohuaya ipan tlali Babilonia, huajca xihuala nohuaya huan na nimitzmocuitlahuis. Pero sintla amo tijnequi tihualas nohuaya, huajca ximocahua. Huan xiquita, nochi ni tlali eltoc moixpa huan huelis tijtlapejpenis campa más mitzpacía para tiitztos. ⁵ Sintla timoilhuía timocahuas, huajca xiya campa itztoc Gedalías, catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quitlaliytoc quen gobernador ipan ni tlali Judá, huan xiitztoti ininhuaya nopa

masehualme catli yaya quinnahuatía. Ta xijtlapejpeni canque tijnequi tiyas. Xiya campa más mitzpactía.”

Huan Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, nechmacac miyac tlacualistli huan tomi huan nechnahuatijtejqei. ⁶ Huajca na, niJeremías, niyajqui campa Gedalías huan niitztoya ininhuaya nopa masehualme catli noja mocajtoyaj ipan ni tlali.

⁷ Pero nopa tlayacanani tlen israelita soldados catli nemiyayaj cuatitla, quimatque para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quitlalijtoya Gedalías quen gobernador ipan ni tlali para quinnahuatis nopa teicneltzitzi catli noja mocajtoyaj catli amo quinhuicatoyaj Babilonia.

⁸ Yeca yaya yajque quiitatoj Gedalías ipan Mizpa campa quiipiyayaya se hueyi cali para soldados. Ya ni inintoca nopa tlayacanani catli yajque quiitatoj: Ismael, icone Netanías; Johanán huan Jonatán, iconehua Carea; Seraías, icone Tanhumet; iconehua Efai catli ehuj Netofa; huan Jezanías, icone catli se maacateo tlatatl. Nochi ni tlacame yajque ica ininsoldados para quiitatij Gedalías.

⁹ Huan Gedalías tlatestigojquetzqui huan quinilhui: “Amo ximomajmatica, ximotemacaca nica para anquitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan anquisase cuali ipan nochi tlamantli. ¹⁰ Huan na nimocahuas nica ipan Mizpa huan nicamanaltis por amojuanti quema hualase nopa Babilonia ehuan para quitlachilise notequi. Ximochantica ipan catli hueli altepetl campa amojuanti anmechpactía, huan ximopanoltica ica nochi tlamantli catli eli ipan ni tlali. Xijtequica itlajca nopa xocomeca milme, huan inintlajca cuame, huan aceite, huan xicajocuica ipan amochaj.”

¹¹ Huan teipa nochi tlali Judá ehuan catli mochololtijtoyaj ipan tlali Moab, Amón huan Edom huan nochi catli itztoyaj ipan sequinoc tlalme nojquiya quimatque para

sequin tlali Judá ehuani mocajtoyaj ipan tlali Judá, pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia amo quinhuicatoya nochi ipan itlal. Huan quimatque nojquiya para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, quitlalijtoya Gedalías quen gobernador. ¹² Huajca injuanti quisque ipan nopa tlalme campa mochololtijtoyaj huan mocuepque ipan tlali Judá. Huan ajsicoj ipan Mízpa campa itztoya Gedalías para camanaltise ihuaya. Teipa yajque ipan nopa huejhueyi xomeca milme huan quitejque miyac itlajca para quichihuase xomeca atl. Huan nojquiya quisentilijque miyac tlamantli cuatlactli.

¹³ Pero teipa, Johanán, icone Carea, huan nochi nopa sequinoc tlayacanani tlen soldados, yajque quitatoj Gedalías ipan Mizpa, ¹⁴ Huan quiilhuijque:

—¿Amo tijmati para Baalis catli inintlanahuatijca nopa amonitame, quititlantoc Ismael, icone Netanías para ma mitzmictiqui?

Quej nopa quiilhuijque, pero Gedalías amo quinneltoquili.

¹⁵ Huajca Johanán camanaltic ichtacatzi ihuaya Gedalías, huan quiilhui:

—Techcahuili niyas nijmictiti Ismael huan amo aqui quimatis ajqueya quimicti. Amo hueli tijcahuilise para ma mitzmicti. Pampa sintla mitzmictis, huajca nochi nopa tlali Judá ehuani catli mosansejcotilijtoque ica ta, mopa-solose sempa huan quinmictise nochi nopa masehualme catli noja mocajtoque nica ipan tlali Judá.

¹⁶ Pero Gedalías quiilhui:

—Amo xijmicti Ismael pampa san tiquistlacahuía.

¹ Pero ipan nopa metztli chicuase [41:1 Ipan metztli octubre o noviembre ipan 586 a.C.], Ismael, icone Netanías, catli icone Elisama, catli hualayaya ipan nopa familia tlen tlanahuatiani huan catli eliyaya se itlayacanca nopa tlanahuatijquetl, hualajqui ipan Mizpa. Huan ihuaya ya hualajque seyoc majtlactli tlacame. Huan Gedalías quinnotzqui para tlacuase sentic. ² Huan quema tlacuayayaj, Ismael huan nopa majtlactli tlacame catli hualajtoyaj ihuaya, moquetzque huan quiquixtijque ininmachete, huan quimictijque Gedalías, icone Ahicam, catli icone Safán catli nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia quitlaliytoya quen gobernador ipan tlali Judá. ³ Teipa quisque tlen nozona huan quinmictijque nochi nopa tlayacanca Judá ehuan huan nochi nopa tlayacanani tlen soldados caldeos catli itztoyaj ihuaya Gedalías.

⁴ Huan hualmostla quema ayamo aqui quimatiyayaj para Ismael quimictijtoya Gedalías, ⁵ quen 80 masehualme catli ehuyayaj ipan altepetl Siquem, Silo huan Samaria hualajque ipan Mizpa para quihueyitlaliquij TOTECO ipan itiopa. Nochi injuanti quitejtectoyaj inintentzo, quitzayantoyaj ininyoyo, mococoytoyaj ipan inintlacayo huan quihualicayayaj tlacajcualistli huan copali para quitlatisquíaj iixpa TOTECO. ⁶ Huan Ismael quisqui ipan Mizpa chocatiyajqui. Huan ipan ojtli quinnamiquito nopa masehualme. Huajca Ismael quincajcayajqui huan quinilhui:

—¡Xihuala huan xiquitaca tlaque quipanotoc Gedalías, icone Ahicam!

⁷ Pero quema injuanti ajsicoj ipan altepetl Mizpa, Ismael huan isoldados, quinmictijque nopa tlacame huan quincalaquijque ipan se ameli catli amo quipiyayaya atl. ⁸ Pero majtlactli tlen nopa tlacame amo quinmicti, pampa injuanti quiilhuijque Ismael: “Amo techmicti huan timitzhualiquilise trigo, cebada, aceite huan nectli

catli tijtlatijtoque cuatitla.” Huajca Ismael amo quinmicti.
⁹ Nopa ameli catli Ismael quitemiti ica inintlacayohua nopa masehualme catli quinmicti eliyaya nopa hueyi ameli catli Tlanahuatijquetl Asa huejcajya quichijchijqui para quinmanahuis nopa masehualme tlen altepetl Mizpa quema quinhuilanayaya Tlanahuatijquetl Baasa tlen tlali Israel.

¹⁰ Huan Ismael quinitzqui iichpocahua nopa tlatcatli catli achtihuiya eliyaya tlanahuatijquetl nozona. Nojquiya quinitzqui nochi nopa masehualme catli Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quincajtaya imaco Gedalías nopa gobernador para ma quinnahuati. Huan Ismael quinhuicac nochi nopa masehualme quen tetequipanohuani huan pejqui ipan ojtli para inintlal nopa amonitame.

¹¹ Huan quema Johanán, icone Carea, huan nochi nopa tlayacanani tlen soldados catli itztoyaj ihuaya quimatque nochi catli Ismael quichijtoya, ¹² quinsentilijque nochi ininsoldados huan quitepotztocaque Ismael para quiajasitij. Huan quiajasitoj campa nopa pileta catli eltoc nechca altepetl Gabaón. ¹³ Huan quema nopa masehualme catli quinhuicayaya Ismael quiitaque Johanán huan nochi nopa tlayacanani tlen soldados, tlahuel yolpajque. ¹⁴ Huan mochololtijque huan motlalojque quinamiquitoj Jonatán huan pejque quipalehuáj. ¹⁵ Pero Ismael huan chicueyi isoldados, cholojque huan yajque ipan tlali Amón.

¹⁶ Huajca Johanán huan nochi isoldados quinhuicaque nochi nopa soldados, sihuame huan coneme. Nojquiya quinhuicaque nopa tlacame catli quincaparojtoyaj para mochihuase huejhueyi tequihuajme huan catli Ismael quinquixtjtoyaj ipan altepetl Mizpa quema quimictjtoyaj Gedalías, icone Ahicam. ¹⁷ Huan nochi yajque

ipan altepetl Gerut Quimam, nechca altepetl Belén, para mocualtlalise para yase ipan tlali Egipto. ¹⁸ Inijuanti malmahuiyayaj tlaque quichihuasquía nopa caldeos quema quicaquisquía para Ismael, icone Neganías quimictijtoya Gedalías, icone Ahicam, catli nopa Tlanahuatijquetl tlen Babilonia quitlaliytoya quen gobernador ipan tlali Judá.

42

Johanán quitemohua Jeremías huan TOTECO

¹ Teipa nochi nopa tlayacanani tlen soldados huan Johanán, icone Carea, huan Jezanías icone Osafás, huan nochi masehualme catli huejhueyi huan catli tziquitetzitzi, nochi hualajque campa na, niJeremías, ² huan nechilhuijque:

—Timitztlajtlaníaj se hueyi favor. Tijnequij ximotlatlajti ica TOTECO por tojuanti, pampa ta tijmati cuali para achtihuiya tieliyayaj tlahuel timiyaquij israelitame, pero ama san tiitztoque se quesqui catli noja timocahuaj tiitztoque ipan ni tlali. ³ Xijtlajtlanili TOTECO ma technextili canque tiyase huan tlaque tijchihuase.

⁴ Huajca na niquinilhui:

—Cualtitoc, na nijtlajtlanis TOTECO por amojuanti huan teipa nimechilhuis nochi catli yaya nechilhuis. Amo tleno nimechtlatilis.

⁵ Huan injuanti nechilhuijque:

—Ma TOTECO techtelchihua sintla amo tijchihuase nochi catli technahuatis. ⁶ Sintla techpactis o amo techpactis catli TOTECO technahuatis, tojuanti tijtlepanitase huan tijchihuase catli yaya technahuatis. Yeca timitztlajtlaníaj ximotlatlajti ica ya por tojuanti, pampa tijmatij cuali, sintla tijtlepanitase, huajca nochi catli tijchihuase quisas cuali.

Motlatlajti Jeremías huan TOTECO quinanquili

⁷ Huan quema panotoya majtlectli tonali, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías huan nechnanquili catli nijtlajtlaniyaya. ⁸ Huajca na nijnotzqui Johanán icone Carea, huan nopa tlayacanani tlen isoldados huan nochi nopa masehualme catli huejhueyi huan catli tziqitetzitzi, ⁹ huan niquinilhui: “Amojuanti antechtitanque iixpa TOTECO catli toDios tiisraelitame, para ma nimotlatlajtiti por amojuanti, huan ama quej ni catli yaya nechilhui ma nimechilhui: ¹⁰ ‘Ximocahuaca ipan ni tlali. Sintla anmocahuase, huajca na nimechtiochihuas huan amo aqui anmechcuatotonis. Tlahuel nimotequipachohua por nochi nopa tlatzacuilti catli nimechtitanili. ¹¹ Ayacmo xiquimacasica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, pampa na niitztos amohuaya para nimechmanahuis imaco. ¹² Huan na nimechtlasojtlas huan nijchihuas para yaya nojquiya ma anmechicnelis. Amo anmechmic-tis, niyon amo anmechfuerzajhuis para xielica antetequipanohuani. Huan anmechcahuilis xiitztoaca nica ipan amotlal.’

¹³ “Pero sintla amojuanti amo anquinequise anquitlepanitase TOTECO huan anquijitose: ‘Tojuanti amo timocahuase ipan ni tlali. ¹⁴ Tojuanti tiyase ipan tlali Egipto pampa nepa amo tiqitase tlahuilancayotl, niyon mayantli, niyon amo tijcaquise tlapitzali.’ ¹⁵ Huajca xijtlacaquilica tlaque TOTECO anmechilhúa anquesqui amojuanti catli noja anmocajtoque ipan tlali Judá. TOTECO Catli Quinyacana Itequihaujcahua Ma Tlatlanitij huan catli ininDios tiisraelitame quijitohua: ‘Sintla amojuanti anquisenhuiquilise anquinequise anyase ipan tlali Egipto para anitztotij nepa, ¹⁶ huajca nepa anmechajsis tlahuilancayotl huan mayantli catli amojuanti tlahuel anquimahuiláaj. Huan nepa anmiquise. ¹⁷ San ya nopa quinchiya nochi catli quinequij yase ipan

tlali Egipto. Nozona miqoise ipan tlahuilancayotl, ica mayantli huan ica cocolistli. Niyon se amo momanahuis tlen nopa tlatzacuiltli catli nijtitlanis nepa.’

¹⁸ “TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininDios israelitame, quijtohua: ‘Quen nijtitlanqui nohueyi cualancayo ipan altepetl Jerusalén, quej nopa nojquiya nijtitlanis amopani quema anyase ipan tlali Egipto. Huan anmechselise ica tequipacholi huan ica cualantli. Anmechtelchihuase huan anmechpinajtise. Huan ayacmo quema anquuitase amotlal.’

¹⁹ Pampa TOTECO quej ni anmechilhúa: Amojuantli catli noja anmocajtoque ipan tlali Judá, amo xiyaca ipan tlali Egipto. Teipa niqinilhui: ‘Amo quema xiquelcahuaca ni camanali catli nimechilhujtoc ama. ²⁰ Sintla anyase ipan tlali Egipto, huajca temachtli anmiqoise. Pampa nijmati san anistlacatique quema antechilhuijque ma niya nimotlatlajtiti por amojuantli huan antechilhuijque para ma nimechilhui tlaque quijtohua TOTECO huan amojuantli anquichihuasquáj pampa amo neli. ²¹ Huan ama na nimechyolmelajtoc senquistoc quen TOTECO nechnahuati ma nimechilhui. Pero amojuantli amo anquinequij anquitlepanitase. ²² Huajca xijmatica cuali para melahuac anmiqoise ipan tlahuilancayotl, ica mayantli huan ica cocolistli ipan tlali Egipto campa amojuantli tlahuel anquinequij anyase.’ ”

43

Quihuicaque Jeremías ipan Egipto

¹ Quema na nitlanqui niqinpoquilá nopa masehualme icamanal TOTECO ininDios, ²⁻³ Azarías, icone Osaiás, huan Johanán, icone Carea, huan nochi nopa sequinoc masehualme catli tlahuel mohueyimatij, nechilhuijque: “¡Tiistlacati! TOTECO Dios amo mitznahuatijtoc para

techilhui ma amo tiyaca ipan Egipto. Nochi ya nopa mitzilhui Baruc, icone Nerías, para techilhui pampa yaya quinequi ma timocahuaca nica para ma techmictica nopa caldeos o para ma techhuicaca ipan tlali Babilonia para titetequipanotij san tlapic.”

⁴ Huan Johanán, huan nopa tlayacanani tlen soldados huan nochi nopa masehualme, amo quitlepanitaque TOTECO, niyon amo quinejque mocahuase ipan tlali Judá.

⁵ Yeca Johanán huan nopa tlayacanani tlen soldados quinsentilijque nochi nopa masehualme catli mocajtoyaj ipan tlali Judá, huan nochi catli mocueptoyaj tlen sequinoc tlalme, huan quincuitejque huan yajque ipan tlali Egipto.

⁶ Quinhuicaque tlacame, sihuame huan coneme, iich-pocahua nopa tlanahuatijquetl, huan nochi nopa masehualme catli Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, quincajtoya ipan itlanahuatil Gedalías, icone Ahicam, icone Safán. Huan hasta na nitlajtol pan-nextijquetl Jeremías huan Baruc, icone Nerías nojquiya techchihualtijque ma tiyaca ininhuaya. ⁷ Huajca nochi tojuanti tiyajque ipan tlali Egipto huan tiajsitoj ipan altepetl Tafnes pampa injuanti amo quinejque quitlepanitase TOTECO.

Tlanextili tlen nopa tetl catli eltoc ichtacatzí

⁸ Huan ipan altepetl Tafnes, TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui: ⁹ “Xiquinsentili nopa masehualme tlen tlali Judá, huan iniixpa, xijcui se ome tetl catli huejhueyi huan xiquintlalpacho tlatlajco nopa tetl ipan nopa piso tlen tetl campa eltoc ipuertajyo icaltlanahuatil Faraón nica ipan Tafnes. ¹⁰ Huan quej ni xiquinilhui nopa tlacame tlen tlali Judá: ‘TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan catli ininDios israelitame, quiiytohua: Temachtli nijhualicas nica ipan tlali Egipto notequipanojca Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.

Huan yaya quitlaliqui isiya para tlanahuatis campa ni teme catli niqintlalpachojtoc. Huan nica quichihuas ichaj. ¹¹ Huan yaya quitlamisosoloqui ni tlali Egipto. Huan quinmictis nochi catli na niqijtos para ma quinmicti, huan quinitzquis catli na niqijtos ma quinitzqui para quinhucas ipan tlali Babilonia huan miyac miquise ica colistli. ¹² Nojquiya quintlatis inintiopa nopa tiotzitzi tlen tlali Egipto, huan quintlatis nochi nopa teteyome huan quinhucas nopa masehualme ilpitoque para itlal. Yaya quitlamitlachtequilis tlali Egipto, quen se tlamocuitlahuijquetl quinquixtía tecpime ipan iyoyo. Pero amo aqui hueli quichihuilis tleno. ¹³ Huan quintlapanas nochi nopa huejcapantique teteyome tlen Heliópolis, huan quintlatis nochi nopa tiopame tlen nopa tiotzitzi catli quinhueyimatij ipan tlali Egipto.’ ”

44

Tlatzacuiltili para israelitame ipan Egipto

¹ TOTECO nechmacac icamanal na, niJeremías, para nochi nopa israelitame catli tlali Judá ehuan catli itzttoyaj ica norte ipan tlali Egipto ipan nopa altepeme Migdol, Tafnes, Menfis huan Patros huan ipan nochi altepeme catli mocahuaj ica tlani ipan tlali Egipto, nechilhui: ² “TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame quej ni anmechilhúa: ³ ‘Amojuanti anquiitaque nochi nopa tlatzacuiltili catli nijtitlanqui ipan altepetl Jerusalén ehuan huan catli ehuan nochi nopa altepeme tlen tlali Judá. Ama nochi inijuanti sosolijtoque por inintlajtlacolhua huan amo aqui itztoc nopona. Na tlahuel nicualanqui ica catli nopona anehuani pampa anquinhueyichijque sequinoc dioses catli amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo quema quiniximatque.

4 “ ‘Na tlatoctzitzi niquintitlanili notlajtol pannextijcahua para ma quinilhuica ma amo quichihuaca nopa fiero tlamantli catli amo nijnequi niquitas. 5 Pero nomasehualhua amo quinejque nechtlacaquilise, niyon amo quicajque nopa ojtli catli amo cuali. Quisenhuiquilijque quinmacaj tlacajcahualistli nopa tiotzitzi catli amo tleno ininpati. 6 Huan yeca nohueyi cualancayo huetzqui quen tlitl ipan nopa altepeme tlen tlali Judá huan ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén. Huan yeca mocahuaj quen huactoc tlali hasta ama.

7 “ ‘Huan ama niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli niininTeco israelitame, quej ni nimechilhuía: ¿Para tlen anmotelmolíaj miqulistli ica amoseltzitzi? Pampa melahuac niyon se tlen amojuanti amo mocahuas yoltoc. Amo momanahuis niyon se tlatatl, niyon se sihuatl, niyon se conetl huan niyon se conetzi catli noja chichi catli ehuj ipan tlali Judá huan hualajtoque nica ipan tlali Egipto. 8 ¿Para tlen anquinchijchihuaj tiotzitzi huan anquintlatilíaj copali quen se tlacajcahualistli huan tlahuel antechcualancamacaj? Ica amotlajtlacolhua antechchihuaj ma nimechtzontlamiltis huan ma nimechchihuas antlatelchihualme. Anmechhuihuiitase masehualme ipan nochi tlalme. 9 ¿Atlac ya anquielcajque inintlajtlacolhua amohuejcapan tatahua, huan inintlajtlacolhua nopa tlanahuatiani huan sihua tlanahuatiani tlen tlali Judá? Xiquelnamiquica amotlajtlacolhua huan inintlajtlacolhua amosihuajhua catli anquichijque ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén. 10 Pampa hasta ama, amo anmoehcapanojtoque, niyon amo aqui mocueptoc ica na. Amo aqui tlen amojuanti anmotemacatoque para anquitoquilise nopa tlanahuatili catli nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua.

¹¹ “ ‘Yeca ama niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcagua Ma Tlatlanitij huan catli niininDios israelitame, niquijtohua: Na tlahuel nicualantoc huan yeca nijsencajtoc nimechtzontlamiltis sesen amojuanti catli anehuaj tlali Judá. ¹² Na nimechtzontlamiltis nochi amojuanti catli noja anmocahuayayaj ipan tlali Judá quema quinquicatoyaj sequinoc huejca huan teipa anhualajque nica ipan tlali Egipto. Nochi anmiquise nica ipan Egipto ica mayantli huan ica machete. Miquise nochi amojuanti catli antziquitetzitzitzi hasta catli anhuejhueyi. Huan nochi amojuanti anmechcualancaitase, anmechpinajtise, anmechchihuase huan anmechijiyase. ¹³ Pampa na nimechtlatzacuiltis ipan tlali Egipto quen nimechtlatzacuilti ipan altepetl Jerusalén: ica tlahuilancayotl, ica mayantli huan ica cocolistli. ¹⁴ Huan niyon se amojuanti amo momanahuis tlen nocualancayo. San momanahuisse injuanti catli moilhuisse para más cuali amo hualajtosquáj ipan tlali Egipto huan cholose para yase sempa ipan inintlal.’ ”

¹⁵ Huajca nochi nopa sihuame catli itzttoyaj nozona huan nopa tlacame catli quimatiyayaj para ininsihuahua quintlatiliyayaj copali nopa teteyome huan nochi nopa sequinoc israelitame catli tlali Judá ehuan catli mocahuayayaj ica tlani ipan tlali Egipto, nochi mosentilijtoyaj huan nechnanquilijque huan nechilhuijque:

¹⁶ —Tojuanti amo tijchihuilise cuenta catli tiquijtohua pampa catli techilhuijtoc, amo huala tlen TOTECO. ¹⁷ Tojuanti tijchihuase catli techpactía. Tijlatilise copali nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac huan tijtoyahuase tlacajcualistli atic iixpa huan tijchihuase catli techpactía. Quen nopa quichihuayayaj tohuejcapan tatahua, totlanahuatijcagua huan totlayacancahua tlen tlali Judá ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén.

Huan ipan nopa tonali tijpiyayaj miyac tlacualistli, tipaquiyayaj huan amo techajsic niyon se tlamantli catli amo cuali. ¹⁸ Pero hasta ipan nopa tonali quema tijcajque tijtlatilfaj copali nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac huan ayacmo tijhueyichijque, niyon ayacmo tijmacaque tlacajc ahualistli catli quitoyahuaj, hasta huajca pejqui para techpolohua nochi tlamantli. Huan tlatoctzitzitl techajsi tlaijiyohuilistli huan techtzontlamiltíaj ica machete huan ica mayantli.

¹⁹ Huan nojquiya nopa sihuame quiijtojque:

—Tojuanti tijhueyichihuayayaj nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac. Tijmacayayaj tlacajc ahualistli catli tijtoyahuayayaj. Huan tijchihuayayaj tlaxcali huan ipani tijchihuayayaj iixcopinca nopa sihua tlanahuatijquetl. Pero amo quema tijchijque toseltzitzitl. Tohuehuejhua quimatiyayaj huan techpalehuiyayaj.

²⁰ Huajca na niquinanquili nopa tlacame huan sihuame catli quiijtojtoyaj ya nopa huan niquinilhui:

²¹ —¿Atlac anmoilhuáj para TOTECO amo quimatiyaya para amojuanti, amohuejcapan tatahua, amotlanahuatijc ahua, amotlayacanhua huan nochi nopa sequinoc masehualme anquitlatiyayaj copali para teteyome ipan nochi altepeme tlen Judá huan ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén? ²² Huan TOTECO ayacmo hueli quiijiyohui nochi amotlajtlacolhua catli anquichihuayayaj, huan yeca quisosolo amotlal. Huan quicajqui quen se huactoc tlali catli tlahuel temajmati. Nojquiya quichijqui ma eli tlatelchihuali huan yeca ayacmo aqui itztoc nozona hasta ama. ²³ TOTECO anmechtitlanilijtoc ni huejhueyi tlatzacuiltli pampa anquintlatilijque copali nopa teteyome huan antlajtlacolchijque ica ya huan hasta ama, amo anquinctoque anquitlepanitase.

²⁴ Teipa quej ni, niJeremías, niquinilhui nopa sihuame huan nochi nopa masehualme:

—Xijtlacaquilica icamanal TOTECO nochi anmasehualme tlen tlali Judá catli anitztoque ipan tlali Egipto. ²⁵ TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij, huan catli Toteco tiisraelitame, quijtohua: ‘Amojuanti huan amosihuajhua anquijtoque para amo quema anquitalhuelcahuase nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac, niyon amo quema anquicahuase anquimacase tlacajcahualistli. Huan ica catli anquichihuaj anquinox-tíaj para melahuac amo anquitalhuelcahuase nopa sihua tlanahuatijquetl. Cualtitoc, xijmacaca catli anquitaljtolcahuilijtoque anquimacase huan nochi catli antlaquejquetztoque anquichihuilise. ²⁶ Pero nochi amojuanti anisraelitame catli anehuani tlali Judá huan ama anitztoque ipan ni tlali Egipto, xijtlacaquilica nocamanal niDios: Na nijtestigojquetza ica na notoca, huan niqijtohua para san tlapic masque noja anquitemose notlapalehuil huan notlatiochihual, huan antlatestigojquetzaj huan anquijtose: ¡Na niqijtohua catli temachtli quen temachtli itztoc TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili! Pero masque quej nopa antlatestigojquetzaj, amo nimechpalehuis ²⁷ Pampa na nimechtlachilis para nimechtlatzacuiltis huan amo para nimechchihuilis catli cuali. Na nijchihuas ma huala amopani miyac tlamantli catli amo cuali huan antzontlamise ica tlahuilancayotl huan ica mayantli.

²⁸ “San mocuepase se quesqui Judá ehuan catli momanahuisse tlen nohueyi cualancayo. Pero nochi catli amo quinequise mocuepase, pero quinequise quisenhuiquilise itztose ipan ni tlali Egipto, quimachilise aqueya camanalti xitlahuac, sintla na o injuanti. ²⁹ Huan ya ni elis nopa tlanextili catli anmechnextilis para melahuac panos quen niqijtojtoc huan para melahuac nimecht-

latzacuiltis ipan ni tlali: ³⁰ Nijtemactilis nopa Faraón catli itoca Hofra, catli itzoc tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto ininmaco icualancaitacahua catli quinequij quimictise quen nijtemactili Sedequías, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, imaco Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para ma quimicti.”

45

Jeremías quiyoltlali Baruc

¹ Quema Baruc ya quiijcuilojtoya nochi nopa camanali catli achtihuiya niquilhuijtijajqui, na, niJeremías, sempa nijpohuili Baruc ni sequinoc camanali quema Joacim, icone Josías, yohuiyaya para nahui xihuitl para tlanahuatis. Niquilhui: ² “Baruc, ya ni catli TOTECO huan toDios tiisraelitame mitzilhúa: ³ ‘Baruc, ta tiquijtohua para nelía titeicnelti pampa TOTECO tlahuel mitztlaijiy-ohuiltijtoc. Huan ama tiquijtohua para TOTECO noja más tlahuijcaoyotl mitzmacas. Tiquijtohua tlahuel tisiyajtoc ica tequipacholi huan amo tijpantía tlasijajquetzali.’ Quej nopa tiquijtohua. ⁴ Pero ama Baruc, TOTECO quiijtohua: ‘Na nijsosolos ni tlali catli nijchijchijqui huan nijtlamiltis nochi catli nijtlali. ⁵ ¿Atlac tijtemohua huejhueyi tlamantli para ta? ¿Amo quej nopa xijchihua! Pampa masque na nijhualicas huejhueyi tlatzacuilti ipan nochi ni masehualme, ta nimitzmanahuis campa hueli campa tiyas.’ ”

46

Camanali para catli amo israelitame

¹ TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechmacac icamanal para nopa tlalme campa masehualme catli amo israelitame.

Camanali para Egipto

² Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niJeremías, para tlali Egipto ipan nopa xihuitl quema Joacim, icone Josías, yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá [46:2 Ipan 605 a.C. ipan tocalendario tlen ama.]. Elqui ipan nopa tonali quema oncac tlahuilancayotl ipan Carquemis, nechca atemitl Jordán. Huan ipan tlahuilancayotl Nabucodonosor, tlanahuati-jquetl tlen Babilonia, quinhuilanqui nopa Faraón catli itoca Neco catli elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto. Huan Nabucodonosor quitzontlamilti ya huan isoldados.

³ Huan TOTECO nechilhui para quej ni ma niquinilhui Egipto ehuan: “Ximotlalilica amoteposhua huan xiyaca ipan nopa tlahuilancayotl. ⁴ Xiquintlalilica siya amocahuayos huan ximocualtlalica para antlej cose ininpani. Ximotlalilica amotepostzontzajca huan xijtentic amo-machetes. Huan ximotlalilica se tepostli para anmotzacuase ipan amoyolix. ⁵ ¡Xiquitaca! Nopa soldados tlen tlali Egipto cholohuaj ica majmajtli. Hasta nopa soldados catli tlahuel motemacaj nojquiya motlalohuaj, niyon amo moicancuepaj. Campa hueli onca majmajtli. ⁶ Pero amo aqui momanahuis masque tlahuel hueli motlalohua o masque tlahuel motemaca. Pampa nepa ica norte nechca atemitl Eufates, motepotlamise huan huetzise.

⁷ “¿Ajqueya injuanti ne soldados catli tlahuel tetique? Motlananaj quen atemitl Nilo quema tlatemi huan quitemitíaj nochi nopa tlali. ⁸ Ya nopa, nopa soldados tlen tlali Egipto. Injuanti motlepanitaj pampa moilhuíaj quitemitise ne tlali quen atl huan quitzontlamiltise nochi inincualancaitacahua. ⁹ Huajca ma hualaca nopa cahuyos, cuacarros huan nopa tlahuilanani catli tlahuel tetique tlen tlali Egipto. Ma hualaca nochi nopa masehualme tlen tlali Etiopía huan Libia catli tlahuel

huelij quitequihuáj machete huan cuahuitoli. ¹⁰ Pampa ni tonali eltoc noaxca na niDIOS Catli Niquinyacana Notequiuhajcahua Ma Tlatlanitij. Ama ni tonali niquinmacuepas nocualancaitacahua. Nopa machete quinmictis masehualme hasta ayacmo hueli más. Eltos quen ihuintis ica inieso. Pampa ama na nijselis se tlacajcahualistli ama. Oncas se hueyi miqulistli nepa ipan nopa tlali catli mocahua ica norte, nechca atemitl Eufrates.

¹¹ “Senquistoc anmechtlantoque huan anmechcocojtoque anmasehualme tlen tlali Egipto. Xiyaca ipan tlali Galaad xijtemotij nopa pajtli tlen bálsamo. Pero masque anquitequiuisse tlahuel miyac pajtli, amo anmochicahuase. ¹² Nochi tlalme quicactoque tlen amopinahualis. Ipan nochi ni tlali caquisti choquistli huan tzajtztli pampa ya anmechtlanque. Amosoldados catli tlahuel tétique motepotlamáj se ica seyoc huan san sejco huetzij.”

¹³ Huan quema nopa Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia hualajqui para quihuilanas tlali Egipto, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: ¹⁴ “¡Xitlayolmelahua chichahuac ipan tlali Egipto! Xitepo-huilica catli ininpantis ipan altepeme Migdol, Menfis huan ipan Tafnes. Quej ni xiquinilhui: ‘Ximocualtlalica para antlahuilanase pampa yaya catli huala ica nopa machete catli tetzontlamiltía quinmictis nochi masehualme catli itztoque yahualtic Egipto.’ ¹⁵ ¿Para tlen cholo ica majmajtli motiotzi, Apis, catli tiquijtohuayaya para tlahuel tetic quen se toro? Cholo pampa niDIOS nijtlahuiso iniixpa icualancaitacahua. ¹⁶ Tlahuel miyac masehualme huetzise. Huan huajca nopa israelitame catli tlali Judá ehuan quiijtose: ‘¡Xihuala, ma timocuepaca ipan tlali Judá campa titlacatque. Ma timochololtica tlen ni miqulistli!’

¹⁷ “Xijpatlaca itoca nopa Faraón catli itoca Hofra huan

xijtocactica: ‘Nopa tlatcatl catli camanali hueyi, pero amo quiptiya chichahualistli.’

¹⁸ “Na niTlanahuatijquetl huan niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij nimechilhuía para temachtli hualas ipan tlali Egipto, se catli tlahuel huejcapantic quen tepetl Tabor o quen tepetl Carmelo catli eltoc nechca hueyi atl. Quej nopa elis amocualancaitaca catli huala. ¹⁹ Xijcualtlalica amotlamantzitzi huan ximocualchijchihuaca para anyase ipan seyoc tlali, nochi amojuantli catli anehuaj ipan tlali Egipto. Pampa quitlamisosolose altepetl Menfis hasta mocahuas cactoc quen huactoc tlali huan amo mocahuas niyon se masehuali. ²⁰ Egipto nelía eliyaya yejectzi quen se becerra, pero cholos quema hualas nopa tetzontlamiltijquetl catli ehua ipan nopa tlali catli mopantía ica norte. ²¹ Hasta nopa isoldados tlen sequinoc tlalme catli Egipto quintlaxtlahuía para tlahuilanase, nojquiya cholose ica majmajtli quen becerros catli tomahuaque. Tlahuel motlalose pampa ama eli se tonali tlen majmajtli para tlali Egipto, huan se tonali tlen tlatzacuiltli. ²² Quema calaquiquij incualancaitacahua para quintzontlamiltiquij ica hachas nopa Egipto ehuan cholose ichtacatzí quen se cohuatl catli mohuahuatatza. Hualase tlahuel miyac soldados hasta amo aqui huelis quinpohuas. ²³ Huan injuantli quinhuejhuelose nopa egiptome quen tlacame catli quitzontequij cuame ipan cuatitlamitl. Quiptiyaj ininmiyaca quen chapoltzitzi. ²⁴ Quinpinahualtise nopa Egipto ehuan huan quitemactilise ininmaco nopa masehualme catli hualahuíj ica norte huan amo huelis momanahuise.”

²⁵ TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininTeco israelitame, quijtohua: “Na nijtlatzacuiltis Amón, nopa tlaixcopincayotl catli inindios nopa masehualme tlen altepetl Tebas huan

nochi nopa sequinoc tiotzitzí ipan tlali Egipto. Nojquiya niquintlatzacuiltis Faraón huan nochi itlayacancahua huan nopa masehualme catli motemachíaj ipan ya.
²⁶ Na niquintemactilis imaco Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan ininmaco isoldados. Pero teipa quema ya panotos miyac tonali, Egipto sempa temis ica masehualme quen achtihuiya. Quej nopa niDIOS niqijtohua.

TOTECO quinmaquixtis imasehualhua

²⁷ “Pero amojuanti annoisraelita masehualhua [46:27 Jacob huan Israel eltoc seyoc inintoca israelitame tlen tlali Israel ica norte.] amo ximajmahuica. Ximoyolchichahuaca, pampa masque ama anmopantíaj huejca na nimechmanahuis. Sempa nimechhualicas amojuanti huan amoconehua ipan amotlal huan anquikipiyase tlasehuilistli huan amo tleno anmechtemajmatis. ²⁸ Amo ximajmahui annoisraelita tequipanojcahua, pampa na niitztoc amohuaya. Na niquintzontlamiltis catli ehuan nochi nopa tlalme campa nimechtitlani, pero amojuanti amo nimechtzontlamiltis. San nimitztlatzacuiltis quen quinamiqui por catli anquichijtoque pampa amo hueli nimechcahuas san quiaja.”

47

Camanali para filisteos

¹ Quema Faraón ayamo quisosolojtoya altepetl Gaza, TOTECO nechmacac na, niJeremías, ni camanali para niqinyolmelahuas nopa filisteos.

² Yaya quijto: “¡Xiquitaca! Nozona ica norte hualahuij miyac soldados catli nesij quen quema tlatemi se hueyatl. Nopa atl quipachos nopa tlali campa itztoque nopa

filisteos. Huan nopa atl quisosolos nochime catli itztoque ipan nopa altepeme huan nochi tlamantli catli moscaltiyayaj nopona. Nopa tlacame catli tetique tza-jtzise ica majmajtli. Huan nochime ipan nopa tlali chocase ica tlahuel miyac tequipacholi. ³ Nochi quicaquise nopa caquisti tlen iniistihua nopa cahuayos huan nopa caquisti tlen cuacarros. Huan huajca nochi nopa tetajme cholose, niyon ayacmo quinchihuilise cuenta ininpilconeua.

⁴ “Pampa ya ajsic tonali para TOTECO quintzontlamiltis nopa filisteos huan nochi inintlapalehuijcahua catli ehujaj ipan altepetl Tiro huan Sidón. Pampa na niquntzontlamiltis nochi nopa filisteos catli yajque itztotij ipan nopa piltlaltzi catli itoca Caftor catli mopantía iteno hueyi atl. ⁵ Nijtlamisosolos altepetl Gaza huan Ascalón huan mocahuase alaxtique quen se tepexitl. Huan nochi iixhuihua Anac quipiyase se hueyi choquistli huan se hueyi tequipacholi.

⁶ “Antzajtze: ¿Hasta quema mosiyajquetzas imachete TOTECO? ¿Hasta quema sempa mosiyajquetzas huan quicalaquis ipan icuetlax? ⁷ Pero, ¿quenicatza huelis nijcalaqui nomachete quema nijtitlantoc para ma quichihuaqui itequi? Pampa nochi masehualme tlen altepetl Ascalón huan nochi catli itztoque iteno hueyi atl, monequi tzontlamise.”

48

Camánali para tlali Moab

¹ Ya ni nopa camánali catli TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli ininTeco israelitame nechmacac para tlali Moab, quijto: “¡Teicneltique nopa altepetl Nebo ehuan pampa mocahuas tlasosololi inialtepe! Huan nopa altepetl Quiriataim nojquiya quiyahualose huan quihuelonise itepa. ² Ayacmo

oncas paquilistli ipan tlali Moab, pampa ya tlasenc-
 ahuali para quitzontlamiltise. Nepa ipan altepetl Hesbón
 quisencahuase quenicatza quisosolose tlali Moab. Qui-
 ijtose: 'Xihuala, huan ma tiquixpolihuiltica nopa tlali.'
 Huan ipan altepetl Madmena, nopa masehualme ayacmo
 molinise. ³ Teipa ipan altepetl Horonaim nojquiya caquis-
 tis tlhuejchihualistli tlen tlahuilancayotl, ⁴ pampa nochi
 tlali Moab ya mocajtos tlasosololi. Huan caquistis para
 chocase nochi catli tziquitetzitzi nopona. ⁵ Huan nochi
 masehualme chocatiyase huan ixtlejcosse ipan altepetl
 Luhit para momanahuitij, pampa ipan nopa altepetl tlatz-
 intla campa quisque quicaquise catli tzajtzij ica miyac tlai-
 jiyohuilistli huan huejhueyi majmajtli. ⁶ ¡Ximochololtica
 nochi catli anhuelij huan ximotlatica ipan huactoc tlali!
⁷ Pampa anmotemachijque ipan amotomi huan ipan nochi
 tlamantli catli anquipyayayaj, antzontlamise. Huan
 amodios catli itoca Quemos, huan amototajtzitzi huan
 nochi nopa tlayacanani, quinhuicase huejca ipan seyoc
 tlali.

⁸ “Nochi masehualme huan altepeme catli mopan-
 tíaaj campa tlaixtlejcolis o campa tlamayamitl, quint-
 lamisosolose; pampa quej nopa quiijtojtoc TOTECO.
⁹ Nelcuali elisquía sintla tlali Moab ehuan quipiyasquíaaj
 inieltlapalhua para patlanise huan mochololtise, pampa
 ipan altepeme nopona, amo mocahuas niyon se mase-
 huali.”

¹⁰ Tlatelchihuali ma eli nopa tlatatl catli amo quinequi
 quichihuas ica paquilistli nopa tequitl catli TOTECO
 quinahuatijtoc ma quichihua. Huan tlatelchihuali ma eli
 nopa tlatatl catli amo quinequis quinmictis ica imachete
 catli TOTECO quiihuía.

¹¹ Tlali Moab nochipa mocajtoc ica tlasehuilistli. Amo
 quema monequiyaya imasehualhua ma mochololtica

hasta sequinoc tlalme huan mocahuase. Nochipa tlali Moab eltoya quen se xocomeca atl catli san quicahuilijtoya ma mosehui huan amo quema quitectoyaj ipan seyoc cuetlaxtli huan amo quipolojtoya iajhuiyaca.

¹² Pero TOTECO quiiyto: “Nimantzi ajsis nopa tonali quema TOTECO quintitlanis tetlajiyohuiltiani catli quinchihuilis masehualme ipan Moab ma yaca ipan sequinoc tlalme. ¹³ Huan huajca tlali Moab ehuan mopinahuase por ininteteyo catli itoca Quemos quen nopa israelitame mopinajque por nopa becerro tlen tepostli catli quichijchijque ipan altepetl Betel para ipan motemachise.

¹⁴ “¿Amo anquielnamiqij quenicatza anmohueyimatiyayaj huan anquiiytohuayayaj? Anquiiytohuayayaj: ‘Tojuanti tlahuel timotemacaj huan tijpiyaj miyac chicahualistli para titlahuilanase.’ ¹⁵ Pero ama quitlamisolose tlali Moab ininhuaya nochi ialtepehua, pampa ya huala catli quitzontlamiltise. Nochi itelpocahua catli más tlapejpenilme ya eltoque para quinmictise. Quej nopa na niquijtohua ninopa Tlanahuatijquetl catli notoca niDIOS Catli Niquinyacana Notequihujcahua Ma Tlatlanitij. ¹⁶ Huan nopa tlatzacuiltli chicahuac ajsitihuala para nimantzi ajsis ipan tlali Moab. ¹⁷ Nochi amojuanti catli anitztoque nechca tlali Moab, ximotequipachoca huan xichocaca por nopa tlali. ‘Xiquitaca quenicatza ya tzontlanqui tlali Moab masque eliyaya tlahuel yejyetzzi huan tetic.’

¹⁸ “Huan amojuanti anmasehualme tlen altepetl Dibón, xijcajtihuaca amosiya yejyetzzi huan ximosehuica tlalchi, pampa injuanti catli quisosolohuaj tlali Moab nojquiya quisosolose altepetl Dibón huan quihuelonise nochi nopa calme catli huejcapantique. ¹⁹ Nopa masehualme tlen altepetl Aroer moquetzaj ojteno para tlachiyase huan

quintzajtzilíaj chichahuac nochi nopa masehualme catli cholohuaj tlen altepetl Moab, quinilhuíaj: ‘¿Tlaque panotoc nepa?’ ”

²⁰ Huan injuanti quinnanquilíaj quej ni: “Moab ya tlamisosolijtoc. Ximotequipachoca huan xichocaca por ni tlali. Xiquinpohuilitij nopa masehualme catli itztoque iteno atemitl Arnón para tlali Moab ya quitlamisosolojque.”

²¹ Nochi nopa altepeme catli mopantíaj campa tlaixtlejcolis ya tlamisosolijtoque pampa nopa tlatzacuiltli catli TOTECO quititlanqui, huetzqui ipan nopa altepeme: Holón, Jahaza, Mefaat, ²² Dibón, Nebo, Betdiblataim, ²³ Quiriataim, Betgamul, Betmeón, ²⁴ Queriot, Bosra huan nochi sequinoc ialtepehua Moab catli mopantiyayaj huejca huan catli mopantiyayaj nechca.

²⁵ Huan Toteco quiijto: “Tlanqui ichichahualis tlali Moab. Eltoc quen se tlacatl catli quipostequilijtoque iajcol. Quej ni niamoTECO niquijtohua. ²⁶ Huajca ma huetzi tlali Moab huan nochi imasehualhua. Ma momimiloca ipan iniisotlal quen ihuintini, pampa injuanti mosisinijtoque ica na, niDIOS, huan yeca ama nochi catli quinpantise quinpantise. ²⁷ Pampa Moab ehuan quipinajtiyayaj anisraelitame huan anmechcualancaitayayaj quen antetlachtequiliyayaj huan yeca mopinajtiyayaj ica ininseltzi.

²⁸ “Anmasehualme tlen tlali Moab, xicholoca tlen amoaltepehua huan xiitztotij ipan tepexitl quen palomajme catli motepasoltíaj iteno nopa tepexitl. ²⁹ Tojuanti tijcactoque para tlali Moab ehuan tlahuel mohueyimatiyayaj. Tijmatij motlepanitayayaj, itzcuime eliyayaj huan tlahuel mosisiniyayaj ica na. ³⁰ Na niquiximati Moab ehuan huan nijmati para tlahuel mosisiniíaj. Pero san tlapic mosisinise, pampa masque mohueyimatij huan

quipiyaj miyac chicahualistli, amo tleno quinpalehuis. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. ³¹ Yeca nichoca por Moab huan nimotequipachohua por nopa masehualme tlen altepetl Kir Hares.

³² “Antlacame tlen altepetl Sibma, amojuanti anquipixque tlahuel miyac xocomeca mili. Na más nichoca por amojuanti que nopa masehualme tlen altepetl Jazer, pampa nopa tetzontlamiltijquetl quitzontejqui nochi nopa cuamacuayotl catli moscaltiyayaj huejca huan quitejqui itlajca amoxocomeca. Huan nojquiya quitejqui nochi tlamantli cuatlactli. Huan anmechcajque san amomax. ³³ Ayacmo caquisti paquilistli, niyon huetzquistli ipan mili tlen tlali Moab. Nochi xocomeca atl tlanqui huan tlanqui nopa tzajtzistli tlen paquilistli catli caquistiyaya quema quipatzcayayaj nopa xocomecatl itlajca. Amantzi onca tzajtzistli huan amo paquilistli. ³⁴ Nochi nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali tzajtzij pampa nochi tlahuel tlaijiyohuíaj. Ininchoquilis caquisti tlen altepetl Hesbón hasta Eleale huan Jahaza, huan tlen Zoar hasta Horonaim huan Eglad Selisiya, pampa nochi nopa potreros tlen Nimrim, tlamihuactoque.”

³⁵ Pampa TOTECO quijtohua: “Na niquintzontlamiltis nochi nopa masehualme tlen tlali Moab catli quintlatiliyayaj copali nopa teteyome huan nochi nopa tiotzitzitzi catli amo tleno ininpati catli injuanti quinhueyimatiyayaj.” ³⁶ Yeca ama na nimotequipachohua ipan noyolo por tlali Moab ehuan huan nopa masehualme tlen altepetl Kir Hares, pampa nochi ininricojyo quipolojque. ³⁷ Nochi tlacame motlamiximaj huan quihuataníaj inintentzo ica tequipacholi. Nojquiya mococojtoque ipan inintlacayo huan moquentíaj ininyoyo catli quinextía para motequipachohuaj. ³⁸ Ipan nochi calme tlen tlali Moab huan ipan nochi calles, onca choquistli huan tequipacholi.

Pampa na nijmajcahuili nohueyi cualancayo huan yeca nijtlapanqui tlali Moab quen se comitl catli amo tleno ipati. ³⁹ ¡Mocajtoc xacualtic tlali Moab! Huan ama tlahuel mochoquiláj huan mopinahuaj imasehualhua. Huan nochi nopa sequinoc tlalme catli mopantáj inechca momajmatáj huan mopinahuaj.

⁴⁰ Huan TOTECO quiijtohua: “Icualancaitaca Moab huala quen se cuajtli. Huan yaya quipatlahuas ieltlapal ipan nochi nopa tlali. ⁴¹ Ialtepehua ya huetzque huan nopa huejcapantique calme, ya huetzque ininmaco inin-cualancaitacahua. Huan nopa soldados tlen tlali Moab catli más motemacaj, huihuipicaj quen se sihuatl catli conepiya. ⁴² Huan tlali Moab ayacmo quema elis se país, pampa yaya tlahuel mosisinijtoc ica na.”

⁴³ TOTECO quiijtohua para anMoab ehuan anquipan-tise majmajtli huan tlaquetztl catli anmechmasiltise. ⁴⁴ Pampa nochi catli cholose, huetzise ipan se tlaquetztl; huan catli momanahuisse tlen nopa tlaquetztl, huetzise ipan se ostotl. Amo aqui momanahuis pampa ya ajsic hora para anquiselise tlatzacuiltistli. Quej nopa niDIOS niqijtohua.

⁴⁵ “Nochi injuanti cholose huan yase ipan tlali Hesbón pampa amo huelise yase más huejca. Pero ipan tlali Hesbón, catli iaxca Tlanahuatijquetl Seón, quisas se hueyi tlitl. Huan quitlatis nochi nopa tlali tlen se lado hasta seyoc, ininhuaya nochi nopa mosisinjica masehualme.

⁴⁶ “¡Teicneltique tlali Moab ehuan! Pampa nopa masehualme catli quihueyimatiyayaj nopa dios catli itoca Quemos, ya tzontlanque. Huan quihuicase inintelpocahua huan iniichpocahua ipan seyoc tlali para tetequipanotij san tlapic. ⁴⁷ Pero teipa, ica miyac tonali, na sempa niqinhualicas nopa Moab ehuan nica.” Quej nopa quiijto TOTECO.

Hasta nica tlami nopa tlatzacuiltli catli quinamiqui para tlali Moab.

49

Camanali para tlali Amón ehuani

¹ TOTECO quej ni quinilhuía tlali Amón ehuani: “¿Tlaque anquichihua? ¿Para tlen anitztoque ipan nopa altepeme campa itztoque israelitame catli ehua? tlali Judá? ¿Amo anquijta para nopa altepeme ya temitoque ica israelitame catli tlali Judá ehuani? Huajca ¿para tlen amojuanti catli anquihueyichihua? nopa tiotzi Milcom anmoaxcatijtoque tlali Gad huan nochi ialtepehua?” ² TOTECO quiijto: “Ajsis tonal nimechtlatzacuiltis ica catli anquichijtoque huan nijsosolos amoaltepe Rabá. Huan teipa Rabá mocahuas quen se tlamontomtl tlen tetl. Huan nochi nopa sequinoc altepeme catli mopantíaj huejca, quintlamitlatise. Huan huajca nopa israelitame hualase huan sempa moaxcatise inintlal. Quena, nopa israelitame anmechtlachtequilise pampa amojuanti nojquiya anquintlachtequilijque. Quej nopa niininTECO niqijtohua.

³ “Anmasehualme tlen altepetl Hesbón, xichocaca pampa ya quisosolojtoque altepetl Hai. Ansihuame tlen altepetl Rabá, xichocaca. Ximoquentica yoyomtl catli quinextis para anmotequipachohua. Xichocaca huan ximotlatica campa cuame, pampa quihuicase amotiotzi Milcom ipan seyoc tlali ininhuaya nopa totajtzitzi huan tlayacanani. ⁴ Amojuanti tlahuel anmohueyimatij por nopa tlamayame catli tlahuel tlaeliltíaj, pero nimantzi quintlamisolosose. Amojuanti anmotemachiyayaj ipan amotomi huan anmoilhuyayaj para amo aqui anmechchi-huilisquía catli fiero. ⁵ Pero xiquitaca, na nimechtlanilis hueyi majmajtli, quej nopa quiijtohua TOTECO

Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Huan nochi nopa masehualme catli itztoque amonechca, anmechquixtise tlen amotlal. Huan amo aqui niyon se masehuali catli anmechpalehuis quema anmechquixtis. ⁶ Pero teipa, na sempa nimechhualicas anamonitame ipan amotlal. Quej nopa niDIOS niquijtohua.”

Tlatzacuiltili para tlali Edom

⁷ TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, quijtohua: “¿Tlaque ininpantic nopa masehualme catli tlanamiquij? ¿Amo mocajqui niyon se catli tlanamiqui ipan nochi altepetl Temán? ⁸ Huan amojuanti anmasehualme tlen tlali Dedán, xicholoca huan ximotlatitij ipan huactoc tlali pampa quema niquintlatzacuiltis nopa Edom ehuan, nojquiya nimechtlatzacuiltis amojuanti. ⁹ Quema quitequij itlajca xocomecatl, nopa tlacame quicahuaj se quesqui para ma quitequica catli teicneltziti. Niyon tlachtequini amo quihuicaj nochi tlamantli quema tlachtequij. ¹⁰ Pero amo quej nopa nijchihuas ica nopa tlali Edom campa iteipan ixhuihua Esaú. Na nijcahuas tlali Edom cactoc quen huactoc tlali. Huan amo oncas niyon se lugar campa huelise motlatise. Niquintzontlamiltis nochi ininconeua, iniicnihua huan inincalnehcchua. ¹¹ Pero nopa coneme catli icnotziti catli mocahuase, na niquinmocuitlehuis. Huan nopa cahual toahuime motemachise ipan na.”

¹² TOTECO quej ni quihuí tlali Edom ehuan: “¿Sintla tlaijiyohuise masehualme catli amo quinamiqui ma tlaijiyohuica, anmoilhúaj para anmomanahuise tlen tlatzacuiltistli? ¡Amo! ¡Amo anmomanahuise! Melahuac anquijise catli eltoc ipan nopa caxitl huan anquiselise nopa tlatzacuiltili. ¹³ Pampa noseltzi nimotestigojquetzoc huan niquijtohua para nijchihuas tlali Bosra quen

se tlamontomitl tlen tetl. Huan nochi quipinajtise huan quitelchihuase. Huan nochi ialtepehua mocahuase sosolijtoque para nochipa, quej nopa niDIOS niqijtojtoc para panos.”

¹⁴ Huan na, niJeremías, nijselijtoc se camanali tlen TOTECO huan yaya nechilhujtoc para quititlantoya se itlayolmelajca ipan nochi tlalme para quinilhuis ma mosentilica para quihuilanase tlali Edom huan ma quitlamisosoloca. ¹⁵ Na niquechcapantlalis tlali Edom huan nijchihuas para nochi tlalme ma quipinahualtica, quej nopa niDIOS niqijtohua. ¹⁶ Anmohueyimatij miyac huan anmocajcayajtoque. Anmotlepanitaj huan anmoilhuáj para amo aqui anmechtlanis pampa anquipiyaj amochaj ipan nopa tepeme catli huejcapantique. Pero masque anitztoque tlahuel huejcapa quen nopa cuajtli, na nimechtemohuis tlen nopona, quej nopa na niDIOS niqijtohua.

¹⁷ “Senquistoc quisosolose tlali Edom hasta nochi catli panose nopona momajmatise huan quitlapose inincamac ica catli quiitase. ¹⁸ Panos san se ica tlali Edom quen panoc ica altepeme Sodoma huan Gomorra huan nopa altepeme catli eliyayaj nechca. Edom nojquiya mocahuas cactoque altepeme huan amo aqui itzto nopona. Quej nopa niDIOS niqijtohua. ¹⁹ Na niyas campa tlali Edom tlatoctli quen quisa se león ipan cuatitlamitl nechca hueyatl Jordán hasta nopa tlamayamitl catli yejectzi para quiitzquis se pilborregojtzi, quej nopa na tlatoctli nicalaquis ipan tlali Edom huan nijchihuas ma cholojtehuaj tlen inintlal Teipa se tlanahuatijquetl catli na nijtlapejpenis tlanahuatis nopona. Pampa amo aqui seyoc quen na huan amo aqui huelis nechnotzas iixpa se juez para nechtlajtlanis cuentas. Amo aqui quiapiya chichahualistli para moquetzas noixpa para nechtzacuilis catli nijchihuas.

²⁰ “Huajca xijcaquica cuali catli niDIOS nijsencajtoc

para temachtli niquinchiuilis nopa fiero masehualme tlen tlali Edom huan ialtepe Temán. Hasta nopa piloquichpiltzitzitzi nojquiya quinhuicase ipan seyoc tlali para tequipanotij san tlapic huan ininchajchaj mocahuase cactoc. ²¹ Elis quen nochi tlali mojmolinis quema huetzis Edom. Nopa masehualme tlahuel tzajtzise, huan caquistis hasta ipan nopa Hueyi Atl Catli Chichiltic. ²² Inincualancaitaca patlantihualas quen se cuajtli, huan ieltlapal quipatlhuas ipan altepetl Bosra. Huan huajca nopa tlahuilanani tlen tlali Edom catli más motemacaj, huihuipicase quen se sihuatl catli conepiya.” Quej nopa quijto TOTECO.

Tlatzacuiltli para altepetl Damasco

²³ Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen Damasco: “Se hueyi majmajtli quintzquis nopa altepeme Hamat huan Arfad, pampa ya quicactoque para hualas catli quintlatzacuiltis. Ininyolo mojmolinis ica majmajtli quen mojmolinía nopa atl ipan hueyi atl quema huala se ajcomalacatl. ²⁴ Altepetl Damasco ehuan majmahuise hasta tlamis ininchicahualis, huan nochi cholose. Tlahuel majmahuise, motequipachose huan cuajcualose quen se sihuatl catli conepiya. ²⁵ Nopa altepetl catli yejectzi huan catli temacayaya paquilistli, tlamisosolihuis huan nochi quitlahuelcahuase. ²⁶ Ipan nochi calles tepejtose inintlacayohua nopa telpocame huan nopa soldados catli quintzontlamiltijtoque san ipan se tonal. Quej nopa na niquijtohua niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij. ²⁷ Huan na nijchihuas ma yoli se hueyi tlitl campa inepa altepetl Damasco huan ma quitlati nochi caltlanahuatilme tlen Ben Hadad.”

Tlatzacuiltli para Cedar huan Hazor

²⁸ Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen nopa hueyi familia Cedar huan tlen nopa tlanahuatijcayotl tlen tlali Hazor catli Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quintzontlamiltis. Yaya quiijto para quititlanis Nabucodonosor para ma quintzontlamilti nochi catli itztoque ica campa hualquisa tonati. ²⁹ Huan quincuilis nochi ininborregojhua, ininchajchaj huan nochi catli quiipiyaj. Quej nopa TOTECO quiijto. Huan nojquiya quincuilise inincamellos. Campa hueli oncas tzajtzistli huan masehualme quiijtose: “Tocualancaitacahua techyahualojtoque huan techchihuilfaj catli fiero.”

³⁰ Huan Toteco quiijto: “Anmasehualme tlen tlali Hazor, xipanquisaca nochi amjuanti catli anhuelij huan ximochololtica. Xiyaca ximotlatitij ipan huactoc tlali, pampa Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, quisencajtoc catli fiero para amjuanti huan mocualtalía para anmechtzontlamiltiqui.

³¹ “Pampa na niDIOS niquilhuijtoc Tlanahuatijquetl Nabucodonosor: Xiya, xiquinhuilanati nopa masehualme catli itztoque ica campa hualquisa tonati. Inijuanti itztoque ininseltzitzi, niyon amo quema quipantíaj tequipacholi. Nojquiya amo onca sequinoc altepeme ininnechca. Itztoque temachme, niyon amo moilhuíaj sintla monequi tepamitl o puertas. ³² Nochi inincamellos huan ininhuacaxhua, elis amoaxcahua. Huan nopa masehualme niquintitlanis campa hueli ipan nochi tlaltipactli. Huan campa hueli campa itztotij, quinajsis huejhueyi majmajtli catli campa hueli hualas. ³³ Huan tlali Hazor elis ininchaj tepechichime. Ayacmo aqui itztos nozona pampa mocahuas tlasosololi para nochipa.”

Tlatzacuiltli para tlali Elam

³⁴ Quema Sedequías pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, nijeremías, huan nechmacac ni camanali para tlali Elam ehuaní. Nechilhui: ³⁵ “Na niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij, niquijtohua: Na niquintzontlamiltis nopa soldados tlen tlali Elam. ³⁶ Huan niquintitlanis nopa masehualme tlen tlali Elam campa hueli. Quena, niquintitlanis ipan campa hueli tlalme ipan nochi tlaltipactli. ³⁷ NiDIOS niquijtohua para nijchihuas para Elam ehuaní ma momajmatica iniixpa inincualancaitacahua catli quinequise quinmictise. Huan nijchihuas ma quintlamiixpolihuiltica nopa Elam ehuaní pampa tlhuel nicualani ininhuaya huan niquintlamiltis. ³⁸ Huan niDIOS niquijtohua para na nijtlalis nosiya para nitlanahuatis ipan tlali Elam. Huan nijtontlamiltis inintlanahuatijca huan inintlaiyancanahua. ³⁹ Pero teipa ipan tlayacapan tonali, sempa niquinhualicas nopa masehualme tlen tlali Elam ipan inintlal. Quej nopa niDIOS niquijtohua.”

50

Tlatzacuiltli para tlali Babilonia

¹ Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, nijeremías, niitlajtol pannextijca para tlali Babilonia, inintlal nopa caldeos. Nechilhui: ² “Xiquinyolmelahua nochi tlalme para se tonali huetzis tlali Babilonia huan elis tlamitlasosololi. Inintiotzi catli itoca Marduc huetzis ipan hueyi pinahualistli. ³ Pampa motlananase masehualme tlen se tlali catli eltoc ica norte huan hualase para quintzontlamiltiquij Babilonia ehuaní hasta amo mocahuas niyon se masehuali, o niyon se tlapiyali, pampa nochi masehualme huan tlapiyalme cholose.”

Israelitame mocuepase ipan inintlal

⁴ Huan TOTECO quiijtouhua: “Huan ipan nopa tonali, nopa israelitame catli ehuayayaj tlali Israel huan catli ehuayayaj tlali Judá mosansejcotilise huan mochoquilijti-hualase, huan sentic nechtemose niininTECO Dios. ⁵ Huan israelitame tlatzintocase catlique nopa ojtli catli huala para altepetl Jerusalén. Huan quema quinnextilijtose nopa ojtli, inijuanti quitoquilijtihualase huan ajsise ipan nopa altepetl. Huan quiijtose: ‘Ma tiyaca timosentilise ica TOTECO. Ma tijchihuaca se camanali ihuaya catli huejcahuas para nochipa huan catli ayacmo quema tiquixpanose.’

⁶ “Nomasehualhua itztoque quen borregojme catli mocuapolojtoque. Inintlamocuitlahuijcahua quincuapolojque huan teipa quintlahuelcajque ipan cuatitlamitl. Huan inijuanti más mocuapolojque huan ayacmo quimatque quenecatza mocuepase ipan inincorral. ⁷ Huan campa hueli campa quinpantiyayaj inincualancaitacahua, quinmictiyayaj huan quiijtouhuayayaj: ‘Tojuanti tijpiyaj tlanahuatili para tiquinhuilanase israelitame quen tojuanti techpactía, pampa inijuanti tlajtlacolchijtoque ica ininTECO, yaya catli xitlahuac huan catli ipan mochiyayayaj ininhuejcapan tatahua.’

⁸ “Pero ama nomasehualhua, xicholoca tlen tlali Babilonia campa itztoque nopa caldeos. Xiquisa sesen amojuanti ipan inintlal quen tieliyaya nopa tlayacanquetl catli titlayacancuiliyaya nochí sequinoc. ⁹ Pampa xiquitaca, na niquintlananas miyac soldados tlen nopa tlalme catli mocahuaj ica norte huan niqinhualicas para ma quihuilanaquij tlali Babilonia. Huan nochí inijuanti cuali quiiximatij para quitequihuse cuatlamintli. Huan quema quimajcahuase inincuatlaminhua, nochipa ajsise campa quinequiyayaj. ¹⁰ Huan inincualancaitacahua quit-

lachtequilise tlali Babilonia hasta quipiyase nochi catli quinequise. Quej nopa niDIOS niquijtohua.

Tlatzacuiltili para tlali Babilonia

¹¹“Ancaldeos catli anquintlachtequilijque nomasehualhua, anyolpactoque. Anmotomajque quen huacaxme catli tlacujay campa onca cuajcuali sacatl, huan antzajtzij ica paquili quen oquich cahuayojme. ¹² Pero amotlal campa antlacatque huetzis ipan se hueyi pinahualistli, pampa se país catli más fiero tlen nochi sequinoc. Mochahuas cactoc quen huactoc tlali campa amo tleno eli. ¹³ Tlali Babilonia mochahuas quen se huactoc tlali por nohueyi cualancayo niDIOS. Nochi masehualme catli panose nozona momajmatise huan quipinajtise por nochi nopa tlatzacuiltili catli quiseli.

¹⁴ “Nochi anmasehualme ipan nopa tlalme catli mochahuaj yahualtic tlen tlali Babilonia, ximocualtlalica para anquihuilanase. Huan nochi amojuanti catli anhuelij anquitequihuía nopa cuahuitoli, xiquinmajcahuilica amocuatlaminhua para ma quiajsis Babilonia huan catli nozona ehuan, pampa tlajtlacolchijtoc noixpa. ¹⁵ Xitzajtzcica chichahuac tlen nochi lados huan xiquijtocha: ¡Ya motemacac Babilonia! ¡Ya huetzqui nopa tepamitl catli ica moyahualojtoya! TOTECO ya momacuepqui ica ya. Quena, xiquinchihuilica Babilonia ehuan senquistoc quen quinchihuilijtoque sequinoc. ¹⁶ Nochi tlacame catli tlatocayayaj huan tlapixcayayaj ipan mili ipan Babilonia ma choloca tlen nopa tlali. Ma quisaca ipan nopa tlali ininhuaya nochi sequinoc catli achtihuiya ehuyayaj sequinoc tlalme, pampa ya monechcahuía nopa tlatzacuiltili para nopa masehualme tlen tlali Babilonia.”

Israelitame mocuepque inintlal

¹⁷ TOTECO quijtohua: “Israelitame itztoque quen borregojme catli quijtohuahuij tecuaniame hasta quinsemanaj campa hueli. Eltoc quen achtihui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quincujqui, huan teipa Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, quinpostequili iniomiyohua. ¹⁸ Yeca ama niininTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli niininTeco israelitame, niqijtohua: Na nijtlatzacuiltis nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan nochi ipan itlal san se quen nijtlatzacuilti nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. ¹⁹ Huan sempa niquinhualicas nopa israelitame ipan inintlal para ma tlacuaca ipan nopa tepetl Carmelo huan ipan Basán: huan para sempa ma itztoca ica paquilistli ipan tepetl Efraín huan ipan Galaad. ²⁰ Huan ipan nopa tonali, amo aqui huelis quipantis se inintlajtlacol israelitame ipan tlali Israel o tlali Judá, pampa na niquintlapojpolhuis nopa quentzi masehualme catli noja niquincajtos para itztose. Quej nopa niininTECO niqijtohua.”

TOTECO quitlatzacuiltis Babilonia

²¹ “¡Annotlahuilancahua, xiyaca xijhuilanatij tlali Babilonia [50:21 O Merataim catli elqui seyoc itoca Babilonia. Merataim quinequi quijtos ‘Ome hueltas quintlatzacuiltise.>] huan nopa masehualme tlen Pecod [50:21 Se altepetl ipan Babilonia. Pecod quinequi quijtos ‘Lugar tlen tlatzacuilti.>]! Quena, xiyaca ipan tlali Babilonia campa itztoque nopa masehualme catli mosisiníaj. Xiquintlatzacuiltica huan xiquintlamiixpolihuiltica senquistoc quen na nimechnahuatijtoc. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.” ²² Ma caquisti tlahuejchihualistli tlen tlahuilancayotl ipan nopa tlali, huan ma tzajtza nopa masehualme

catli quiseláj tlatzacuiltli. ²³ Tlali Babilonia catli eltoya quen se hueyi martillo catli quintejtzonayaya nochi tlalme, ama ya huetztoc huan imasehualhua tepejtoque tlalchi. Tlali Babilonia ya sosolijtoc huan mocahua iseltzi tlatlajco tlen nochi tlalme. ²⁴ Na niqintlalili se tlaquetztli nopa Babilonia ehuan pampa tlahuel mohuilanque nohuaya na, niDIOS, huan amo momacaque cuenta quema masique.

²⁵ “Na nijtlapo nopa cuarto campa nicajocui nochi notepos para ica nitlahuilanas. Huan por nohueyi cualancayo na nijquixtjtoc noteposhua catli ica nitlahuilana pampa na, niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij, nijpiya tequitl para nijchihuas ipan tlali Babilonia. ²⁶ Huajca nochi amojuanti catli anitztoque huejca, xihualaca xijhuilanaquij. Xijtlapoquij nochi nopa calme campa quiajocui miyac tepostli. Xijhueloniquij itepa huan nochi calme ipan ni altepetl hasta mocahuas quen se tlamontomitl tlen tetl. Huan xiquintlamimictica nopa masehualme. Ma amo mocahua niyon se. ²⁷ Xiquinmictica nochi ininsoldados. Xiquintzontlamiltica. Niyon se masehuali tlen tlali Babilonia amo momanahuis. Monequi nochi ma miquica pampa ya ajsic hora para quitlamisosolose tlali Babilonia.

²⁸ “Xijtlacaquilica catli quiijttohuaj nopa masehualhua catli cholojtejque tlen Babilonia huan momanahuijque. Tepohuiltij quenecatza TOTECO Dios quintlatzacuiltjtoc nopa Babilonia ehuan catli quisosolocoj itiopa.

²⁹ “Xiquinnotzaca nochi catli huelij quitequihuáj cuahuitoli para quimajcahuase cuatlamintli huejca. Ma quihuilanaquij tlali Babilonia. Ma quiyahualoca nopa altepetl para amo aqui huelis cholos. Xiquinchihuil Babilonia ehuan senquistoc quen injuanti quinchihuilijtoque sequinoc. Pampa Babilonia ehuan tlahuel mo-

hueyimatque noixpa na catli nitlatzejtzeltic huan nininTECO israelitame. ³⁰ Huajca nochi inintelpocahua Babilonia huetzise ipan calles huan miquise, huan nochi nopa tlahuilanani tlamimiquise.”

³¹ Huan niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihujcahua Ma Tlatlanitij niqijtohua: “Antlali Babilonia ehuan, tlahuel anmohueyimatij huan huajca na nimochijtoc niamocualancaitaca. Huan ya ajsic hora para nimechtlatzacuiltis. ³² Nochi amojuanti ipan amotlal tlahuel anmohueyimatij huan temachtli anmotepotlamise huan anhuetzise ininhuaya nochi amoaltepehua. Amo aqui anmechtlananas, pampa TOTECO quitlicuiltis se hueyi tlitl ipan tlali Babilonia huan quintlatis nochi amoaltepehua.”

³³ Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij: “Nopa israelitame tlen tlali Israel huan Judá tlaijiyohuáj chicahuac pampa incualancaitacahua quinhuicaque ipan seyoc tlali para tetequipanotij san tlapic huan amo quinequij quinmajcahuase ma yaca. ³⁴ Pero na, niinintlamanahujca, israelitame nijpiya miyac chicahualistli. Na notoca niDIOS Catli Niquinyacana Notequihujcahua Ma Tlatlanitij. Na niquinpalehuis huan nijchihuas ma quinmajcahuase para yase huan niquinhualicas ipan tlali Israel para ma mosiyajquetzase. Pero Babilonia ehuan tlahuel majmahuise.”

³⁵ Huan TOTECO quijtohua: “Nopa tlahuilancayotl huetzis ipan nochi nopa caldeos huan ipan nochi Babilonia ehuan. Huan niyon se tlayacanquetl huan tlanamijquetl amo momanahuis. ³⁶ Nochi nopa istlacatica tlajtol pannextiani miquise ica machete. Huan nochi nopa tlahuilanani catli más motemacaj, majmahuise quema aj-sise tlacame ica machete para quintzontlamiltise. ³⁷ Nopa tlahuilancayotl quintzontlamiltis inincahuayohua huan

inincuarros. Huan nopa soldados tlen sequinoc tlalme catli mosentilijtoque ihuaya Babilonia para quipalehuise, elise amo tetique quen sihuame. Huan catli hualase quinhuilanaquij quinichtequilise nochi catli quipiyaj. ³⁸ Huan hasta nopa atl ipan Babilonia nojquiya tlamihuaquis. ¿Para tlen quej nopa elis? Quej nopa elis, pampa nochi nopa tlali temitoc ica tlaixcopincayome huan teteyome catli nopa masehualme tlahuel quinhueyimatij.

³⁹ “Yeca ni altepetl Babilonia elis ininchajchaj nopa totome catli amo tlapajpactli quen avestruces huan nopa tepechichime. Nozona quichihuase ininchajchaj nochi nopa tecuanime catli itztoque ipan huactoc tlali. Ayacmo quema itztoquij masehualme nepa pampa nozona mocahuas tlasololi para nochipa. ⁴⁰ Temachtli nijsosolos Babilonia quen huejcajya nijsosolo altepeme Sodoma huan Gomorra huan nochi sequinoc altepeme catli eltoyaj nechca. Huan quen ipan nopa altepeme ayacmo aqui itztoc, quej nopa nojquiya elis ica tlali Babilonia. Ayacmo aqui itztos nozona. Quej nopa niamoteco niquijtohua.

⁴¹ “Hualase tlahuel miyac soldados tlen nopa tlali catli mopantía ica norte. Huan ininhuaya hualahuij miyac tlanahuatiani catli niamoteco niquinnotztoc tlen campa hueli tlalme. ⁴² Nochi inijuanti mocualtlalijtoque ica inintepos huan hualahuij para quichihuaquij se hueyi miqulistli. Inijuanti tlahuel mosisiníaj, niyon amo tetlasojtlaj. Inintlahuejchihualis caquisti nelchicahuac quen quema molinía nopa hueyi atl. Teicneltique tlali Babilonia ehuan, pampa nochi inijuanti hualahuij ipan inincuarros para quinhuilanase. ⁴³ Pero quema nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quimatis catli panos ipan itlal, momajmatis huan tlamis ichicahualis. Huan pehuas tlaijiyohuis quen se sihuatl catli conepiya.

⁴⁴ “Na nihualas quen se león catli quisa ipan cuatitlamitl nechca nopa hueyatl Jordán huan tlatoctzi huitoni ipan nopa borregojme catli itztoque nozona ipan potrero. Huan niquintojtocas Babilonia ehuani tlen inintlal huan nijchihuas ma quinnahuati se tlanahuatijquetl catli na nechpactis. Pampa amo aqui seyoc quen na. Amo aqui hueli nechnotzas na iixpa se Juez para nechtlajtlanis cuenta. Amo aqui se tlanahuatijquetl catli huelis moquetzas noixtla.

⁴⁵ “Xijtlacaquilica tlaque quisencajtoc TOTECO para tlali Babilonia huan nopa caldeo masehualme campa itztoque nozona. Hasta catli noja conetzitzi nojquiya quinquicase ipan seyoc tlali. Huan ininchajchaj mocahuase cactoc huan nochi tlahuel majmahuise. ⁴⁶ Nochi tlaltipactli mojmolinis quema huetzis Babilonia. Huan ininchoquilis caquistis hasta ipan nochi sequinoc tlamme.”

51

Quintzontlamiltise Babilonia ehuani

¹ Quej ni quijtohua TOTECO: “Na nijtitlanis ipan tlali Babilonia se tlasosolojquetl para ma quintzontlamilti nochi nopa caldeo masehualme. ² Hualase masehualme catli ehuani seyoc tlali catli quintzejtzelse nopa Babilonia ehuani quen quitzejtzelojuaj trigo para ma quinquica ajacatl itlasolo. Hualase tlen campa hueli tlamme huan motlananase para quihuilanase ipan nopa tonali tlen tlaijiyohuistli ipan tlali Babilonia. ³ Huan ni tlahuilanani quintlahuise nopa soldados tlen tlali Babilonia ica inincuatlaminhua. Huan niyon se Babilonia ejquetl amo momanahuis. Miquise huehuentzitzitzi huan telpocame, huan quintlamimictise nochi ininsoldados. ⁴ Campa hueli ipan nopa tlali nochi caldeos mocahuase mictoque. Huan ipan nochi calles tepejtose catli miquise ica cuatlamintli.

⁵ Pampa amo niqintlahuelcajtoc israelitame tlen tlali Israel, niyon tlali Judá. Na noja niitztoc niininDios. Na niitztoc niininTECO Catli Niquinyacana Notequihua-jcagua Ma Tlatlanitij. Nopa caldeo masehualme tlahuel tlajtlacolchijtoque ica na catli nitlatzejtzeltic huan niininTECO israelitame.

⁶ “Xiquisaca ipan tlali Babilonia huan ximochololtica nochi amojuanti catli anhuelij. ¡Amo ximocahuaca nopona! Sintla anmocahuase, huajca nojquiya antzontlamise quema nimomacuepas ica nopa Babilonia ehuan. Pampa na niamoTECO niqintlaxtlahuis quen quinamiqui por nochi inintlajtlacolhua. ⁷ Babilonia eliyaya quen se caxitl tlen oro nomaco niDIOS catli nijtequihui para nochi tlalme ipan tlatipactli ma quijica tlen nocualancayo huan moihuintise hasta molocojchihuase. ⁸ Pero ama, ipan se tlatoctzi, huetztoc tlali Babilonia huan mochijqui cuectic. Huajca xijchoquilica. Xijmacaca pajtli pampa huelis noja mochicahuas.” ⁹ Huan nopa masehualme tlen sequinoc tlalme quijtohuaj: “Ya tijpajtijque Babilonia, pero amo hueli mochicahuas pampa ayacmo quiyiya pajtli. Huajca xijcahuaca huan techcahuilis sesen tojuanti timocuepase ipan totlal canque tihualajque pampa TOTECO quititlanilijtoc tlatzacuiltli ipan Babilonia huan ajsi hasta nepa ilhuicac. ¹⁰ TOTECO techchihuilijtoc catli xitlahuac. Ma tiyaca huan ma titlayolmelahuatij ipan altepetl Jerusalén nochi catli cuali quichijtoc TOTECO DIOS.”

¹¹ ¡Xijtentica nopa cuatlamintli! Xiquincualtlalica amoyolixtzajcagua tlen tepostli pampa TOTECO quinojnotztoc nopa tlanahuatiani tlen tlali Media para ma quisosolotij tlali Babilonia. TOTECO quincuepilis pampa injuanti quintlaijiyohuiltijque imasehualhua huan quijtlacojque itiopa. ¹² Xijtlananaca nopa bandera iixco

itepa Babilonia. ¡Xiquintlalica tlamocuitlahuiani ipan tepamitl! Xiquintlalica soldados campa hueli, pampa TOTECO quichihuas nochi catli quiijtojtoc quichihuas ica tlali Babilonia.

¹³ Babilonia eliyaya se altepetl nechca miyac hueyame. Quipixqui miyac ricojyotl. Pero ya ajsic hora para tlamis. ¹⁴ TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij, motestigojquetztoc iseltzi huan quiijtojtoc: “Ialtepehua Babilonia temis ica inincualancaitacahua quen elisquía se mili catli temitoc ica chapolime. Huan quema inincualancaitacahua ya quintlantose, inijuanti tzajtzise ica paquilistli. Huan nopa tzajtztistli caquistis hasta ilhuicac.”

Se huicatl para TOTECO

¹⁵ TOTECO quichijchijqui ni tlaltipactli ica ihueyi chichualis. Quiquetzqui campa eltoc ica itlalnamiqulis. Huan quipatlajqui ilhuicactli ica itlaiximatilis. ¹⁶ Quema yaya camanalti, tlatomoni nepa ilhuicac. Yaya catli quichihua ma motlanana apoctli ipan nochi tlaltipactli huan ma mochihua mixtli. Yaya quichihua ma tlapetlani quema tlaquiyahui huan quiquixtía nopa ajacatl ipan icuarto campa quiajocui huan quititlani campa quinequi. ¹⁷ Quema masehualme quiita catli TOTECO hueli quichihua, nochi nesij tlahuel huihuitique. Nesi quen tlapiyalme catli amo quipiyaj inintlalnamiqulis, pampa amo aqui tlalnamiqui quen ya. Tlacame quinchi-jchihuaj tlaixcopincayome huan teteyome, pero catli quinchiytoque tlahuel mopinahuaj pampa san tlacajcayahuaj. Quiijtohuaj para nopa teteyome elij dioses, pero amo neli. Amo quipiyaj nemilistli, niyon amo quipiyaj niyon se chichualistli. ¹⁸ Nopa teteyome amo tleno ininpati. Nochi eltoc san istlacatili. Huan se tonali TOTECO hualas quintlachiliqui huan quintlamisosolos.

¹⁹ Pero TOTECO catli ininDios israelitame, yaya amo se teteyotl. Yaya eli Dios catli quichijchijqui nochi catli onca, huan quintlapejpeni israelitame para elis iaxcahua catli más quinicneli. Yaya itoca: TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

TOTECO quitequihui Babilonia para quitlatzacuiltis se-quinoc

²⁰ TOTECO camanalti tlen Babilonia: “Babilonia eltoc quen se hacha catli ica nitlahuilanas huan quen nomachete. Quena, elis quen notepos para ica niqinsosolos tlalme huan para niqintzontlamiltis tlanahuatiani. ²¹ Na nijtequihuis Babilonia para quintzontlamiltis soldados, cahuyos huan tlacame catli cahuyojtlejcotoque. Quisosolos cuacarros huan catli carrojtlejcotoque. ²² Huan nojquiya nijtequihuis para niqintzontlamiltis masehualme catli huehuentzitzitzi huan telpocame. Quintzontlamiltis coneme huan ichpocame, ²³ tlamocuitlahuiani huan ininborregojhua, tlacame catli quipoxoníaj tlali huan inintorojhua catli tlapoxoníaj, tlayacanani tlen soldados huan tlanahuatiani.

Tlatzacuilti para tlali Babilonia

²⁴ “Huan teipa amoixpa annoisraelita masehualhua, niqintlaxtlahuis nopa caldeo masehualme huan nochi Babilonia ehuan por nochi nopa fiero tlamantli catli quichihuilijque notiopa ipan Jerusalén. Quej nopa ni-amoTECO niqijtohua.

²⁵ “¡Ay anBabilonia ehuan! Na niitztoc nimocualancaitaca. Anitztoque quen se tepetl catli tlahuel tetic huan anhuelij anqintzontlamiltíaj sequinoc tlalme. Pero na nimomatlananas para nimechtlatzacuiltis huan nimechtepexihuis tlen nozona tlahuel huejcapa

campa ama anitztoque. Huan nimechchihuas quen se tepetl catli tlamitlatlatoc. ²⁶ Anmoaltepe mocahuas tlasololi para nochipa. Huan niyon se ayacmo quitequihuse nopa teme para calchihuase. Nelía amoaltepe elis quen tlasoli para nochipa. Quej nopa niDIOS niquijtohua.

²⁷ “Xijtlananaca se bandera quen se tlanextili para ma mocualtlalica para quihuilanase tlali Babilonia. Xijpitzaca tlapitzali para ma panquisaca nopa soldados tlen tlali Ararat, Mini huan Azkenaz. Xijtlalica se tlayacanquetl para quinyacanas nopa soldados huan xiquinhualicaca tlahuel miyac cahuayos. ²⁸ Xiquintitlanica miyac tlalme ininsoldados huan tlayacanani para quihuilanatij tlali Babilonia. Ma yaca inintlanahuatijcahua Media ica ininsoldados huan inintlayacancahua nochi nopa tlalme catli mocahua ininmaco.”

²⁹ Nochi tlali Babilonia mojmolinis huan mohuijhuisos ica tlacuajcualocayotl pampa TOTECO quichihuas senquistoc quen quijtojtoc quichihuilis. Babilonia mocahuas cactoc quen huactoc tlali. Niyon se masehuali ayacmo itztos nozona. ³⁰ Nopa soldados tlen tlali Babilonia catli más motemacayayaj ayacmo tlahuilanaj. San mocaltzactoque ipan nopa hueyi cali catli quitequihuáj soldados. Tlanqui ininchicahualis, huan ama majmahuij quen sihuame. Inincualancaitacahua ya quitlatijque ininchajchaj. Huan nochi puertas tlen nopa altepetl ya quitlapanque. ³¹ Miyac tlayolmelahuani hualahuij tlen campahueli huan quiilhuáj nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Babilonia para icualancaitacahua ya quiitzquitoque ialtepe. ³² Nochi ojtli campahueli nopa hueyame ya quinitzquitoque inincualancaitacahua. Ya quintlicuiltijtoque nopa huejcapantique calme para tlajtlachiyase. Huan quiilhuáj nopa tlanahuatijquetl para se hueyi maj-

majtli quinitzquitoc nopa soldados tlen tlali Babilonia.

³³ Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininTeco israelitame quiijtohua: “Nechcatitoc para hualase inincualancaitacahua Babilonia ehuan huan quihuitequise quen elisquía trigo para quiquixtilise itlasolo.”

³⁴⁻³⁵ Nopa israelitame catli tlali Judá ehuan catli itztoque ipan tlali Babilonia, quiijtohuaj: “Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quitlamilti tochicahualis huan techtolojtoc quen se hueyi tlapiyali. Yaya mocuili nochi toricojyo huan techquixti tlen totlal. Hua-jca ama, ma tlaijiyohui tlali Babilonia por nochi catli techchiuili. Ma quiseli se tlaxtlahuili quen quinamiqui por pampa quinmicti toicnihua.”

³⁶ Huan TOTECO quinilhui Jerusalén ehuan: “Na nimechtenpalehuis huan niquincuepilis amocualancaitacahua por nochi catli anmechchihuilijque. Na nijchihuas ma huaqui ininhueya huan nochi iniamel campa meya atl. ³⁷ Huan tlali Babilonia mocahuas quen se tlamontomitl tlen tetl campa itztose tepechichime. Nochi catli quitase tlahuel momajmatise huan niyon se masehuali ayacmo itztos nopona.

³⁸ “Amantzi nopa Babilonia ehuan tlahuel tlaij ipan iniilhuihua huan nanalcaj quen leones huan quen inin-pilcnehua. ³⁹ Huan quema noja ihuintitose ica tlaili, na niquincualtlalilis seyoc ilhuitl. Niquinchihuas ma tlaica hasta huetzise tlalchi quen mictoque. Huan cochise para nochipa. Ayacmo quema isase. Quej nopa niDIOS niquijtohua. ⁴⁰ Huan niquinhuicas nopa Babilonia ehuan quen pilborregoitzitzi, oquich borregos huan oquich chivos ipan nopa lugar campa quinquechtzontequise.”

⁴¹ Ya huetzqui Babilonia, nopa hueyi altepetl catli quihueyimatiyayaj masehualme tlen nochi tlalme. Ama

nochi ipan tlaltipactli momajmatíaj huan amo hueli quineltocaj sintla melahuac ya huetzqui Babilonia. ⁴² Eltoc quen nopa hueyi atl motlanantoc huan hualajqui quitemitico tlali Babilonia. ⁴³ Nochi ialtepehua ya tlamisosolijtoque. Mocajtoc quen huactoc tlali campa amo aqui itztoc huan campa amo panoj paxalohuani.

⁴⁴ “Na nijtlajtolsencahuas nopa teteyotl Bel, inintiotzi nopa Babilonia ehuani. Huan nijquixtilis nochi catli mocuilijtoc para iaxca. Huan nochi masehualme tlen sequinoc tlalme ayacmo hualase para quihueyichihuase. Hasta nopa tepamitl catli quiyahualohua tlali Babilonia, nojquiya huetzis.

⁴⁵ “Annomasehualhua, xiquisaca ipan nopa altepetl Babilonia. Xicholoca para anmomanahuisse tlen nohueyi cualancayo quema nitetlatzacuiltis nopona. ⁴⁶ Pero amo ximomajmatica quema achtihui anmechilhuise para monechcahuíaj nopa tlahuilanani, pampa sesen xihuitl anquicaquise miyac tlamantli catli fiero. Teipa nopa gobernadores tlen tlali Babilonia mocualanise huan mohuilanase. ⁴⁷ Huajca monechcahuía tonali para nijtlatzacuiltis nopa hueyi altepetl huan nochi iteteyohua. Quena, huetzis ipan se hueyi pinahualistli huan nopa mijcatzitzi tepejtose ipan calles campa hueli. ⁴⁸ Nochi catli itztoque ipan ilhuicactli huan tlaltipactli paquise quema nopa soldados tlen nopa tlali catli mopantía ica norte hualase quihuilanaquij tlali Babilonia. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. ⁴⁹ Quen Babilonia ehuani quinmictijque nopa israelitame huan sequinoc campa hueli ipan ni tlaltipactli, quej nopa nojquiya miquise injuanti.”

Camnali para Judá ehuani ipan Babilonia

⁵⁰ Nochi amojuanti catli anmomanahuijque tlen nopa tlahuilancayotl, amo ximoquetzaca. Xicholoca amantzi

quema noja onca tonali. Xiquelnamiqica TOTECO huan xiquelnamiqui altepetl Jerusalén huan ximocuepaca nica. ⁵¹ Amojuanti anquijtohuaj: “Tojuanti tlhuel timopinahuaj pampa nopa Babilonia ehuan quijtlacojtoque itiopa TOTECO.”

⁵² Pero TOTECO quijtohua: “Quena, pero ajsis tonali para niqinsosolos nochi nopa teteyome tlen tlali Babilonia. Ipan nochi nopa tlali caquistis ininchoquilis nopa masehualme catli quincocojtoque. ⁵³ Huan masque Babilonia tlejcosquía hasta ilhuicac huan quipiyasquía tlhuel miyac chichahualistli, na niqintitlanisquía tlasosolohuani para ma quitzontlamiltica.”

Quisosolose tlali Babilonia

⁵⁴ Xijcaquica quenicatza tzajtzij nopa masehualme catli quintzontlamiltíaj ipan tlali Babilonia campa itztoque nopa caldeos. ⁵⁵ Pampa amantzi TOTECO quisosolohua tlali Babilonia. Nopa tlahuilanani quitemitijtoque nopa tlali huan hualahuij chichahuac quen atl catli mosisinía. ⁵⁶ Nopa soldados ajsij ipan tlali Babilonia huan quintzontlamiltíaj nochi nopa tlacame catli tlhuel motemacaj. Nochi inintepos catli ica momanahuíaj, quinpostequilíaj, pampa TOTECO itztoc nopa Dios catli nelía tlaxtlahua cuali huan quintlaxtlahuía sesen nopa Babilonia ehuan quen quinamiqiqui por inintlajtlacolhua.

⁵⁷ Huan TOTECO quijtohua: “Na niqinihuintis nopa tlayacanani, tlanamiqini, gobernadores, tlayacanani tlen soldados huan tlahuilanani tlen Babilonia. Huan cochise para ayacmo quema isase. Quej nopa na niqijtohua ninopa tlanahuatijquetl catli notoca: nopa DIOS Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

⁵⁸ “Huan niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij niqijtohua: Nopa tepamitl catli

tilahuac catli quiyahualohua tlali Babilonia, quitlami-huelonise. Huan nojquiya quitlatise nopa huejhueyi puertas. San tlapic tequitique nopa masehualme se-quinoc tlalme, pampa nochi tlamantli catli quichijchijque, tlamitlatlas.”

Quititlani icamanal Jeremías ipan tlali Babilonia

⁵⁹ Quema Tlanahuatijquetl Sedequías yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis quipixqui itlapalehuijca catli itoca eliyaya Seraías huan elqui icone Nerías, catli elqui icone Maasías. Huan na, niJeremías, niqilhui Seraías catli ma quichihua pampa yaya yohuiyaya tlali Babilonia ihuaya nopa Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá. ⁶⁰ Na, niJeremías, niqijcuilojtoya ipan se amatl nochi nopa huejhueyi tlatzacuilti catli TOTECO quijtojtoya amantzi quititlanis ipan tlali Babilonia huan nochi se-quinoc tlamantli tlen Babilonia. ⁶¹⁻⁶² Huan na, niJeremías, niqilhui: “Quema tiajsiti ipan tlali Babilonia, xijpohuas nochi catli niqijcuilojtoc nica huan xiquijto: ‘TOTECO, ta tiqijtojtoc para tijsosolos altepetl Babilonia hasta amo mocahuas niyon se masehuali huan niyon se tlapiyali nica, huan ni tlali mocahuas sosolijto para nochipa.’” ⁶³ Huan teipa, quema ya tijtlamipojtos ni amatl, xiquilpili se tetl huan xijmajcahuas ipan nopa atemitl Eufrates. ⁶⁴ Huan tiqijtos: ‘Quej ni amatlapohuali atzonpolihuis, nojquiya tlali Babilonia temos hasta tlatzintla huan ay-acmo quema motlananas sempa por nochi nopa huejhueyi tlatzacuilti catli nijhualicas ipan ya.’”

Hasta nica tlami nopa camanali catli Jeremías quiseli tlen TOTECO huan tlayolmelajqui.

¹ Sedequías quipiyayaya 21 xihuitl quema pejqui tlanahuatía ipan altepetl Jerusalén huan tlanahuati majtactli huan se xihuitl. Inana itoca eliyaya Hamutal huan eliyaya iichpoca Jeremías catli ehua altepetl Libna. ² Pero Sedequías quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO quen nojquiya quichijtoya Joacim catli achtihuiya eliyaya tlanahuatijquetl. ³ Huan TOTECO tlahuel cualanqui ica nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén huan tlali Judá huan quinquixti tlen iixpa. Quichijqui para nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia ma quinquixti tlen inintlal huan ma quinquica ipan tlali Babilonia. Huan teipa Tlanahuatijquetl Sedequías mosisini ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.

⁴ Huan ipan 15 itequi nopa metztli majtactli ipan tocalendario israelita [52:4 Ipan 15 itequi enero ipan 588 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema Sedequías yohuiyaya para chicnahui xihuitl para tlanahuatis, Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, yajqui ica nochi soldados ipan altepetl Jerusalén huan quiyahualotoj nopa altepetl huan quitemitijque tlamontomitl tlen tlali hasta itzonpac nopa tepamitl para hueli calaquisquíaaj ipan nopa altepetl. ⁵ Huan quiyahualo Jerusalén para ome xihuitl hasta Sedequías yohuiyaya para majtactli huan se xihuitl tlanahuatis.

⁶ Huan ipan 9 itequi nopa metztli nahui [52:6 Ipan 18 itequi julio 586 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] tlen nopa xihuitl, senquistoc tlanqui nochi tlacualistli ipan nopa altepetl huan oncac se hueyi mayantli. ⁷ Huajca nopa masehualme catli calijtic ipan altepetl Jerusalén quicoyonijque nopa tepamitl. Huan ica tlayohua cholojque nochi nopa israelita soldados huan panoque ipan nopa puerta catli eltoya tlatlajco nopa ome tepamitl nechca nopa xochimili catli iaxca nopa tlanahuatijquetl. Huan quisque tlen nopa

altepetyl masque yahualtic itztoyaj nopa caldeos. Huan motlalojtejqe para quipanose nopa milme para ajsisquíaj ipan nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán [52:7 O Arabá. Arabá eltoc seyoc itoca nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán.].

⁸ Pero nopa caldeo soldados quitepotztocaque Tlanahuatijquetl Sedequías huan quiitzquitoj ipan se tlamayamitl nechca altepetyl Jericó, pampa nochi isoldados ya quitlahuelcajttoyaj. ⁹ Huan quihuicaque Sedequías ipan altepetyl Ribla ipan tlali Hamat campa itztoya Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Huan nozona quitlajtolsencajqui huan quiiyto tlaque elis itlatzacuilitl. ¹⁰ Huan nozona ipan altepetyl Ribla, Nabucodonosor quichijqui para Sedequías ma quintlachilijto iconehua quema quinquechtzontequiyayaj. Huan nojquiya iixpa quinquechtzontejque nochi nopa tlayacanani tlen tlali Judá. ¹¹ Teipa Nabucodonosor tlanahuati ma quiixteyolquixtica Sedequías. Huan teipa quiilpijqe ica tepos cadena huan quihuicaque ipan tlali Babilonia. Huan nozona quitzajque hasta mijqui.

Quitlatijque tiopamitl

¹² Huan ipan 10 itequi nopa metztli macuili ipan nopa calendario israelita [52:12 Ipan 17 itequi agosto 586 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema Nabucodonosor yohuiyaya para majtlactli huan chicnahui xihuitl para tlanahuatis ipan tlali Babilonia, Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados hualajqui ipan altepetyl Jerusalén. ¹³ Huan quitlati itiopa TOTECO huan nopa caltlanahuatili huan nochi huejhueyi calme. ¹⁴ Huan nopa Nabuzaradán quinnahuati nopa caldeo soldados catli hualayayaj ihuaya ma quihuelonica nochi nopa tepamitl catli quiyahualo altepetyl Jerusalén. ¹⁵ Teipa Nabuzaradán

quinhuicac ipan tlali Babilonia sequin nopa masehualme catli teicneltzitzi, huan nochi catli momanahuijque tlen nopa tlahuilancayotl. Nojquiya quinhuicac nochi catli motemactilijtoyaj ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan nochi nopa masehualme catli quimatiyayaj quichihuase tlen hueli tequitl. ¹⁶ Pero sequin nopa masehualme catli más teicneltzitzi quincajqui para ma quichihuaca xocomeca milme huan ma quipoxonica nopa tlali.

¹⁷ Huan nopa soldados tlen tlali Babilonia quitlapanque nopa ome huejhueyi tlaquetzalme tlen bronce catli eltoya campa ipuertajyo nopa tiopamitl. Huan nojquiya quitlapanque nopa piletas tlen bronce campa quitecayayaj atl huan nopa huacaxme tlen bronce catli eltoyaj quen inintlaquetzalhua huan nochi quihuicaque ipan tlali Babilonia. ¹⁸ Nojquiya quihuicaque nochi nopa chachapalme tlen bronce, huan nopa palas catli ica quiijcuiniyayaj cuanextli ipan nopa tlaixpamitl; huan nochi cucharas, huejhueyi tazas huan nopa huitzcucharas huan nochi tlamantli tlen bronce catli quitequihuiyayaj ipan tiopamitl quema quimacayayaj tlacajcahualistli. ¹⁹ Huan nojquiya quihuicaque nopa tlixictli, tlahuil quetzali huan nopa tazas huan platos catli senquistoc oro huan plata.

²⁰ Nopa bronce tlen nopa ome huejhueyi tlaquetzalme, huan nopa piletas huan nopa huacaxme catli eliyayaj inintla catli Salomón quinchijtoya elque tlahuel etique hasta amo aqui huelqui quintamachihua ietica. ²¹ Sesen tlaquetzali quipiyayaya 9 metros huan 45 centímetros ihuejcanpanca. Huan inintomajca eliyaya 6 metros huan 30 centímetros. Nopa tlaquetzalme eliyayaj cacahuatique Huan inintilajca quipiyayayaj 8 centímetros. ²² Huan inintzonatipan nopa tlaquetzalme quiiyocatlalijtoyaj pano 2 metros. Huan ipan nopa lugar quinixcopintoyaj miyac

granadas. ²³ Oncayaya 96 granadas ipan sesen lado huan seyoc 100 granadas quiyahualojtoyaj nopona huejcapa.

Quinhuicaque israelitame campa huactoc tlali

²⁴ Huan nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quinhuicac Seraías catli eliyaya nopa hueyi totajtzi huan Sofonías, nopa totajtzi catli eliyaya itlapalehuijca, huan eyi tlacame catli quimocuitlahuiyayaj nopa tiopamitl. ²⁵ Huan tlen nopa masehualme catli noja motlatiyayaj ipan nopa altepetl, quinhuicac se hueyi tlayacanquetl tlen soldados, huan chicome tlacame catli quitlalnamicliyayaj nopa tlanahuatijquetl. Huan quinhuicac nojquiya nopa tlayacanca tlajcuilojquetl catli quinnahuatiyaya nopa soldados tlen tlali Judá huan 60 huejhueyi masehualme catli motlatijtoyaj ipan Jerusalén. ²⁶ Huan Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, quinhuicac nochi inijuanti ipan altepetl Ribla iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. ²⁷ Huan nopona, nopa tlanahuatijquetl tlanahuati ma quinhuitequica huan ma quinmictica. Huan quej nopa, quintlamiquixtijque nochi Judá ehuan tlen catli inijuanti inintlal.

²⁸ Huan nopa masehualme tlen tlali Judá catli quinhuicaque ipan tlali Babilonia quema Nabucodonosor yohuiyaya para chicome xihuitl para tlanahuatis, elque para nochi: 3 mil 23 masehualme. ²⁹ Huan quema yohuiyaya para majtlactli huan chicueyi xihuitl ipan itlanahuatil Nabucodonosor, Nabuzaradán quinhuicac 832 masehualme tlen altepetl Jerusalén. ³⁰ Huan quema yohuiyaya para 23 xihuitl ipan itlanahuatil Nabucodonosor [52:30 Ipan nopa xihuitl 581 a.C. ipan tocalenario tlen ama.], Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quinhuicac 745 masehualme. Huajca para

nochi catli quinhuicaque ipan tlali Babilonia elque 4 mil 600 masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén.

Quiquixtjque Joaquín ipan tlatzactli

³¹ Teipa quema Joaquín, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, quihuicayaya 37 xihuitl para quihuicatoyaj ipan tlali Babilonia, pejqui tlanahuatía ipan tlali Babilonia, Evil Merodac. Huan ipan 25 itequi nopa metztli majtlectli huan ome ipan calendario israelita [52:31 Ipan 31 itequi marzo, 561 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], Evil Merodac quitlasojtlac Joaquín huan quiquixti ipan nopa tlatzactli.

³² Huan quichihuili catli cuali huan quichijqui ihuampox huan más quipacti tlen nochi nopa sequinoc tlanahuatiani catli itztoyaj ihuaya ipan tlali Babilonia. ³³ Nojquiya quimacac se yoyomitl catli yancuic quen quinamiqui para se tlanahuatijquetl. Huan Joaquín tlacuayaya mojmstla ihuaya nopa tlanahuatijquetl ipan imesa. ³⁴ Huan nojquiya mojmstla quimacayaya nochi catli itechmonequi. Huan quej nopa quichihuili nochipa hasta quema mijqui.

Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Occidental
(MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 5 Feb 2018 from source files dated 5 Feb
2018
0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d